

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年四月四日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Abril de 2018

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第58/2018號行政長官批示，續任及委任多名中小
企業援助計劃評審委員會成員。..... 5565

第59/2018號行政長官批示，續任及委任多名工商
業發展基金管理委員會成員。..... 5565

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2018, que reno-
va o mandato dos membros e designa os membros da
Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio
a Pequenas e Médias Empresas. 5565

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2018, que reno-
va o mandato dos membros e nomeia os membros
efectivos do Conselho Administrativo do Fundo de
Desenvolvimento Industrial e de Comercialização. ... 5565

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第60/2018號行政長官批示，委任一名統計諮詢委員會委員，以替代原委員。.....	5566	Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2018, que nomeia um vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em substituição do outro vogal.	5566
第18/2018號行政長官公告，命令公佈根據安全理事會關於非洲和平與安全的第1970（2011）號決議擬定並維持且於二零一七年八月二十二日生成的名單。.....	5566	Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2018, que manda publicar a lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1970 (2011) relativa à paz e segurança em África, tal como produzida em 22 de Agosto de 2017.	5566
第19/2018號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上環境保護委員會於二零一四年四月四日及十月十七日通過的《經1978年議定書修訂的1973年國際防止船舶造成污染公約的1997年修正議定書》（《1997年議定書》）附則修正案。.....	5585	Aviso do Chefe do Executivo n.º 19/2018, que manda publicar emendas ao Anexo do Protocolo de 1997 que altera a Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios de 1973, tal como modificada pelo Protocolo de 1978 a ela relativo (Protocolo de 1997), adoptadas pelo Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional em 4 de Abril e em 17 de Outubro de 2014.	5585
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄一份。.....	5626	Extracto de despacho.	5626
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	5627	Extractos de despachos.	5627
聲明書一份。.....	5627	Declaração.	5627
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	5627	Extracto de despacho.	5627
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	5628	Extracto de despacho.	5628
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	5628	Extractos de despachos.	5628
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	5631	Extractos de despachos.	5631
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	5632	Extractos de despachos.	5632
聲明書一份。.....	5633	Declaração.	5633
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	5634	Extracto de despacho.	5634
聲明書數份。.....	5634	Declarações.	5634
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	5634	Extractos de despachos.	5634
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	5635	Extracto de despacho.	5635
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	5635	Extractos de despachos.	5635
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	5637	Extractos de despachos.	5637
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	5638	Extracto de despacho.	5638

衛生局：

批示摘錄數份。.....	5638
更正批示摘錄一份。.....	5643

文化局：

批示摘錄數份。.....	5643
聲明書一份。.....	5644

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	5644
聲明書一份。.....	5645

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	5646
--------------	------

文化產業基金：

決議摘錄一份。.....	5647
聲明書一份。.....	5647

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	5647
聲明書一份。.....	5648

海事及水務局：

批示摘錄數份。.....	5648
--------------	------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。.....	5649
--------------	------

房屋局：

聲明書一份。.....	5650
-------------	------

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。.....	5652
--------------	------

環境保護局：

批示摘錄一份。.....	5652
--------------	------

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。.....	5653
--------------	------

政府機關通告及公告**社會文化司司長辦公室佈告：**

二零一八年第一季度的資助名單。.....	5654
----------------------	------

廉政公署佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。...	5654
---	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	5638
Rectificação de extracto de despacho.	5643

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	5643
Declaração.	5644

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	5644
Declaração.	5645

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	5646
------------------------------	------

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação.	5647
Declaração.	5647

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	5647
Declaração.	5648

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos.	5648
------------------------------	------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho.	5649
----------------------------	------

Instituto de Habitação:

Declaração.	5650
------------------	------

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos.	5652
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho.	5652
----------------------------	------

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos.	5653
------------------------------	------

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018.	5654
---	------

Comissariado contra a Corrupção:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	5654
--	------

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補人力資源管理範疇二
等高級技術員一缺及機電工程範疇二等高級技
術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程
序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。 ... 5655

終審法院院長辦公室佈告：

為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考
的准考人的最後成績名單。 5656

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一家有限公司處於破產
狀態。 5658

行政公職局佈告：

通告一則，關於改穿夏季制服事宜。 5659

身份證明局佈告：

將若干職權授予及轉授予副局長及代副局長。 ... 5659

財政局佈告：

公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥
歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢
鐵、廢棄物品及物品（手提電話及酒類）。 ... 5663

博彩監察協調局佈告：

為填補二等督察二十六缺入職開考的應考人成績
名單。 5665

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「無線電通訊設備」進行
公開招標。 5668

消防局佈告：

晉升副消防區長課程之最後評核名單。 5669

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補全科職務範疇主治醫
生一缺對外開考的投考人知識考試成績名單。 5671

公告一則，關於張貼為填補公共衛生範疇二等
高級技術員六缺統一管理對外開考的專業能力
評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名
單。 5672

公告一則，關於為取得“向衛生局醫療圖像儲存
及傳輸系統（PACS）提供維修保養服務”進
行公開招標。 5672

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas
das provas de conhecimentos (prova escrita) dos
candidatos à etapa de avaliação de competências
profissionais dos concursos de gestão uniformizada
externos, para o preenchimento de uma vaga de téc-
nico superior de 2.ª classe, área de gestão de recursos
humanos, e duas de técnico superior de 2.ª classe, área
de engenharia electromecânica. 5655

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa
de avaliação de competências funcionais do concurso
de gestão uniformizada externo, para o preenchimen-
to de uma vaga de auxiliar, área de servente. 5656

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de falência de
uma companhia limitada. 5658

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Aviso que determina o uso do uniforme de Verão. 5659

Direcção dos Serviços de Identificação:

Delegação e subdelegação de competências na subdirec-
tora e na subdirectora, substituta. 5659

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a venda em hasta pública de sucata
resultante de veículos, de sucata de bens e de bens
(telemóveis e vinho), que reverteram a favor da
RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à
carga pelos serviços públicos. 5663

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de in-
gresso, para o preenchimento de vinte e seis vagas de
inspector de 2.ª classe. 5665

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição
de «Equipamentos de radiocomunicações». 5668

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao
curso de promoção a subchefe. 5669

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova
de conhecimentos dos candidatos ao concurso ex-
terno, para o preenchimento de uma vaga de médico
assistente, área funcional de medicina geral. 5671

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova
de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos
à etapa de avaliação de competências profissionais
do concurso de gestão uniformizada externo, para o
preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª
classe, área de saúde pública. 5672

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação
de serviços de reparação e manutenção do sistema
de comunicação e arquivamento de imagens médicas
(PACS) aos Serviços de Saúde». 5672

公告一則，關於“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”、“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”及“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”公開招標的解答。.....	5673
通告一則，關於委任全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員。.....	5673
通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺的對外開考。.....	5674
通告一則，關於為填補二等藥劑師十三缺的對外開考。.....	5680

教育暨青年局佈告：

為填補中學教育一級教師（學科領域：葡文）一缺及（學科領域：體育）一缺以及幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文範疇）九缺及（幼兒）（葡文範疇）三缺以考核方式開考的投考人最後成績名單。.....	5686
---	------

文化局佈告：

將若干權限授予兩名副局長及多名主管。.....	5689
通告一則，關於為填補統計範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的知識考試（筆試）舉行日期、時間及地點。.....	5692

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補統計範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的“參加知識考試（筆試）各准考人的考室安排及《准考人須知》”第1.3點之更新。.....	5692
---	------

社會工作局佈告：

通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	5693
---	------

高等教育輔助辦公室佈告：

為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理的對外開考的准考人的最後成績名單。.....	5694
--	------

澳門大學佈告：

通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。.....	5696
--	------

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos aos concursos públicos para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde», para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde».	5673
Aviso sobre a nomeação do júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral.	5673
Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	5674
Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de treze vagas de farmacêutico de 2.ª classe.	5680

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: língua portuguesa), uma de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: educação física), nove de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) (área de língua portuguesa), e três de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil) (área de língua portuguesa).	5686
--	------

Instituto Cultural:

Delegação de competências nos dois vice-presidentes e em várias chefias.	5689
Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística.	5692

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da actualização relativa à distribuição dos candidatos pelas salas para realização da prova de conhecimentos (prova escrita) e do ponto 1.3 das «Instruções para os candidatos admitidos» dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística.	5692
--	------

Instituto de Acção Social:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	5693
---	------

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	5694
--	------

Universidade de Macau:

Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutro vice-reitor.	5696
--	------

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“位於何鴻燊博士大馬路消防局西灣湖行動站外牆翻新及天面防水工程”的公開招標。..... 5697

房屋局佈告：

公告一則，關於“2018年度社會房屋單位翻新工程（05）”的公開招標。..... 5699

公證署公告及其他公告

澳門移動空間——章程。..... 5702

澳門文娛志願服務協會——章程。..... 5702

澳門享德文教協會——章程。..... 5703

澳門創新園協會——章程。..... 5703

藝聲音樂文化協會——章程。..... 5705

澳門緬甸友好青年協會——章程。..... 5706

澳門婚禮服務交流協會——章程。..... 5707

澳門智能科技協會——章程。..... 5708

澳門木棉設計及運動協會——章程。..... 5709

澳門琵琶發展學會——章程。..... 5710

琴之聲音樂協會——章程。..... 5711

粵港澳大灣區青年領袖協會（澳門）——章程。..... 5712

世界福音動員會（澳門）——修改章程。..... 5713

澳門順德勒流文化協會——修改章程。..... 5713

澳門柔道協會——修改章程。..... 5713

亞太體育聯合會總會——修改章程。..... 5717

澳門東莞厚街鎮同鄉會——修改章程。..... 5719

澳門電訊有限公司——二零一七年度營業帳目報告。..... 5721

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Obra de renovação da parede exterior e impermeabilização da cobertura do posto operacional do Corpo de Bombeiros junto ao Lago Sai Van situado na Avenida Doutor Stanley Ho». 5697

Instituto de Habitação:

Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de renovação das fracções de habitação social do ano de 2018 (05)». 5699

Anúncios notariais e outros

Espaço Móvel de Macau. — Estatutos. 5702

澳門文娛志願服務協會. — Estatutos. 5702

澳門享德文教協會. — Estatutos. 5703

Macau Innovation Park Association. — Estatutos. 5703

藝聲音樂文化協會. — Estatutos. 5705

Associação de Jovens da Amizade Macau Myanmar. — Estatutos. 5706

The Association of Wedding Service Exchange of Macau. — Estatutos. 5707

Associação de Tecnologia Inteligente de Macau. — Estatutos. 5708

Macau Bombax Ceiba Design and Sport Association. — Estatutos. 5709

Associação de Macau de Desenvolvimento de Pipa. — Estatutos. 5710

琴之聲音樂協會. — Estatutos. 5711

Associação dos Líderes Jovens da Zona de Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (Macau). — Estatutos. 5712

Operação Mobilização (Macau) — Alteração dos estatutos. 5713

Shunde Leliu Cultural Association of Macao. — Alteração dos estatutos. 5713

Associação de Judo de Macau. — Alteração dos estatutos. 5713

Associação Geral de Federações de Desportos da Ásia-Pacífica. — Alteração dos estatutos. 5717

澳門東莞厚街鎮同鄉會. — Alteração dos estatutos. 5719

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2017. 5721

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 58/2018 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員：

1. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas:

(一) 主席——劉偉明；

1) Presidente — Lau Wai Meng;

(二) 委員——孫家雄；

2) Vogal — Shuen Ka Hung;

(三) 委員——楊志光；

3) Vogal — Ieong Chi Kuong;

(四) 委員——黃若禮；

4) Vogal — Wong Yeuk Lai Alan;

(五) 委員——呂開顏。

5) Vogal — Loi Hoi Ngan.

二、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員：

2. São designados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas:

(一) 委員——尉東君；

1) Vogal — Wai Tong Kuan;

(二) 委員——馬健華。

2) Vogal — Va Quin.

三、委任委員孫家雄，於主席劉偉明不在或因故不能視事時代任中小企業援助計劃評審委員會主席職務。

3. É designado vogal Shuen Ka Hung, como substituto, do presidente Lau Wai Meng, nas suas ausências ou impedimentos, na Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas.

四、委員會成員的任期自二零一八年五月十五日起為期一年。

4. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2018.

五、委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

5. Os membros da comissão têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indicária da Administração Pública.

二零一八年三月二十三日

23 de Março de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 59/2018 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規《工商業發展基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003 (Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員：

1. É renovado o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

(一) 委員——陳詠達；

1) Chan Weng Tat como membro efectivo;

(二) 委員——邱潤華；

(三) 委員(財政局代表)——鄧世杰；代任人——雲大衛。

二、委任梁仕仁為工商業發展基金管理委員會成員。

三、委任方偉雄、陳凱詩及趙詠瑩分別為工商業發展基金管理委員會成員陳詠達、邱潤華及梁仕仁的代任人。

四、管理委員會成員的任期自二零一八年五月十三日起為期一年。

二零一八年三月二十三日

行政長官 崔世安

第 60/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款d) 項的規定，作出本批示。

一、委任馮方丹替代曾慶彬，代表行政法務職權範疇擔任統計諮詢委員會委員職務，任期至二零一九年五月三十日。

二、本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年三月二十三日

行政長官 崔世安

第 18/2018 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會關於非洲和平與安全的第1970(2011)號決議及關於利比亞局勢的第1973(2011)號、第2009(2011)號、第2040(2012)號、第2095(2013)號、第2144(2014)號、第2146(2014)號、第2174(2014)號、第2213(2015)號和第2362(2017)號決議，它們分別透過二零一一年五月二十五日第15/2011和16/2011號、二零一二年一月四日第94/2011號、二零一二年七月十一日第41/2012號、二零一三年八月二十八日第31/2013號、二零一四年六月十一日第20/2014和21/2014號、二零一四年十月三十一日第71/2014號、二零一五年七月二十四日第103/2015號及二零一七年十二月二十七日第68/2017號行政長官公告公佈於《澳門特別行政區公報》第二組；

2) Yau Yun Wah como membro efectivo;

3) Tang Sai Kit, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Wan Tai Wai como substituto.

2. É nomeado Leung António como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização.

3. São nomeados Fong Vai Hong, Chan Hoi Si e Chiu Weng Ieng como substitutos dos membros efectivos Chan Weng Tat, Yau Yun Wah e Leung António, respectivamente, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização.

4. O mandato dos membros do Conselho Administrativo é de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2018.

23 de Março de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada como vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação da área de competência da Administração e Justiça, Fong Fong Tan, em substituição de Chang Heng Pan, até 30 de Maio de 2019.

2. O presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

23 de Março de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2018

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1970 (2011), relativa à paz e segurança em África, e n.ºs 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2146 (2014), 2174 (2014), 2213 (2015) e 2362 (2017) relativas à situação na Líbia, todas elas publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, II Série, através, respectivamente, dos Avisos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 16/2011, ambos de 25 de Maio de 2011, 94/2011, de 4 de Janeiro de 2012, 41/2012, de 11 de Julho de 2012, 31/2013, de 28 de Agosto de 2013, 20/2014 e 21/2014, ambos de 11 de Junho de 2014, 71/2014, de 31 de Outubro de 2014, 103/2015, de 24 de Julho de 2015, e 68/2017, de 27 de Dezembro de 2017;

關於利比亞局勢的第1970（2011）號決議所設聯合國安全理事會制裁委員會（下稱“委員會”）定期更新依照安全理事會第1970（2011）號決議擬定並維持的名單；

中央人民政府命令在澳門特別行政區公佈依照安全理事會第1970（2011）號決議擬定並維持且於二零一七年八月二十二日生成的名單；

同時，上述名單取代了同一名單過往的版本，尤其是透過第5/2017號行政長官公告公佈於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的二零一六年十一月十一日的版本，且已包含委員會於二零一六年十二月十五日至二零一七年八月二日期間作出的所有更新；

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈依照安全理事會第1970（2011）號決議擬定並維持且於二零一七年八月二十二日生成的名單的中文和英文原文，以及相應的葡文譯本。

二零一八年三月二十三日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando igualmente que o Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido nos termos da Resolução n.º 1970 (2011) relativa à Líbia (adiante designado por «Comité») tem vindo a proceder regularmente a actualizações da Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1970 (2011);

Mais considerando que o Governo Popular Central ordenou a publicação na RAEM da Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1970 (2011) tal como produzida em 22 de Agosto de 2017;

Considerando ainda que a Lista ora publicada substitui as anteriores versões da mesma, nomeadamente a versão de 11 de Novembro de 2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2017, e integra as actualizações efectuadas pelo Comité, de 15 de Dezembro de 2016 a 2 de Agosto de 2017;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1970 (2011), tal como produzida em 22 de Agosto de 2017, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, acompanhadas da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 23 de Março de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

依照安全理事會第1970(2011)號決議擬定並維持的名單

文件生成日期：22 August 2017

文件生成日期是指用戶查閱名單的日期，不是制裁名單最近實質性更新日期。有關名單實質性更新的信息載於委員會網站。

名單的構成

名單由兩部分組成，具體如下：

A. 個人

B. 實體和其他團體

有關除名的信息見以下網站：

<https://www.un.org/sc/suborg/zh/ombudsperson> (第1267號決議)

<https://www.un.org/sc/suborg/zh/sanctions/delisting> (其他委員會)

<https://www.un.org/zh/sc/2231/list.shtml> (第2231號決議)

A. 個人

LYi.005 名稱：1: 阿米德 2: 侯賽因 3: 庫尼 4: 無

職稱：上校 **頭銜：**Ghat(利比亞南部)省長 **出生日期：**無 **出生地點：**無 **足夠確認身份的別名：**無 **不足確認身份的別名：**無 **國籍：**無 **護照編號：**無 **國內身份證編號：**無 **地址：**利比亞(據信現況/所在地：利比亞南部) **列入名單日期：**17 Mar. 2011 (amended on 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **其他信息：**根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。

LYi.004 名稱：1: 庫倫 2: 薩利赫 3: 庫倫 4: 卡扎菲

職稱：無 **頭銜：**利比亞駐乍得大使 **出生日期：**無 **出生地點：**無 **足夠確認身份的別名：**Akrin Saleh Akrim (أقرين صالح) **不足確認身份的別名：**無 **國籍：**無 **護照編號：**無 **國內身份證編號：**無 **地址：**埃及 **列入名單日期：**17 Mar. 2011 (amended on 26 Mar. 2015, 26 Sep. 2014) **其他信息：**根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。

LYi.001 名稱：1: 阿卜杜勒-卡迪爾 2: 穆罕默德 3: 巴格達迪 4: 無

職稱：博士 **頭銜：**革命委員會聯絡處主任 **出生日期：**1 Jul. 1950 **出生地點：**無 **足夠確認身份的別名：**無 **不足確認身份的別名：**無 **國籍：**無 **護照編號：**B010574 **國內身份證編號：**無 **地址：**突尼斯(在突尼斯獄中) **列入名單日期：**26 Feb. 2011 (amended on 26 Mar. 2015, 2 Apr. 2012) **其他信息：**根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。據信現況/所在地：亡故。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5519275> [click here](#)

LYi.019 名稱：1: 薩菲亞 2: 法爾卡什 3: 巴拉西 4: 無

職稱：無 **頭銜：**無 **出生日期：**約 1952 **出生地點：**Al Bayda, 利比亞 **足夠確認身份的別名：**Safia Farkash Mohammed Al-Hadad, **出生日期：**1953年1月1日(阿曼護照號：03825239，2014年5月4日簽發，2024年5月3日到期)。 **不足確認身份的別名：**無 **國籍：**無 **護照編號：**03825239 **國內身份證編號：**98606491 **地址：**a) 阿曼 b) (據信所在地：埃及) **列入名單日期：**24 Jun. 2011 (amended on 1 Apr. 2016, 26 Mar. 2015, 26 Sep. 2014, 4 Sep. 2013, 2 Apr. 2012, 13 Feb. 2012) **其他信息：**根據第1970號決議第15段和第1973號決議第19段列入名單(旅行禁令、資產凍結)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5526015> [click here](#)

LYi.018 名稱：1: 阿卜杜拉 2: 塞努西 3: 無 4: 無

職稱：上校 **頭銜：**軍事情報局局長 **出生日期：**1949 **出生地點：**蘇丹 **足夠確認身份的別名：**a) Abdoullah Ould Ahmed (護照號：B0515260；生日：1948年；出生地：馬里基達爾區Anefif；發照日期：2012年1月10日；發照地點：馬里巴馬科；有效期至：2017年1月10日) b) Abdoullah Ould Ahmed (馬里身份號：073/SPICRE；出生地：馬里 Anefif；發照日期：2011年12月6日；發照地點：馬里 Essouck) **不足確認身份的別名：**無 **國籍：**無 **護照編號：**無 **國內身份證編號：**無 **地址：**利比亞(據信現況/所在地：被羈押於利比亞) **列入名單日期：**26 Feb. 2011 (amended on 27 Jun. 2014, 21 Mar. 2013) **其他信息：**根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。2011年3月17日根據第1970號決議第17段列入名單(凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525995> [click here](#)

LYi.002 名稱: 1: 阿卜杜勒-卡迪爾 2: 優素福 3: 迪布里 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 穆阿邁爾·卡扎菲私人衛隊長 **出生日期:** 1946 **出生地點:** Houn, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525715> [click here](#)

LYi.006 名稱: 1: 阿布 2: 扎伊德 3: 奧馬爾 4: 杜爾達

職稱: 無 **頭銜:** a) 外部情報局局長 b) 外部安全局局長 **出生日期:** 4 Apr. 1944 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 利比亞 (據信現況/所在地: 被羈押於利比亞) **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 27 Jun. 2014, 1 Apr. 2016) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。2011年3月17日根據第1970號決議第17段列入名單(凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5938451> [click here](#)

LYi.007 名稱: 1: 阿布 2: 貝克爾 3: 尤尼斯 4: 賈比爾

職稱: 少將 **頭銜:** 國防部長 **出生日期:** 1952 **出生地點:** 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。2011年3月17日根據第1970號決議第17段列入名單(凍結資產)。據信現況/所在地: 亡故。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525775> [click here](#)

LYi.008 名稱: 1: 馬圖克 2: 穆罕默德 3: 馬圖克 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 公用事業秘書 **出生日期:** 1956 **出生地點:** Khoms, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。2011年3月17日根據第1970號決議第17段列入名單(凍結資產)。據信現況/所在地: 不詳, 相信已被捕。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525795> [click here](#)

LYi.003 名稱: 1: 賽義德 2: 穆罕默德 3: 卡扎夫 達姆 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1948 **出生地點:** a) Sirte, 利比亞 b) 埃及 **足夠確認身份的別名:** Sayed M. Gaddef Eddam **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 利比亞護照號: 513519 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 1 Apr. 2016) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525735> [click here](#)

LYi.009 名稱: 1: 艾莎 2: 穆阿邁爾 穆罕默德 3: 阿布 明亞爾 4: 卡扎菲

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1978 **出生地點:** 的黎波里, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** Aisha Muhammed Abdul Salam (利比亞護照號: 215215) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 利比亞428720 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 阿曼 (據信現況/所在地: 阿曼蘇丹國) **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014, 21 Mar. 2013, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525815> [click here](#)

LYi.010 名稱: 1: 漢尼巴爾 2: 穆阿邁爾 3: 卡扎菲 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 20 Sep. 1975 **出生地點:** Tripoli, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 利比亞B/002210 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 黎巴嫩 (關押中) **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525835> [click here](#)

LYi.011 名稱: 1: 哈米斯 2: 穆阿邁爾 3: 卡扎菲 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1978 **出生地點:** Tripoli, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。據信現況/所在地: 亡故。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525855> [click here](#)

LYi.012 名稱: 1: 穆罕默德 2: 穆阿邁爾 3: 卡扎菲 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1970 **出生地點:** Tripoli, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 阿曼 (據信現況/所在地: 阿曼蘇丹國) **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Sep. 2014, 4 Sep. 2013, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525875> [click here](#)

LYi.013 名稱: 1: 穆阿邁爾 2: 穆罕默德 3: 阿布 明亞爾 4: 卡扎菲

職稱: 無 **頭銜:** 革命領袖、武裝部隊最高司令 **出生日期:** 1942 **出生地點:** Sirte, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 4 Sep. 2013, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。據信現況/所在地: 亡故。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525895> [click here](#)

LYi.014 名稱: 1: 穆塔西姆 2: 卡扎菲 3: 無 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 國家安全顧問 **出生日期:** a) 1976 b) 5 Feb. 1974 **出生地點:** Tripoli, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** a) Almuatesem Bellah Muammer Qadhafi b) Mutassim Billah Abuminyar Qadhafi **不足確認身份的別名:** a) Muatasmblla b) Muatasimblah c) Moatassam **國籍:** 無 **護照編號:** 利比亞 B/001897 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 1 Apr. 2016, 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。據信現況/所在地: 亡故。據報於2011年10月20日在利比亞蘇爾特身亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525915> [click here](#)

LYi.015 名稱: 1: 薩阿迪 2: 卡扎菲 3: 無 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 特種部隊指揮官 **出生日期:** 27 May 1973 **出生地點:** Tripoli, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** a) 014797 b) 524521 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 利比亞 (被羈押於利比亞) **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Mar. 2015, 2 Apr. 2012, 14 Mar. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。2011年3月17日根據第1970號決議第17段列入名單(凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525935> [click here](#)

LYi.016 名稱: 1: 賽義夫 阿拉伯 2: 卡扎菲 3: 無 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1982 **出生地點:** Tripoli, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段列入名單(旅行禁令)。2011年3月17日根據第1970號決議第17段列入名單(凍結資產)。據信現況/所在地: 亡故。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525955> [click here](#)

LYi.017 名稱: 1: 賽義夫 伊斯蘭 2: 卡扎菲 3: 無 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** 卡扎菲基金會主任 **出生日期:** 25 Jun. 1972 **出生地點:** 的黎波里, 利比亞 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** B014995 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 利比亞 (據信現況/所在地: 在利比亞津坦, 行動自由受限) **列入名單日期:** 26 Feb. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **其他信息:** 根據第1970號決議第15和第17段列入名單(旅行禁令、凍結資產)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525975> [click here](#)

LYi.020 名稱: 1: 阿卜杜勒-哈菲茲 2: 茲利特尼 3: 無 4: 無

職稱: 無 **頭銜:** a) 卡扎菲上校政府規劃與財政部長 b) 總人民委員會財政與規劃秘書 c) 利比亞中央銀行臨時行長 **出生日期:** 1935 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 利比亞 **列入名單日期:** 24 Jun. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014) **其他信息:** 根據第1970號決議第15段和第1973號決議第19段列入名單(旅行禁令、資產凍結)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5526035> [click here](#)

B. 實體和其他團體

LYe.004 名稱: 摩羯號

別名: 無 **又稱:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 21 Jul. 2017 **其他信息:** 海事組織: 8900878。依照經第2362 (2017)號決議第2段延長和修改的第2146 (2014)號決議第10(a)和10(b)段(禁止裝運或卸載; 禁止進入港口)列入名單。依照第2146號決議第11段, 此指認自2017年7月21日至10月21日有效, 除非委員會依照第2146號決議第12段提前終止指認。船旗國: 坦桑尼亞。截至2017年7月16日, 該船位於賽浦路斯近海。

LYe.002 名稱: 利比亞非洲投資組合

別名: 無 **又稱:** 無 **地址:** Jamahiriya Street, LAP Building, PO Box 91330, Tripoli, 利比亞 **列入名單日期:** 17 Mar. 2011 **其他信息:** 根據第1973號決議第17段及9月16日第2009號決議第15段的修訂列入名單。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5526095> [click here](#)

LYe.001 名稱: 利比亞投資管理局

別名: Libyan Foreign Investment Company (LFIC) **又稱:** 無 **地址:** 1 Fateh Tower Office, No 99 22nd Floor, Borgaida Street, Tripoli, 的黎波里, 1103, 利比亞 **列入名單日期:** 17 Mar. 2011 **其他信息:** 根據第1973號決議第17段及9月16日第2009號決議第15段的修訂列入名單。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5526075> [click here](#)

LYe.005 名稱: 林恩S號

別名: 無 **又稱:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 2 Aug. 2017 **其他信息:** 海事組織編號: 8706349 依照經第2362(2017)號決議第2段延長和修改的第2146(2014)號決議第10(a)和10(b)段(禁止裝運或卸載; 禁止進入港口)列入名單。依照第2146(2014)號決議第11段, 此指認自2017年8月2日至11月2日有效, 除非委員會依照第2146(2014)號決議第12段提前終止指認。船旗國: 聖文森特和格林納丁斯。截至2017年7月26日, 該船位於賽浦路斯東南約50海里處的國際水域。

The List established and maintained pursuant to Security Council res. 1970 (2011)

Generated on: 22 August 2017

"Generated on refers to the date on which the user accessed the list and not the last date of substantive update to the list. Information on the substantive list updates are provided on the Council / Committee's website."

Composition of the List

The list consists of the two sections specified below:

A. Individuals

B. Entities and other groups

Information about de-listing may be found at:

<https://www.un.org/sc/suborg/en/ombudsperson> (for res. 1267)

<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/delisting> (for other Committees)

<https://www.un.org/en/sc/2231/list.shtml> (for res. 2231)

A. Individuals

LYi.005 Name: 1: AMID 2: HUSAIN 3: AL KUNI 4: na

Title: Colonel **Designation:** Governor of Ghat (South Libya) **DOB:** na **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Libya (Believed status/location: South Libya) **Listed on:** 17 Mar. 2011 (amended on 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban).

LYi.004 Name: 1: QUREN 2: SALIH 3: QUREN 4: AL QADHAFI

Title: na **Designation:** Libyan Ambassador to Chad **DOB:** na **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Akrin Saleh Akrin (أقرين صالح أقرين) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Egypt **Listed on:** 17 Mar. 2011 (amended on 26 Mar. 2015, 26 Sep. 2014) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban).

LYi.001 Name: 1: ABDULQADER 2: MOHAMMED 3: AL-BAGHDADI 4: na

Title: Dr **Designation:** Head of the Liaison Office of the Revolutionary Committees **DOB:** 1 Jul. 1950 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** B010574 **National identification no:** na **Address:** Tunisia (Believed status/location: jail in Tunisia.) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Mar. 2015, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Believed status/location: deceased. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5519275> [click here](#)

LYi.019 Name: 1: SAFIA 2: FARKASH 3: AL-BARASSI 4: na

Title: na **Designation:** na **DOB:** Approximately 1952 **POB:** Al Bayda, Libya **Good quality a.k.a.:** Safia Farkash Mohammed Al-Hadad, born 1 Jan. 1953 (Oman passport no.03825239, date of issue 4 May 2014, expiry 3 May 2024.) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** 03825239 **National identification no:** 98606491 **Address:** a) Sultanate of Oman b) (Believed location - Egypt) **Listed on:** 24 Jun. 2011 (amended on 1 Apr. 2016, 26 Mar. 2015, 26 Sep. 2014, 4 Sep. 2013, 2 Apr. 2012, 13 Feb. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 and paragraph 19 of resolution 1973 (Travel Ban, Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5526015> [click here](#)

LYi.018 Name: 1: ABDULLAH 2: AL-SENUSSI 3: na 4: na

Title: Colonel **Designation:** Director Military Intelligence **DOB:** 1949 **POB:** Sudan **Good quality a.k.a.:** a) Abdoullah Ould Ahmed (Passport number: B0515260; DOB: 1948; POB: Anefif (Kidal), Mali; Date of issue: 10 Jan 2012; Place of issue: Bamako, Mali; Date of expiration: 10 Jan 2017.) b) Abdoullah Ould Ahmed (Mali ID Number 073/SPICRE; POB: Anefif, Mali; Date of issue: 6 Dec 2011; Place of issue: Essouck, Mali) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Libya (Believed status/location: in custody in Libya.) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 27 Jun. 2014, 21 Mar. 2013) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Listed on 17 March 2011 pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525995> [click here](#)

LYi.002 Name: 1: ABDULQADER 2: YUSEF 3: DIBRI 4: na

Title: na **Designation:** Head of Muammar Qadhafi's personal security **DOB:** 1946 **POB:** Houn, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525715> [click here](#)

LYi.006 Name: 1: ABU 2: ZAYD 3: UMAR 4: DORDA

Title: na **Designation:** a) Director, External Security Organisation. b) Head of external intelligence agency. **DOB:** 4 Apr. 1944 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Libya (Believed status/location: in custody in Libya) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 27 Jun. 2014, 1 Apr. 2016) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Listed on 17 March 2011 pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5938451> [click here](#)

LYi.007 Name: 1: ABU 2: BAKR 3: YUNIS 4: JABIR

Title: Major General **Designation:** Defence Minister. **DOB:** 1952 **POB:** Jalo, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Listed on 17 March 2011 pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (Asset Freeze). Believed status/location: deceased. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525775> [click here](#)

LYi.008 Name: 1: MATUQ 2: MOHAMMED 3: MATUQ 4: na

Title: na **Designation:** Secretary for Utilities **DOB:** 1956 **POB:** Khoms, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Listed on 17 March 2011 pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (Asset Freeze). Believed status/location: unknown, believed captured. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525795> [click here](#)

LYi.003 Name: 1: SAYYID 2: MOHAMMED 3: QADHAF AL-DAM 4: na

Title: na **Designation:** na **DOB:** 1948 **POB:** a) Sirte, Libya b) Egypt **Good quality a.k.a.:** Sayed M. Gaddef Eddam **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** Libyan passport No. 513519 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 1 Apr. 2016) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525735> [click here](#)

LYi.009 Name: 1: AISHA 2: MUAMMAR MUHAMMED 3: ABU MINYAR 4: QADHAFI

Title: na **Designation:** na **DOB:** 1978 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** Aisha Muhammed Abdul Salam (Libya Passport number: 215215) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** Libya 428720 **National identification no:** na **Address:** Sultanate of Oman (Believed status/location: Sultanate of Oman) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014, 21 Mar. 2013, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525815> [click here](#)

LYi.010 Name: 1: HANNIBAL 2: MUAMMAR 3: QADHAFI 4: na

Title: na **Designation:** na **DOB:** 20 Sep. 1975 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** Libya B/002210 **National identification no:** na **Address:** Lebanon (In custody) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525835> click here

LYi.011 Name: 1: KHAMIS 2: MUAMMAR 3: QADHAFI 4: na

Title: na **Designation:** na **DOB:** 1978 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). Believed status/location: deceased. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525855> click here

LYi.012 Name: 1: MOHAMMED 2: MUAMMAR 3: QADHAFI 4: na

Title: na **Designation:** na **DOB:** 1970 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Sultanate of Oman (Believed status/location: Sultanate of Oman) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Sep. 2014, 4 Sep. 2013, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525875> click here

LYi.013 Name: 1: MUAMMAR 2: MOHAMMED 3: ABU MINYAR 4: QADHAFI

Title: na **Designation:** Leader of the Revolution, Supreme Commander of Armed Forces **DOB:** 1942 **POB:** Sirte, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 4 Sep. 2013, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). Believed status/location: deceased. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525895> click here

LYi.014 Name: 1: MUTASSIM 2: QADHAFI 3: na 4: na

Title: na **Designation:** National Security Adviser **DOB:** a) 1976 b) 5 Feb. 1974 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** a) Almuatesem Bellah Muammer Qadhafi b) Mutassim Billah Abuminyar Qadhafi **Low quality a.k.a.:** a) Muatasmblla b) Muatasimblah c) Moatassam **Nationality:** na **Passport no:** Libya B/001897 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 1 Apr. 2016, 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). Believed status/location: deceased. Reportedly deceased in Sirte, Libya, on 20 October 2011. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525915> click here

LYi.015 Name: 1: SAADI 2: QADHAFI 3: na 4: na

Title: na **Designation:** Commander Special Forces **DOB:** a) 27 May 1973 b) 1 Jan. 1975 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** a) 014797 b) 524521 **National identification no:** na **Address:** Libya (in custody) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 26 Mar. 2015, 2 Apr. 2012, 14 Mar. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Listed on 17 March 2011 pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525935> click here

LYi.016 Name: 1: SAIF AL-ARAB 2: QADHAFI 3: na 4: na

Title: na **Designation:** na **DOB:** 1982 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 (Travel Ban). Listed on 17 March 2011 pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (Asset Freeze). Believed status/location: deceased. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525955> click here

LYI.017 Name: 1: SAIF AL-ISLAM 2: QADHAFI 3: na 4: na

Title: na **Designation:** Director, Qadhafi Foundation **DOB:** 25 Jun. 1972 **POB:** Tripoli, Libya **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** Libya B014995 **National identification no:** na **Address:** Libya (Believed status/location: restricted freedom of movement in Zintan, Libya) **Listed on:** 26 Feb. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014, 2 Apr. 2012) **Other information:** Listed pursuant to paragraphs 15 and 17 of resolution 1970 (Travel Ban, Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525975> [click here](#)

LYI.020 Name: 1: ABDELHAFIZ 2: ZLITNI 3: na 4: na

Title: na **Designation:** a) Minister for Planning and Finance in Colonel Qadhafi's Government. b) Secretary of the General People's Committee for Finance and Planning c) Temporary head of the Central Bank of Libya **DOB:** 1935 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Libya **Listed on:** 24 Jun. 2011 (amended on 11 Nov. 2016, 26 Sep. 2014) **Other information:** Listed pursuant to paragraph 15 of resolution 1970 and paragraph 19 of resolution 1973 (Travel Ban, Asset Freeze). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5526035> [click here](#)

B. Entities and other groups

LYe.004 Name: CAPRICORN

A.k.a.: na **F.k.a.:** na **Address:** na **Listed on:** 21 Jul. 2017 **Other information:** IMO: 8900878. Listed pursuant to paragraphs 10(a) and 10(b) of resolution 2146 (2014), as extended and modified by paragraph 2 of resolution 2362 (2017) (prohibition to load, transport or discharge; prohibition to enter ports). Pursuant to paragraph 11 of resolution 2146, this designation is valid from 21 July to 21 October 2017, unless terminated earlier by the Committee, pursuant to paragraph 12 of resolution 2146. Flag State: Tanzania. As of 16 July 2017, the vessel was located off shore Cyprus.

LYe.002 Name: LIBYAN AFRICA INVESTMENT PORTFOLIO

A.k.a.: na **F.k.a.:** na **Address:** Jamahiriya Street, LAP Building, PO Box 91330, Tripoli, Libya **Listed on:** 17 Mar. 2011 **Other information:** Listed pursuant to paragraph 17 of resolution 1973, as modified on 16 September pursuant to paragraph 15 of resolution 2009. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5526095> [click here](#)

LYe.001 Name: LIBYAN INVESTMENT AUTHORITY

A.k.a.: Libyan Foreign Investment Company (LFIC) **F.k.a.:** na **Address:** 1 Fateh Tower Office, No 99 22nd Floor, Borgaida Street, Tripoli, 1103, Libya **Listed on:** 17 Mar. 2011 **Other information:** Listed pursuant to paragraph 17 of resolution 1973, as modified on 16 September pursuant to paragraph 15 of resolution 2009. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5526075> [click here](#)

LYe.005 Name: Lynn S

A.k.a.: na **F.k.a.:** na **Address:** na **Listed on:** 2 Aug. 2017 **Other information:** IMO: 8706349 Listed pursuant to paragraphs 10(a) and 10 (b) of resolution 2146 (2014), as extended and modified by paragraph 2 of resolution 2362 (2017) (prohibition to load, transport or discharge; prohibition to enter ports). Pursuant to paragraph 11 of resolution 2146, this designation is valid from 2 August to 2 November 2017, unless terminated earlier by the Committee pursuant to paragraph 12 of resolution 2146. Flag State: Saint Vincent and the Grenadines. As of 26 July 2017, the vessel was located in international waters approximately 50 nautical miles southeast of Cyprus.

Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1970 (2011)

Produzida em 22 de Agosto de 2017

«Produzida» refere-se à data em que o utilizador acedeu à lista e não à última data de actualização substantiva da lista. As informações sobre as actualizações substantivas da lista estão disponíveis na página electrónica do Conselho/Comité.

Composição da Lista

A lista é constituída pelas duas secções a seguir indicadas:

A. Pessoas singulares

B. Entidades e outros grupos

As informações sobre as exclusões da lista podem ser encontradas nas seguintes ligações electrónicas:

<https://www.un.org/sc/suborg/en/ombudsperson> (para a Resolução n.º 1267)

<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/delisting> (para outros Comités)

<https://www.un.org/en/sc/2231/list.shtml> (para a Resolução n.º 2231)

A. Pessoas singulares

LYi.005 Nome: 1: AMID 2: HUSAIN 3: AL KUNI 4: —

Título: Coronel **Cargo:** Governador de Ghat (sul da Líbia) **Data de nascimento:** —
Local de nascimento: — **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** —
Nacionalidade: — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Líbia (situação/localização presumível: sul da Líbia) **Data de inserção na lista:** 17/3/2011 (alterada em 26/9/2014, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar).

LYi.004 Nome: 1: QUREN 2: SALIH 3: QUREN 4: AL QADHAFI

Título: — **Cargo:** Embaixador líbio no Chade **Data de nascimento:** — **Local de nascimento:** — **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Akrin Saleh Akrin [*vide* grafia original na versão em língua inglesa] **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Egipto **Data de inserção na lista:** 17/3/2011 (alterada em 26/3/2015, 26/9/2014) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar).

LYi.001 Nome: 1: ABDULQADER 2: MOHAMMED 3: AL-BAGHDADI 4: —

Título: Doutor **Cargo:** Chefe do Gabinete de Ligação dos Comitês Revolucionários. **Data de nascimento:** 1/7/1950 **Local de nascimento:** — **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** B010574 **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Tunísia (situação/localização presumível: preso na Tunísia.) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 26/3/2015, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Situação/localização presumível: falecido. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5519275>

LYi.019 Nome: 1: SAFIA 2: FARKASH 3: AL-BARASSI 4: —

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** Aproximadamente 1952 **Local de nascimento:** Al Bayda, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Safia Farkash Mohammed Al-Hadad, nascido em 1/1/1953 (passaporte de Omã n.º 03825239, data de emissão 4/5/2014, data de validade 3/5/2024.) **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** 03825239 **N.º de identificação nacional:** 98606491 **Endereço:** a) Sultanato de Omã b) (localização presumível – Egipto) **Data de inserção na lista:** 24/6/2011 (alterada em 1/4/2016, 26/3/2015, 26/9/2014, 4/9/2013, 2/4/2012, 13/2/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 e do n.º 19 da Resolução n.º 1973 (proibição de viajar, congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5526015>

LYi.018 Nome: 1: ABDULLAH 2: AL-SENUSSI 3: — 4: —

Título: Coronel **Cargo:** Director dos Serviços de Informação Militares **Data de nascimento:** 1949 **Local de nascimento:** Sudão **Também conhecido por, suficiente para identificação:** a) Abdoullah Ould Ahmed (Passaporte n.º B0515260; Data de nascimento: 1948; Local de nascimento: Anéfif (Kidal), Mali; Data de emissão: 10/1/2012; Local de emissão: Bamako, Mali; Data de validade: 10/1/2017.) b) Abdoullah Ould Ahmed (n.º de identificação do Mali: 073/SPICRE; Local de nascimento: Anéfif, Mali; Data de emissão: 6/12/2011; Local de emissão: Essouck, Mali) **Também conhecido por, insuficiente para identificação.:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Líbia (situação/localização presumível: detido na Líbia.) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 27/6/2014, 21/3/2013) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Inserido na lista em 17/3/2011 nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1970 (congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525995>

LYi.002 Nome: 1: ABDULQADER 2: YUSEF 3: DIBRI 4: —

Título: — **Cargo:** Chefe da segurança pessoal de Muammar Qadhafi **Data de nascimento:** 1946 **Local de nascimento:** Houn, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525715>

LYi.006 Nome: 1: ABU 2: ZAYD 3: UMAR 4: DORDA

Título: — **Cargo:** a) Director da Organização de Segurança Externa. b) Chefe da Agência de Informações Externas. **Data de nascimento:** 4/4/1944 **Local de nascimento:** — **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** —

Passaporte n.º: — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Líbia (situação/localização presumível: detido na Líbia) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 27/6/2014, 1/4/2016) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Inserido na lista em 17/3/2011 nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1970 (congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5938451>

LYi.007 Nome: 1: ABU 2: BAKR 3: YUNIS 4: JABIR

Título: Major-General **Cargo:** Ministro da Defesa. **Data de nascimento:** 1952 **Local de nascimento:** Jalo, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Inserido na lista em 17/3/2011 nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1970 (congelamento de bens). Situação/localização presumível: falecido. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525775>

LYi.008 Nome: 1: MATUQ 2: MOHAMMED 3: MATUQ 4: —

Título: — **Cargo:** Secretário para as Infraestruturas **Data de nascimento:** 1956 **Local de nascimento:** Khoms, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Inserido na lista em 17/3/2011 nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1970 (congelamento de bens). Situação/localização presumível: desconhecido, presume-se que foi capturado. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525795>

LYi.003 Nome: 1: SAYYID 2: MOHAMMED 3: QADHAF AL-DAM 4: —

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 1948 **Local de nascimento:** a) Sirte, Líbia b) Egipto **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Sayed M. Gaddef Eddam **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** passaporte líbio n.º 513519 **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 1/4/2016) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525735>

LYi.009 Nome: 1: AISHA 2: MUAMMAR MUHAMMED 3: ABU MINYAR 4: QADHAFI

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 1978 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Aisha Muhammed Abdul Salam (passaporte líbio n.º 215215) **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** passaporte líbio n.º 428720 **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Sultanato de Omã (situação/localização presumível: Sultanato de Omã) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 11/11/2016, 26/9/2014, 21/3/2013, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525815>

LYi.010 Nome: 1: HANNIBAL 2: MUAMMAR 3: QADHAFI 4: —

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 20/9/1975 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** passaporte líbio n.º B/002210 **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Líbano (detido) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 11/11/2016, 26/9/2014, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações

Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525835>

LYi.011 Nome: 1: KHAMIS 2: MUAMMAR 3: QADHAFI 4: —

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 1978 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 26/9/2014, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Situação/localização presumível: falecido. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525855>

LYi.012 Nome: 1: MOHAMMED 2: MUAMMAR 3: QADHAFI 4: —

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 1970 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Sultanato de Omã (situação/localização presumível: Sultanato de Omã) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 26/9/2014, 4/9/2013, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525875>

LYi.013 Nome: 1: MUAMMAR 2: MOHAMMED 3: ABU MINYAR 4: QADHAFI

Título: — **Cargo:** Líder da Revolução, Comandante Supremo das Forças Armadas. **Data de nascimento:** 1942 **Local de nascimento:** Sirte, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 4/9/2013, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Situação/localização presumível: falecido. Ligação electrónica para o Aviso Especial

da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas:
<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525895>

LYi.014 Nome: 1: MUTASSIM 2: QADHAFI 3: — 4: —

Título: — **Cargo:** Conselheiro em matéria de Segurança Nacional **Data de nascimento:** a) 1976 b) 5/2/1974 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** a) Almuatesem Bellah Muammer Qadhafi b) Mutassim Billah Abuminyar Qadhafi **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** a) Muatasmblla b) Muatasimblah c) Moatassam **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** passaporte líbio n.º B/001897 **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 1/4/2016, 26/9/2014, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Situação/localização presumível: falecido. Alegadamente falecido em Sirte, Líbia, em 20/10/2011. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas:
<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525915>

LYi.015 Nome: 1: SAADI 2: QADHAFI 3: — 4: —

Título: — **Cargo:** Comandante das Forças Especiais **Data de nascimento:** a) 27/5/1973 b) 1/1/1975 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** — **Passaporte n.º:** a) 014797 b) 524521 **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** Líbia (detido) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 26/3/2015, 2/4/2012, 14/3/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Inserido na lista em 17/3/2011 nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1970 (congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas:
<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525935>

LYi.016 Nome: 1: SAIF AL-ARAB 2: QADHAFI 3: — 4: —

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 1982 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação:** — **Também**

conhecido por, insuficiente para identificação: — Nacionalidade: — Passaporte n.º: — N.º de identificação nacional: — Endereço: — Data de inserção na lista: 26/2/2011 (alterada em 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar). Inserido na lista em 17/3/2011 nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1970 (congelamento de bens). Situação/localização presumível: falecido. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525955>

LYi.017 Nome: 1: SAIF AL-ISLAM 2: QADHAFI 3: — 4: —

Título: — Cargo: Director da Fundação Qadhafi **Data de nascimento:** 25/6/1972 **Local de nascimento:** Trípoli, Líbia **Também conhecido por, suficiente para identificação: — Também conhecido por, insuficiente para identificação: — Nacionalidade: — Passaporte n.º:** passaporte líbio n.º B014995 **N.º de identificação nacional: — Endereço:** Líbia (situação/localização presumível: com restrição da liberdade de circulação em Zintan, Líbia) **Data de inserção na lista:** 26/2/2011 (alterada em 11/11/2016, 26/9/2014, 2/4/2012) **Outras informações:** inserido na lista nos termos dos n.ºs 15 e 17 da Resolução n.º 1970 (proibição de viajar, congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5525975>

LYi.020 Nome: 1: ABDELHAFIZ 2: ZLITNI 3: — 4: —

Título: — Cargo: a) Ministro para o Planeamento e Finanças no Governo do Coronel Qadhafi. b) Secretário do Comité Geral Popular para as Finanças e Planeamento c) Chefia interina do Banco Central da Líbia **Data de nascimento:** 1935 **Local de nascimento: — Também conhecido por, suficiente para identificação: — Também conhecido por, insuficiente para identificação: — Nacionalidade: — Passaporte n.º: — N.º de identificação nacional: — Endereço:** Líbia **Data de inserção na lista:** 24/6/2011 (alterada em 11/11/2016, 26/9/2014) **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 1970 e do n.º 19 da Resolução n.º 1973 (proibição de viajar, congelamento de bens). Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5526035>

B. Entidades e outros grupos**LYe.004 Nome: CAPRICORN**

Também conhecido por: — Anteriormente conhecido por: — Endereço: —
Data de inserção na lista: 21/7/2017 **Outras informações:** OMI: 8900878. Inserido na lista nos termos das alíneas a) e b) do n.º 10 da Resolução n.º 2146 (2014), tal como prorrogada e modificada pelo n.º 2 da Resolução n.º 2362 (2017) (proibição de carga, transporte ou descarga; proibição de entrada nos portos). Nos termos do n.º 11 da Resolução n.º 2146, esta designação é válida de 21 de Julho a 21 de Outubro de 2017, a menos que o Comité ponha termo à mesma mais cedo nos termos do n.º 12 da Resolução n.º 2146. Estado de bandeira: Tanzânia. Em 16 de Julho de 2017, o navio foi localizado junto à costa do Chipre.

LYe.002 Nome: LIBYAN AFRICA INVESTMENT PORTFOLIO

Também conhecido por: — Anteriormente conhecido por: — Endereço: Jamahiriya Street, LAP Building, PO Box 91330, Trípoli, Líbia **Data de inserção na lista:** 17/3/2011 **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1973, tal como modificada em 16 de Setembro nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 2009. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5526095>

LYe.001 Nome: LIBYAN INVESTMENT AUTHORITY

Também conhecido por: Libian Foreign Investment Company (LFIC)
Anteriormente conhecido por: — Endereço: 1 Fateh Tower Office, No. 99, 22nd Floor, Borgaida Street, Trípoli, 1103, Líbia **Data de inserção na lista:** 17/3/2011 **Outras informações:** inserido na lista nos termos do n.º 17 da Resolução n.º 1973, tal como modificada em 16 de Setembro nos termos do n.º 15 da Resolução n.º 2009. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5526075>

LYe.005 Nome: Lynn S

Também conhecido por: — Anteriormente conhecido por: — Endereço: —
Data de inserção na lista: 2/8/2017 **Outras informações:** OMI: 8706349. Inserido

na lista nos termos das alíneas a) e b) do n.º 10 da Resolução n.º 2146 (2014), tal como prorrogada e modificada pelo n.º 2 da Resolução n.º 2362 (2017) (proibição de carga, transporte ou descarga; proibição de entrada nos portos). Nos termos do n.º 11 da Resolução n.º 2146, esta designação é válida de 2 de Agosto a 2 de Novembro de 2017, a menos que o Comité ponha termo à mesma mais cedo nos termos do n.º 12 da Resolução n.º 2146. Estado de bandeira: São Vicente e Granadinas. Em 26 de Julho de 2017, o navio foi localizado em águas internacionais, aproximadamente cinquenta milhas náuticas a sudeste do Chipre.

第 19/2018 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國是國際海事組織的會員國及《經1978年議定書修訂的1973年國際防止船舶造成污染公約的1997年議定書》（下稱“《1997年議定書》”）的締約國；

國際海事組織海上環境保護委員會分別於二零一四年四月四日和十月十七日在其第六十六屆和第六十七屆會議上，透過第MEPC.251(66)號和第MEPC.258(67)號決議通過了《1997年議定書》附則修正案，該等修正案分別於二零一五年九月一日和二零一六年三月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈海上環境保護委員會的以下決議：

——二零一四年四月四日通過的包含《防污公約》附則VI和《2008年氮氧化物技術規則》修正案的MEPC.251(66)號決議的中文和英文正式文本；及

——二零一四年十月十七日通過的包含《防污公約》附則VI修正案的MEPC.258(67)號決議的中文和英文正式文本。

上指《1997年議定書》已透過第76/2016號行政長官公告公佈於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊。

二零一八年三月二十三日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 19/2018

Considerando que a República Popular da China é um Estado Membro da Organização Marítima Internacional (OMI) e um Estado Contratante do Protocolo de 1997 que altera a Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo Protocolo de 1978 a ela relativo (daqui em diante designado por «Protocolo de 1997»);

Considerando igualmente que, em 4 de Abril e em 17 de Outubro de 2014, respectivamente, nas suas 66.^a e 67.^a sessões, o Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional, através das suas resoluções MEPC.251(66) e MEPC.258(67), adoptou emendas ao Anexo do Protocolo de 1997 e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, respectivamente, em 1 de Setembro de 2015 e em 1 de Março de 2016;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), as seguintes resoluções do Comité de Protecção do Meio Marinho:

— Resolução MEPC.251(66), adoptada em 4 de Abril de 2014, que contém emendas ao Anexo VI da MARPOL e ao Código No_x 2008, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa; e

— Resolução MEPC.258(67), adoptada em 17 de Outubro de 2014, que contém emendas ao Anexo VI da MARPOL, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

O *supra* mencionado Protocolo de 1997 encontra-se publicado, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 76/2016, no Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Promulgado em 23 de Março de 2018.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第MEPC.251（66）號決議

2014年4月4日通過

《經1978年議定書修訂的1973年國際防止船舶造成污染公約的1997年議定書》附則的修正案

（《防污公約》附則VI第2、13、19、20和21條和IAPP證書附件以及根據《2008年氮氧化物技術規則》的雙燃料發動機發證的修正案）

海上環境保護委員會，

憶及《國際海事組織公約》第三十八條第（一）款關於防止和控制船舶造成海洋污染的國際公約賦予海上環境保護委員會的職能，

注意到《1973年國際防止船舶造成污染公約》（以下稱《1973年公約》）第16條，《1973年國際防止船舶造成污染公約1978年議定書》（以下稱《1978年議定書》）第VI條，以及《經1978年議定書修訂的1973年國際防止船舶造成污染公約的1997年議定書》（以下稱《1997年議定書》）第4條共同規定了《1997年議定書》的修正程序和賦予本組織的相關機構審議並通過《經1978年和1997年議定書修訂的1973年公約》修正案的職能，

注意到《1973年公約》以《1997年議定書》納入的、題為“防止船舶造成空氣污染規則”的附則VI（以下稱“附則VI”），

進一步注意到《防污公約》附則VI第13條，該條使《船用柴油機氮氧化物排放控制技術規則》（《2008年氮氧化物技術規則》）根據該附則具有強制性，

還注意到第MEPC.176（58）號決議通過的經修訂的附則VI以及第MEPC.177（58）號決議通過的《2008年氮氧化物技術規則》已於2010年7月1日生效，

審議了經修訂的附則VI和《2008年氮氧化物技術規則》的修正案，

1. 按照《1973年公約》第16（2）（d）條，通過附則VI和《2008年氮氧化物技術規則》的修正案，其文本載於本決議附件；
2. 按照《1973年公約》第16（2）（f）（iii）條，決定該修正案將在2015年3月1日視為被接受，除非在此日期之前，有不少於三分之一的締約國或其合計商船隊佔世界商船隊總噸位不少於50%的締約國通知本組織其反對該修正案；
3. 請各締約國注意，按照《1973年公約》第16（2）（g）（ii）條，所述修正案在按上述第2段被接受後，將於2015年9月1日生效；
4. 要求秘書長按照《1973年公約》第16（2）（e）條，將本決議及其附件中的修正案文本的核證無誤副本分發給所有《經1978年和1997年議定書修訂的1973年公約》的締約國；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非《經1978年和1997年議定書修訂的1973年公約》締約國的本組織會員國。

附件

《防污公約》附則VI和《2008年氮氧化物技術規則》修正案

《防污公約》附則VI修正案

第1章－總則

第2條－定義

1 第26款修正如下：

“26 與本附則第4章有關的 *氣體運輸船* 係指除本條第38款所界定的液化天然氣運輸船外的、經建造或改建用於散裝運輸任何液化氣體的貨船。”

2 在現有第37款之後新增第38至43款如下：

“38 與本附則第4章有關的 *液化天然氣運輸船* 係指經建造或改建用於散裝運輸液化天然氣（LNG）的貨船。

39 與本附則第4章有關的 *豪華郵輪* 係指無貨物甲板且專門設計用於對海上航行中過夜住宿乘客進行商業運輸的客船。

40 與本附則第4章有關的 *常規推進* 係指主要以往復式內燃機為原動機並且直接或通過齒輪箱聯接推進軸的推進方式。

41 與本附則第4章有關的 *非常規推進* 係指除常規推進以外的推進方式，包括柴油－電力推進、渦輪推進以及混合推進系統。

42 與本附則第4章有關的具有破冰能力的貨船係指設計為當冰層厚度為1.0m或以上且冰層彎曲強度至少為500 kPa時，以至少2節航速獨立破冰的貨船。

43 2019年9月1日或以後交付的船舶係指：

- .1 2015年9月1日或以後簽訂建造合同；或
- .2 如無建造合同，2016年3月1日或以後安放龍骨或處於類似建造階段；或
- .3 2019年9月1日或以後交付的船舶。”

第2章－檢驗、發證和控制手段

第5條－檢驗

- 3 在第4.2款的第1句中，“船舶”一詞由“新船”替代。

第3章－船舶排放控制要求

第13條－氮氧化物（NO_x）

- 4 第2.2款修正如下：

“2.2 如重大改裝涉及船用柴油機被非完全相同的柴油機替代，或涉及新增安裝柴油機，則須適用在替代或新增柴油機時的本條標準。僅對替代柴油機而言，如其不能符合本條5.1.1所述

標準（III級，如適用），則該替代柴油機應符合本條第4款所述標準（II級），並考慮本組織制定的導則。

5 第5.1和5.2款修正如下：

“III級

5.1 本附則第3條適用的同時，在根據本條第6款指定的III級氮氧化物排放控制區內，對船上安裝的柴油機：

.1 除非該柴油機氮氧化物排放量（按氮氧化物總加權排放量計算）在下列極限值內，其中 n 為發動機額定轉速（每分鐘曲軸轉速），否則須禁止使用：

.1 3.4g/kWh，當 n 小於130rpm；

.2 $9 \cdot n^{(-0.2)}$ g/kWh，當 n 等於或大於130rpm，但小於2,000rpm；

.3 2.0g/kWh，當 n 等於或大於2,000rpm；

若：

.2 船舶在2016年1月1日或以後建造並且在北美排放控制區內或美國加勒比海排放控制區內航行；

若：

.3 船舶在本條6指定的III級氮氧化物排放控制區（除本條5.1.2所述的排放控制區外）內航行，並且在該排放控制區通過日期或以後建造，或在指定III

級氮氧化物排放控制區的修正案中規定的日期或以後建造，以較晚者為準。

5.2 本條第5.1.1項所述標準不適用於：

- .1 船長 L (如本公約附則I第1.19條所界定)小於24m、經特殊設計並僅用於娛樂目的的船上安裝的船用柴油機；或
- .2 船上安裝的、其銘牌顯示柴油機推進功率之和小於750kW的船用柴油機，如證明，並使主管機關確信，該船因設計或構造限制而不能符合本條第5.1.1項所述標準；或
- .3 船長 L (如本公約附則I第1.19條所界定)等於或大於24m、經特殊設計並僅用於娛樂目的、在2021年1月1日之前建造、且小於500總噸的船舶上安裝的船用柴油機。”

6 刪除第10款。

第4章－船舶能效規則

第19條－適用範圍

7 新增第2.2項如下：

“.2 非機動船，以及包括浮式生產、儲存和卸載設施

(FPSO)、浮式儲存裝置(FSU)和鑽井裝置等平台，不論其推進方式如何。”

8 修正第3款如下：

“3 本附則第20和21條不適用於具有非常規推進的船舶，但第20和21條適用於第2條第43款界定的、2019年9月1日或以後交付的具有非常規推進的豪華郵輪和採用常規推進或非常規推進的液化天然氣運輸船。第20和21條不適用於具有破冰能力的貨船。”

第20條－實際能效設計指數（實際EEDI）

9 第1款由以下文字替代：

“1 對屬於本附則第2.25至2.35、2.38和2.39條所界定的一類或多類船型的下列船舶，須計算實際EEDI：

- .1 每艘新船；
- .2 每艘經過重大改建的新船；和
- .3 每艘經過重大改建且因改建範圍過大而被主管機關視為新造船舶的新船或現有船舶。

實際EEDI應具體到各船舶，並應表明船舶能效方面的預估性能，且附有EEDI技術案卷，案卷中包含計算實際EEDI所必要的信息並說明計算過程。實際EEDI應經主管機關或經其正式授權的任一組織*基於EEDI

* 參見以第MEPC.237(65)號決議通過並可能經修正的《被認可組織規則》(《RO規則》)。”

技術案卷進行驗證。

第21條 — 所要求的EEDI

10 第1款由以下文字替代：

“1 對屬於第2.25至2.31、2.33至2.35、2.38和2.39條所界定的類別之一並且適用於本章的下列每艘：

- .1 新船；
- .2 經過重大改建的新船；和
- .3 經過重大改建且因改建範圍過大而被主管機關視為新造船舶的新船或現有船舶，

其實際EEDI須為如下所示：

實際EEDI ≤ 所要求的EEDI = $(1 - X/100) \times$ 基線值

式中，X為表1所規定的相對於EEDI基線的、所要求的EEDI的減小係數。”

11 在第2款表1中，新增有關滾裝貨船（車輛運輸船）、液化天然氣運輸船、採用非常規推進的豪華郵輪、滾裝貨船和滾裝客船等數行，且新增**標記和***標記及其註釋如下：

“

船舶類型	尺度	第0階段 2013.1.1.－ 2014.12.31	第1階段 2015.1.1.－ 2019.12.31	第2階段 2020.1.1.－ 2024.12.31	第3階段 2025.1.1 及以後
液化天然氣 運輸船***	10,000DWT 及以上	n/a	10**	20	30
滾裝貨船 （車輛運輸 船）***	10,000DWT 及以上	n/a	5**	15	30
滾裝貨船***	2,000DWT 及以上	n/a	5**	20	30
	1,000 - 2,000DWT	n/a	0-5***	0-20*	0-30*
滾裝客船***	1,000DWT 及以上	n/a	5**	20	30
	250 - 1,000 DWT	n/a	0-5***	0-20*	0-30*
採用非常規 推進的豪華 郵輪***	85,000DWT 及以上	n/a	5**	20	30
	25,000 - 85,000DWT	n/a	0-5***	0-20*	0-30*

* 表示根據船舶尺度由小到大的減小係數。這兩個值之間取線性插值低的減小係數應用於小的船舶尺度。

** 對此類船舶，第1階段於2015年9月1日開始。

*** 減小係數適用於第2條43所界定的、2019年9月1日或以後交付的船舶。

註： n/a 表示沒有適用的所要求的 EEDI。”

12 在第3款表2中，新增有關滾裝貨船（車輛運輸船）、液化天然氣運輸船、採用非常規推進的豪華郵輪、滾裝貨船和滾裝客船等數行如下：

“

第2條所界定的船型	a	b	c
2.33 滾裝貨船（車輛運輸船）	如 $DWT/GT < 0.3$ ， $(DWT/GT)^{-0.7} \cdot 780.36$ 如 $DWT/GT \geq 0.3$ ， 1812.63	船舶載重噸	0.471
2.34 滾裝貨船	1405.15	船舶載重噸	0.498
2.35 滾裝客船	752.16	船舶載重噸	0.381
2.38 液化天然氣運輸船	2253.7	船舶載重噸	0.474
2.39 採用非常規推進的豪華郵輪	170.84	船舶總噸	0.214

”

附錄1－國際防止大氣污染（IAPP）證書格式（第8條）

13 國際防止大氣污染證書（IAPP證書）附件的腳註修正如下：

“* 僅用於2016年1月1日或以後建造的經特殊設計並僅用於娛樂目的、根據第13.5.2.1和13.5.2.3條不適用於第13.5.1.1條規定的氮氧化物排放極限的船舶填寫。”

《2008年氫氧化物技術規則》修正案

縮寫、下標和符號

14 表4由下列替代：

“表4—燃料成份的符號

符號	定義	單位
W_{ALF}^*	燃料的氫含量	%m/m
W_{BET}^*	燃料的碳含量	%m/m
W_{GAM}	燃料的硫含量	%m/m
W_{DEL}^*	燃料的氮含量	%m/m
W_{EPS}^*	燃料的氧含量	%m/m
α	摩爾比率 (H/C)	1

* 下標 “g” 表示氣體燃料比。

“L” 表示液體燃料比。”

第1章—總則

15 第1.3.10項由以下文字替代：

“1.3.10 船用柴油機係指第13條適用的、以液體或雙燃料運行的任何往復式內燃機，包括增壓/複合系統（如使用）。

如果發動機通常擬在氣體模式下運轉，即氣體燃料作為主要燃料而液體燃料作為點火或平衡燃料，僅此運轉模式必須滿足第13條的要求。在發生故障時由於氣體供應受限而造成發動機以純液體燃料運轉，則須對駛往下個港口進行故障修理的航次予以免除。”

第5章－試驗台氮氧化物排放的測量程序

16 刪除現有第5.3.4項，在現有第5.3.3項之後新增第5.3.4、5.3.5和5.3.6項如下：

“5.3.4 雙燃料試驗用的氣體燃料應根據試驗目的選用。如果無法獲得適當的標準氣體燃料，經主管機關批准，可使用其他氣體燃料。母型機試驗時應收集氣體燃料的試樣，並通過分析獲得燃料成份和燃料規格。

5.3.5 對氣體燃料溫度，須做測量，並連同測量點的位置一併做記錄。

5.3.6 對於以液體燃料作為點火或平衡燃料的雙燃料發動機，其氣體模式的運轉須使用最大液體和氣體燃料比進行試驗，該最大比係指不同的試驗循環模式下所核准的液體和氣體比的最大設定值。燃料的液體部分應符合第5.3.1、5.3.2和5.3.3項。”

17 在現有第5.12.3.3目之後新增一句如下：

“如果使用雙燃料，須根據第5.12.3.1至5.12.3.3目進行計算。但是， q_{mf} 、 W_{ALF} 、 W_{BET} 、 W_{DEL} 、 W_{EPS} 、 f_{fw} 值須根據下表進行計算：

公式 (6) (7) (8) 的因數		因數公式
q_{mf}	=	$q_{mf,G} + q_{mf,L}$
W_{ALF}	=	$\frac{q_{mf,G} \times W_{ALF,G} + q_{mf,L} \times W_{ALF,L}}{q_{mf,G} + q_{mf,L}}$
W_{BET}	=	$\frac{q_{mf,G} \times W_{BET,G} + q_{mf,L} \times W_{BET,L}}{q_{mf,G} + q_{mf,L}}$
W_{DEL}	=	$\frac{q_{mf,G} \times W_{DEL,G} + q_{mf,L} \times W_{DEL,L}}{q_{mf,G} + q_{mf,L}}$
W_{EPS}	=	$\frac{q_{mf,G} \times W_{EPS,G} + q_{mf,L} \times W_{EPS,L}}{q_{mf,G} + q_{mf,L}}$

”

18 在 5.12.5.1 目中，表 5 由下表替代：

“表 5—原始廢氣的係數 u_{gas} 和燃料特性參數

氣體		NO _x	CO	HC	CO ₂	O ₂
ρ_{gas} kg/m ³		2.053	1.250	*	1.9636	1.4277
	$p_e^\dagger$	係數 $u_{\text{gas}}^\ddagger$				
液體燃料**	1.2943	0.001586	0.000966	0.000479	0.001517	0.001103
油菜籽甲基酯	1.2950	0.001585	0.000965	0.000536	0.001516	0.001102
甲醇	1.2610	0.001628	0.000991	0.001133	0.001557	0.001132
乙醇	1.2757	0.001609	0.000980	0.000805	0.001539	0.001119
天然氣	1.2661	0.001621	0.000987	0.000558	0.001551	0.001128
丙烷	1.2805	0.001603	0.000976	0.000512	0.001533	0.001115
丁烷	1.2832	0.001600	0.000974	0.000505	0.001530	0.001113

* 取決於燃料

** 提取自石油

† p_e 是廢氣的名義密度

‡ $\lambda = 2$ ，濕空氣，273K，101.3kPa

表 5 中的 u 值基於理想氣體特性。

對於多種燃料類型的情況，所使用的 u_{gas} 值應根據所用燃料比與上表中燃料適用值成比例計算得到。”

第6章－船上證明符合氮氧化物排放極限值的程序

19 第6.3.1.4目由以下文字替代：

“6.3.1.4 在實際情形裏，一旦發動機業已安裝上船，再測量燃油消耗往往不可行。為簡化船上程序，發動機的前期發證中台架試驗的燃油消耗測量結果可予以接受。在這種情形裏，特別有關重油（根據ISO 8217：2005的RM級燃油）的運轉和雙燃料的運轉，須對相應的計算誤差進行估算。因為計算中所用的燃油流量（ q_{mf} ）必須與試驗中抽取的燃油試樣所確定的燃油成份相關，須根據試驗台與試驗燃油、氣體之間的淨熱值差異，對試驗測量結果 q_{mf} 進行修正。由於上述原因，應對最終排放誤差加以計算，並報告排放測量的結果。”

20 在第 6.3.2.1 目中，表 6 由下表替代：

“表 6—應測量和記錄的柴油機參數

符號	術語	單位
H_a	絕對濕度（發動機吸入空氣水分質量與乾燥空氣質量之比）	g/kg
$n_{d,i}$	發動機轉速（在循環過程中的第 i 個模式時）	min^{-1}
$n_{\text{turb},i}$	渦輪增壓器轉速（如適用）（在循環過程中的第 i 個模式時）	min^{-1}
P_b	總大氣壓（在 ISO 3046-1:1995 中： $p_x=P_x$ =現場環境總壓力）	kPa
$P_{c,i}$	增壓空氣冷卻器後的增壓空氣壓力（在循環過程中的第 i 個模式時）	kPa
P_l	制動功率（在循環過程中的第 i 個模式時）	kW
$q_{\text{mf},i}$	燃油（如果是雙燃料發動機，應為燃油和氣體）（在循環過程中的第 i 個模式時）	kg/h
S_i	燃料齒條位置（每個氣缸，如適用）（在循環過程中的第 i 個模式時）	
T_a	空氣入口溫度（在 ISO 3046-1:1995 中： $T_x=TT_x$ =現場環境熱力空氣溫度）	K
$T_{\text{sc},i}$	增壓空氣冷卻器後的增壓空氣溫度（如適用）（在循環過程中的第 i 個模式時）	K
T_{cncin}	增壓空氣冷卻器，冷卻劑進口溫度	°C
T_{cnclout}	增壓空氣冷卻器，冷卻劑出口溫度	°C
$T_{\text{Exh},i}$	採樣點的排氣溫度（在循環過程中的第 i 個模式時）	°C
$T_{\text{Fuel-L}}$	發動機前的燃油溫度	°C
T_{Sea}	海水溫度	°C
$T_{\text{Fuel-G}}^*$	發動機前的氣體燃料溫度	°C

* 僅針對雙燃料發動機。”

21 在現有第6.3.4.2目之後新增第6.3.4.3目如下：

“6.3.4.3 如果使用雙燃料發動機，所使用的氣體燃料應是船上可得到的氣體燃料。”

22 第6.3.11.2目由以下文字替代：

“6.3.11.2 發動機的氮氧化物排放會隨燃油着火性能和燃油結合氮而變化。如果沒有在燃燒過程中着火性能影響氮氧化物形成的充分資料，並且燃油結合氮轉換率取決於發動機的效率，則以RM級燃油（ISO 8217：2005）進行的船上試驗，可以允許10%的容許偏差，但船上前期發證試驗除外。所使用的燃油和氣體燃料應對其碳、氫、氮、硫成份以及在（ISO 8217：2005）和（ISO 8178-5：2008）規定範圍內所必要的任何附加成份進行分析。”

23 在第6.4.11.1目中，表9由下表替代：

“表9—默認燃油參數

	碳	氫	氮	氧
	W_{BET}	W_{ALF}	W_{DEL}	W_{EPS}
蒸餾燃油（ISO 8217：2005DM級）	86.2%	13.6%	0.0%	0.0%
重油（ISO 8217：2005RM級）	86.1%	10.9%	0.4%	0.0%
天然氣	75.0%	25.0%	0.0%	0.0%

對於其他燃油，應為經主管機關批准的默認值。”

附錄 VI—廢氣質量流量計算（碳平衡法）

24 在現有第2.4款之後，新增第2.5款如下：

“2.5 如果雙燃料發動機以氣體模式運轉，公式（1）的 q_{mf} 、 W_{ALF} 、 W_{BET} 、 W_{DEL} 、 W_{EPS} 、 f_{fd} 參數須如下計算：

公式（1）的因數		因數公式
q_{mf}	=	$q_{mf_G} + q_{mf_L}$
W_{ALF}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{ALF_G} + q_{mf_L} \times W_{ALF_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
W_{BET}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{BET_G} + q_{mf_L} \times W_{BET_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
W_{DEL}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{DEL_G} + q_{mf_L} \times W_{DEL_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
W_{EPS}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{EPS_G} + q_{mf_L} \times W_{EPS_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$

”

RESOLUTION MEPC.251(66)**(Adopted on 4 April 2014)****AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO****(Amendments to regulations 2, 13, 19, 20 and 21 and the Supplement to
the IAPP Certificate under MARPOL Annex VI and certification of
dual-fuel engines under the NO_x Technical Code 2008)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") and article 4 of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as the "1997 Protocol"), which together specify the amendment procedure of the 1997 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols,

NOTING that, by the 1997 Protocol, Annex VI entitled Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships was added to the 1973 Convention (hereinafter referred to as "Annex VI"),

NOTING FURTHER regulation 13 of MARPOL Annex VI which makes the Technical Code on Control of Emission of Nitrogen Oxides from Marine Diesel Engines (NO_x Technical Code 2008) mandatory under that Annex,

NOTING ALSO that both the revised Annex VI, adopted by resolution MEPC.176(58) and the NO_x Technical Code 2008, adopted by resolution MEPC.177(58) entered into force on 1 July 2010,

HAVING CONSIDERED draft amendments to the revised Annex VI and the NO_x Technical Code 2008,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex VI and the NO_x Technical Code 2008, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 March 2015, unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 September 2015 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI AND THE NO_x TECHNICAL CODE 2008

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI

Chapter 1 – General

Regulation 2 – Definitions

- 1 Paragraph 26 is amended to read as follows:

"26 *Gas carrier* in relation to chapter 4 of this Annex means a cargo ship, other than an LNG carrier as defined in paragraph 38 of this regulation, constructed or adapted and used for the carriage in bulk of any liquefied gas."

- 2 New paragraphs 38 to 43 are added after existing paragraph 37 as follows:

"38 *LNG carrier* in relation to chapter 4 of this Annex means a cargo ship constructed or adapted and used for the carriage in bulk of liquefied natural gas (LNG).

39 *Cruise passenger ship* in relation to chapter 4 of this Annex means a passenger ship not having a cargo deck, designed exclusively for commercial transportation of passengers in overnight accommodations on a sea voyage.

40 *Conventional propulsion* in relation to chapter 4 of this Annex means a method of propulsion where a main reciprocating internal combustion engine(s) is the prime mover and coupled to a propulsion shaft either directly or through a gear box.

41 *Non-conventional propulsion* in relation to chapter 4 of this Annex means a method of propulsion, other than conventional propulsion, including diesel-electric propulsion, turbine propulsion, and hybrid propulsion systems.

42 *Cargo ship having ice-breaking capability* in relation to chapter 4 of this Annex means a cargo ship which is designed to break level ice independently with a speed of at least 2 knots when the level ice thickness is 1.0 m or more having ice bending strength of at least 500 kPa.

- 43 A ship *delivered on or after 1 September 2019* means a ship:

- .1 for which the building contract is placed on or after 1 September 2015; or
- .2 in the absence of a building contract, the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction, on or after 1 March 2016; or
- .3 the delivery of which is on or after 1 September 2019."

Chapter 2 – Survey, certification and means of control

Regulation 5 – Surveys

- 3 In the first sentence of paragraph 4.2, the words "a ship" are replaced with the words "a new ship".

Chapter 3 – Requirements for control of emissions from ships

Regulation 13 – Nitrogen oxides (NO_x)

4 Paragraph 2.2 is amended to read as follows:

"2.2 For a major conversion involving the replacement of a marine diesel engine with a non-identical marine diesel engine, or the installation of an additional marine diesel engine, the standards in this regulation at the time of the replacement or addition of the engine shall apply. In the case of replacement engines only, if it is not possible for such a replacement engine to meet the standards set forth in paragraph 5.1.1 of this regulation (Tier III, as applicable), then that replacement engine shall meet the standards set forth in paragraph 4 of this regulation (Tier II), taking into account guidelines developed by the Organization.

5 Paragraphs 5.1 and 5.2 are amended to read as follows:

"Tier III

5.1 Subject to regulation 3 of this Annex, in an emission control area designated for Tier III NO_x control under paragraph 6 of this regulation, the operation of a marine diesel engine that is installed on a ship:

.1 is prohibited except when the emission of nitrogen oxides (calculated as the total weighted emission of NO_x) from the engine is within the following limits, where n = rated engine speed (crankshaft revolutions per minute):

.1 3.4 g/kWh when n is less than 130 rpm;

.2 $9 \cdot n^{(-0.2)}$ g/kWh when n is 130 or more but less than 2,000 rpm;

.3 2.0 g/kWh when n is 2,000 rpm or more;

when:

.2 that ship is constructed on or after 1 January 2016 and is operating in the North American Emission Control Area or the United States Caribbean Sea Emission Control Area;

when:

.3 that ship is operating in an emission control area designated for Tier III NO_x control under paragraph 6 of this regulation, other than an emission control area described in paragraph 5.1.2 of this regulation, and is constructed on or after the date of adoption of such an emission control area, or a later date as may be specified in the amendment designating the NO_x Tier III emission control area, whichever is later.

- 5.2 The standards set forth in paragraph 5.1.1 of this regulation shall not apply to:
- .1 a marine diesel engine installed on a ship with a length (L), as defined in regulation 1.19 of Annex I to the present Convention, of less than 24 metres when it has been specifically designed, and is used solely, for recreational purposes; or
 - .2 a marine diesel engine installed on a ship with a combined nameplate diesel engine propulsion power of less than 750 kW if it is demonstrated, to the satisfaction of the Administration, that the ship cannot comply with the standards set forth in paragraph 5.1.1 of this regulation because of design or construction limitations of the ship; or
 - .3 a marine diesel engine installed on a ship constructed prior to 1 January 2021 of less than 500 gross tonnage, with a length (L), as defined in regulation 1.19 of Annex I to the present convention, of 24 m or over when it has been specifically designed, and is used solely, for recreational purposes."

6 Paragraph 10 is deleted.

Chapter 4 – Regulations for energy efficiency of ships

Regulation 19 – Application

7 A new subparagraph 2.2 is added as follows:

- "2 ships not propelled by mechanical means, and platforms including FPSOs and FSUs and drilling rigs, regardless of their propulsion."

8 Paragraph 3 is amended to read as follows:

"3 Regulations 20 and 21 of this Annex shall not apply to ships which have non-conventional propulsion, except that regulations 20 and 21 shall apply to cruise passenger ships having non-conventional propulsion and LNG carriers having conventional or non-conventional propulsion, delivered on or after 1 September 2019, as defined in paragraph 43 of regulation 2. Regulations 20 and 21 shall not apply to cargo ships having ice-breaking capability."

Regulation 20 – Attained Energy Efficiency Design Index (attained EEDI)

9 Paragraph 1 is replaced with the following:

- "1 The attained EEDI shall be calculated for:
- .1 each new ship;
 - .2 each new ship which has undergone a major conversion; and
 - .3 each new or existing ship which has undergone a major conversion, that is so extensive that the ship is regarded by the Administration as a newly-constructed ship,

which falls into one or more of the categories in regulations 2.25 to 2.35, 2.38 and 2.39 of this Annex. The attained EEDI shall be specific to each ship and shall

indicate the estimated performance of the ship in terms of energy efficiency, and be accompanied by the EEDI technical file that contains the information necessary for

the calculation of the attained EEDI and that shows the process of calculation. The attained EEDI shall be verified, based on the EEDI technical file, either by the Administration or by any organization duly authorized by it*.

* Refer to *Code for Recognized Organizations (RO Code)*, adopted by the MEPC by resolution MEPC.237(65), as may be amended."

Regulation 21 – Required EEDI

10 Paragraph 1 is replaced with the following:

"1 For each:

- .1 new ship;
- .2 new ship which has undergone a major conversion; and
- .3 new or existing ship which has undergone a major conversion that is so extensive that the ship is regarded by the Administration as a newly-constructed ship,

which falls into one of the categories in regulations 2.25 to 2.31, 2.33 to 2.35, 2.38 and 2.39 and to which this chapter is applicable, the attained EEDI shall be as follows:

$$\text{Attained EEDI} \leq \text{Required EEDI} = (1-X/100) \times \text{reference line value}$$

where X is the reduction factor specified in table 1 for the required EEDI compared to the EEDI reference line."

11 New rows are added to table 1 in paragraph 2 for ro-ro cargo ships (vehicle carrier), LNG carrier, cruise passenger ship having non-conventional propulsion, ro-ro cargo ships and ro-ro passenger ships, and marks ** and *** and their explanations are added, as follows:

"

Ship Type	Size	Phase 0 1 Jan 2013 – 31 Dec 2014	Phase 1 1 Jan 2015 – 31 Dec 2019	Phase 2 1 Jan 2020 – 31 Dec 2024	Phase 3 1 Jan 2025 and onwards
LNG carrier***	10,000 DWT and above	n/a	10**	20	30
Ro-ro cargo ship (vehicle carrier)***	10,000 DWT and above	n/a	5**	15	30
Ro-ro cargo ship***	2,000 DWT and above	n/a	5**	20	30
	1,000 – 2,000 DWT	n/a	0-5* **	0-20*	0-30*
Ro-ro passenger ship***	1000 DWT and above	n/a	5**	20	30
	250 – 1,000 DWT	n/a	0-5* **	0-20*	0-30*
Cruise passenger ship*** having non-conventional propulsion	85,000 GT and above	n/a	5**	20	30
	25,000 – 85,000 GT	n/a	0-5* **	0-20*	0-30*

* Reduction factor to be linearly interpolated between the two values dependent upon ship size. The lower value of the reduction factor is to be applied to the smaller ship size.

** Phase 1 commences for those ships on 1 September 2015.

*** Reduction factor applies to those ships delivered on or after 1 September 2019, as defined in paragraph 43 of regulation 2.

Note: n/a means that no required EEDI applies."

12 New rows are added to table 2 in paragraph 3 for ro-ro cargo ship (vehicle carrier), LNG carrier, cruise passenger ship having non-conventional propulsion, ro-ro cargo ships and ro-ro passenger ships as follows:

"

Ship type defined in regulation 2	a	b	c
2.33 Ro-ro cargo ship (vehicle carrier)	$(DWT/GT)^{0.7} \cdot 780.36$ where $DWT/GT < 0.3$ 1812.63 where $DWT/GT \geq 0.3$	DWT of the ship	0.471
2.34 Ro-ro cargo ship	1405.15	DWT of the ship	0.498
2.35 Ro-ro passenger ship	752.16	DWT of the ship	0.381
2.38 LNG carrier	2253.7	DWT of the ship	0.474
2.39 Cruise passenger ship having non-conventional propulsion	170.84	GT of the ship	0.214

"

Appendix I – Form of International Air Pollution Prevention (IAPP) Certificate (regulation 8)

13 The footnote in the Supplement to International Air Pollution Prevention Certificate (IAPP Certificate) is amended to read as follows:

"* Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016 that are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 and regulation 13.5.2.3, the NO_x emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply."

AMENDMENTS TO THE NO_x TECHNICAL CODE 2008

Abbreviations, subscripts and symbols

14 Table 4 is replaced by the following:

"Table 4 – Symbols for fuel composition

Symbol	Definition	Unit
w_{ALF}^*	H content of fuel	% m/m
w_{BET}^*	C content of fuel	% m/m
w_{GAM}	S content of fuel	% m/m
w_{DEL}^*	N content of fuel	% m/m
w_{EPS}^*	O content of fuel	% m/m
α	Molar ratio (H/C)	1

* Subscripts "_g" denotes gas-fuel fraction.
 "_L" denotes liquid-fuel fraction."

Chapter 1 – General

15 Paragraph 1.3.10 is replaced by the following:

"1.3.10 *Marine diesel engine* means any reciprocating internal combustion engine operating on liquid or dual fuel, to which regulation 13 applies, including booster/compound systems, if applied.

Where an engine is intended to be operated normally in the gas mode, i.e. with the gas fuel as the main fuel and with liquid fuel as the pilot or balance fuel, the requirements of regulation 13 have to be met only for this operation mode. Operation on pure liquid fuel resulting from restricted gas supply in cases of failures shall be exempted for the voyage to the next appropriate port for the repair of the failure."

Chapter 5 – Procedures for NO_x emission measurements on a test bed

16 Existing paragraph 5.3.4 is deleted and new paragraphs 5.3.4, 5.3.5 and 5.3.6 are added after existing paragraph 5.3.3 as follows:

"5.3.4 The selection of gas fuel for testing for dual fuel depends on the aim of tests. In case where an appropriate standard gas fuel is not available, other gas

fuels shall be used with the approval of the Administration. A gas fuel sample shall be collected during the test of the parent engine. The gas fuel shall be analysed to give fuel composition and fuel specification.

5.3.5 Gas fuel temperature shall be measured and recorded together with the measurement point position.

5.3.6 Gas mode operation of dual fuel engines using liquid fuel as pilot or balance fuel shall be tested using maximum liquid-to-gas fuel ratio, such maximum ratio means for the different test cycle modes the maximum liquid-to-gas setting certified. The liquid fraction of the fuel shall comply with 5.3.1, 5.3.2 and 5.3.3."

17 A new sentence is added at the end of existing paragraph 5.12.3.3, as follows:

"In case of the use of dual fuel, the calculation shall be in accordance with paragraphs 5.12.3.1 to 5.12.3.3. However, q_{mf} , W_{ALF} , W_{BET} , W_{DEL} , W_{EPS} , f_{fw} values shall be calculated in accordance with the following table:

Factors in the formula (6) (7) (8)		Formula for factors
q_{mf}	=	$q_{mf_G} + q_{mf_L}$
W_{ALF}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{ALF_G} + q_{mf_L} \times W_{ALF_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
W_{BET}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{BET_G} + q_{mf_L} \times W_{BET_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
W_{DEL}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{DEL_G} + q_{mf_L} \times W_{DEL_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
W_{EPS}	=	$\frac{q_{mf_G} \times W_{EPS_G} + q_{mf_L} \times W_{EPS_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$

18 In paragraph 5.12.5.1, table 5 is replaced by the following:

"Table 5 – Coefficient u_{gas} and fuel-specific parameters for raw exhaust gas

Gas		NO _x	CO	HC	CO ₂	O ₂
ρ_{gas} kg/m ³		2.053	1.250	*	1.9636	1.4277
	ρ_e †	Coefficient u_{gas} ‡				
Liquid fuel**	1.2943	0.001586	0.000966	0.000479	0.001517	0.001103
Rapeseed Methyl Ester	1.2950	0.001585	0.000965	0.000536	0.001516	0.001102
Methanol	1.2610	0.001628	0.000991	0.001133	0.001557	0.001132
Ethanol	1.2757	0.001609	0.000980	0.000805	0.001539	0.001119
Natural gas	1.2661	0.001621	0.000987	0.000558	0.001551	0.001128
Propane	1.2805	0.001603	0.000976	0.000512	0.001533	0.001115
Butane	1.2832	0.001600	0.000974	0.000505	0.001530	0.001113

* Depending on fuel.

** Petroleum derived.

† ρ_e is the nominal density of the exhaust gas.

‡ At $\lambda = 2$, wet air, 273 K, 101.3 kPa.

Values for u given in table 5 are based on ideal gas properties.

In multiple fuel type operation, the u_{gas} value used shall be determined from the values applicable to those fuels in the table set out above proportioned in accordance with the fuel ratio used."

Chapter 6 – Procedures for demonstrating compliance with NO_x emission limits on board

19 Paragraph 6.3.1.4 is replaced by the following:

"6.3.1.4 In practical cases, it is often impossible to measure the fuel oil consumption once an engine has been installed on board a ship. To simplify the procedure on board, the results of the measurement of the fuel oil consumption from an engine's pre-certification test-bed testing may be accepted. In such cases, especially concerning residual fuel oil operation (RM-grade fuel oil according to ISO 8217:2005) and dual fuel operation, an estimation with a corresponding estimated error shall be made. Since the fuel oil flow rate used in the calculation (q_{mf}) must relate to the fuel oil composition determined in respect of the fuel sample drawn during the test, the measurement of q_{mf} from the test-bed testing shall be corrected for any difference in net calorific values between the test bed and test fuel oils and gases. The consequences of such an error on the final emissions shall be calculated and reported with the results of the emission measurement."

20 In paragraph 6.3.2.1, table 6 is replaced by the following:

"Table 6 – Engine parameters to be measured and recorded

Symbol	Term	Unit
H_a	Absolute humidity (mass of engine intake air water content related to mass of dry air)	g/kg
$n_{d,i}$	Engine speed (at the i^{th} mode during the cycle)	min ⁻¹
$n_{turb,i}$	Turbocharger speed (if applicable) (at the i^{th} mode during the cycle)	min ⁻¹
P_b	Total barometric pressure (in ISO 3046-1:1995: $p_x = P_x$ = site ambient total pressure)	kPa
$P_{G,i}$	Charge air pressure after the charge air cooler (at the i^{th} mode during the cycle)	kPa
P_i	Brake power (at the i^{th} mode during the cycle)	kW
$q_{mf,i}$	Fuel oil (in case of dual fuel engine, it would be fuel oil and gas) (at the i^{th} mode during the cycle)	kg/h
s_i	Fuel rack position (of each cylinder, if applicable) (at the i^{th} mode during the cycle)	
T_a	Intake air temperature at air inlet (in ISO 3046-1:1995: $T_x = TT_x$ = site ambient thermodynamic air temperature)	K
$T_{SC,i}$	Charge air temperature after the charge air cooler (if applicable) (at the i^{th} mode during the cycle)	K
T_{caclin}	Charge air cooler, coolant inlet temperature	°C
$T_{caclout}$	Charge air cooler, coolant outlet temperature	°C
$T_{Exh,i}$	Exhaust gas temperature at the sampling point (at the i^{th} mode during the cycle)	°C
T_{Fuel_L}	Fuel oil temperature before the engine	°C
T_{Ssa}	Seawater temperature	°C
$T_{Fuel_G}^*$	Gas fuel temperature before the engine	°C

* Only for dual-fuel engine."

21 A new paragraph 6.3.4.3 is added after existing paragraph 6.3.4.2 as follows:

"6.3.4.3 In case of a dual fuel engine, the gas fuel used shall be the gas fuel available on board."

22 Paragraph 6.3.11.2 is replaced by the following:

"6.3.11.2 The NO_x emission of an engine may vary depending on the ignition quality of the fuel oil and the fuel-bound nitrogen. If there is insufficient information available on the influence of the ignition quality on the NO_x formation during the combustion process and the fuel-bound nitrogen conversion rate also depends on the engine efficiency, an allowance of 10% may be granted for an on board test run carried out on an RM-grade fuel oil (ISO 8217:2005), except that there will be no allowance for the pre-certification test on board. The fuel oil and gas fuel used shall be analysed for its composition of carbon, hydrogen, nitrogen, sulphur and, to the extent given in (ISO 8217:2005) and (ISO 8178-5:2008), any additional components necessary for a specification of the fuel oil and gas fuel."

23 In paragraph 6.4.11.1, table 9 is replaced by the following:

"Table 9 – Default fuel oil parameters

	Carbon	Hydrogen	Nitrogen	Oxygen
	w_{BET}	w_{ALF}	w_{DEL}	w_{EPS}
Distillate fuel oil (ISO 8217:2005, DM grade)	86.2%	13.6%	0.0%	0.0%
Residual fuel oil (ISO 8217:2005, RM grade)	86.1%	10.9%	0.4%	0.0%
Natural gas	75.0%	25.0%	0.0%	0.0%

For other fuel oils, default value as approved by the Administration."

Appendix VI – Calculation of exhaust gas mass flow (carbon balance method)

24 A new paragraph 2.5 is added after existing paragraph 2.4 as follows:

"2.5 q_{mf} , w_{ALF} , w_{BET} , w_{DEL} , w_{EPS} , f_{fd} parameters, in formula (1), in case of gas mode operation of dual-fuel engine, shall be calculated as follows:

Factors in formula (1)		Formula of factors
q_{mf}	=	$q_{mf_G} + q_{mf_L}$
w_{ALF}	=	$\frac{q_{mf_G} \times w_{ALF_G} + q_{mf_L} \times w_{ALF_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
w_{BET}	=	$\frac{q_{mf_G} \times w_{BET_G} + q_{mf_L} \times w_{BET_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
w_{DEL}	=	$\frac{q_{mf_G} \times w_{DEL_G} + q_{mf_L} \times w_{DEL_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$
w_{EPS}	=	$\frac{q_{mf_G} \times w_{EPS_G} + q_{mf_L} \times w_{EPS_L}}{q_{mf_G} + q_{mf_L}}$

第 MEPC.258 (67) 號決議**(2014 年 10 月 17 日通過)****《經 1978 年議定書修訂的 1973 年國際防止船舶造成
污染公約的 1997 年修正議定書》附則修正案****《防污公約》附則 VI 修正案****(對第 2 和第 13 條及國際防止空氣污染 (IAPP) 證書附件
的修正)**

海上環境保護委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於防止和控制船舶造成海洋污染的國際公約賦予海上環境保護委員會的職能的第 38 (a) 條，

注意到《1973 年國際防止船舶造成污染公約》(《1973 年公約》) 第 16 條，《1973 年國際防止船舶造成污染公約 1978 年議定書》(1978 年議定書) 第 VI 條和《經 1978 年議定書修訂的 1973 年國際防止船舶造成污染公約的 1997 年議定書》(《1997 年議定書》) 第 4 條共同規定的 1997 年議定書的修正程序和賦予本組織相關機構審議並通過經 1978 年和 1997 年議定書修訂的 1973 年公約修正案的職能，

還注意到 1997 年議定書將《防止船舶造成空氣污染規則》納入了《1973 年公約》，

進一步注意到以第 MEPC.176 (58) 號決議通過的經修訂的附則 VI 已於 2010 年 7 月 1 日生效，

審議了關於完全使用氣體燃料的發動機的經修訂的附則 VI 修正案，

1 按照《1973 年公約》第 16 (2) (d) 條，通過《防污公約》附則 VI 修正案，其文本載於本決議附件；

2 按照《1973 年公約》第 16 (2) (f) (iii) 條，決定該修正案於 2015 年 9 月 1 日須視為已被接受，除非在此日期之前，有不少於三分之一的締約國或擁有商船合計噸位數不少於世界商船總噸數 50% 的締約國通知本組織反對該修正案；

3 提請各締約國注意，按照《1973 年公約》第 16 (2) (g) (ii) 條，所述修正案在按上述第 2 段被接受後，將於 2016 年 3 月 1 日生效。

4 要求秘書長按照《1973 年公約》第 16 (2) (e) 條，將本決議及其附件中所含修正案文本的核准無誤副本分發給所有《經 1978 年和 1997 年議定書修訂的 1973 年公約》締約國；

5 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非《經 1978 年和 1997 年議定書修訂的 1973 年公約》締約國的本組織成員。

附件

《防污公約》附則 VI 修正案

（對第 2 和第 13 條及附錄 1 的修正）

《防污公約》附則 VI

防止船舶造成空氣污染規則

第 1 章

總則

第 2 條

定義

- 1 本條第 9 段中“燃油”的定義由下列替代：

“燃油係指為推進或船上運轉而交付船上的用於燃燒的任何燃料，包括氣體燃料、餾分燃油和殘餘燃油。”

- 2 本條第 14 段中“船用柴油機”的定義由下列替代：

“船用燃油機係指本附則第 13 條所適用的以液體或雙燃料運行的任何往復式內燃機，包括增壓/複合系統（如適用）。此外，2016 年 3 月 1 日或以後建造的船舶上安裝的氣體燃料發動機或在該日期或以後安裝的新增氣體燃料發動機或非完全相同的替代氣體燃料發動機也視為船用柴油機。”

第 3 章

船舶排放控制要求

第 13 條

氮氧化物（NO_x）

3 本條第 7.3 段由下列替代：

“7.3 對於在 1990 年 1 月 1 日或以後但在 2000 年 1 月 1 日以前建造的船舶上安裝的輸出功率超過 5,000 kW、每缸排量在 90 升或以上的船用柴油機，其《國際防止空氣污染證書》，對於適用本條 7.1 的船用柴油機，須按下列情況之一予以標明：

- .1 已按照本條第 7.1.1 段應用經認可的方法；
- .2 已按照本條第 7.1.2 段對發動機予以核准；
- .3 按照本條 7.2 所述，尚無可商業獲得的經認可方法；或
- .4 經認可方法不適用。”

附錄 I

國際防止空氣污染（IAPP）證書格式（第 8 條）

國際防止空氣污染證書（IAPP 證書）補頁

- 4 與第 1.4 段相關的腳註由下列替代：

“* 僅就 2016 年 1 月 1 日或以後建造的經特殊設計並僅用於娛樂目的、根據第 13.5.2.1 條或第 13.5.2.3 條不適用於第 13.5.1.1 條規定的 NO_x 排放極限的船舶填寫。”

- 5 第 2.2.1 段由下列替代：

“2.2.1 下列船上安裝的船用柴油機符合第 13 條所示要求：

防污公約附則 VI 適用規則 (NTC = 2008 年 NO _x 技術規則) (AM = 經認可方法)			發動機 #2	發動機 #2	發動機 #3	發動機 #4	發動機 #5	發動機 #6
1	製造廠和型號							
2	系列號							
3	使用 (適用的應用循環-NTC3.2)							
4	額定功率 (kW) (NTC1.3.11)							
5	額定轉速 (RPM) (NTC1.3.12)							
6	第 13.1.1.2 條所免除的 2000 年 1 月 1 日或以後安裝的完全相同柴油機		☐	☐	☐	☐	☐	☐
7	按照第 13.1.1.2 條, 完全相同柴油機的安裝日期 (年/月/日)							
8a	重大改裝 (年/月/日)	13.2.1.1 & 13.2.2						
8b		13.2.1.2 & 13.2.3						
8c		13.2.1.3 & 13.2.3						
9a	I 級	13.3	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9c		13.2.3.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9d		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9e		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10a	II 級	13.4	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10c		13.2.2 (不符合 III 級)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10d		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10e		13.5.2 (免除)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10f		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11a	III 級 (僅 ECA-NO _x)	13.5.1.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11c		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11d		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
12	Am*	已安裝	☐	☐	☐	☐	☐	☐
13		本次檢驗時無可購者	☐	☐	☐	☐	☐	☐
14		不適用	☐	☐	☐	☐	☐	☐

* 參見《2014 年認可方法程序指南》(第 MEPC.243 (66) 號決議)。

6 第 2.5 段由下列替代：

“2.5 船上焚燒（第 16 條）

該船裝有 1 台焚燒爐：

.1 2000 年 1 月 1 日或以後安裝，符合：

.1 經修正的第 MEPC.76（40）號決議* ☐

.2 第 MEPC.244（66）號決議 ☐

.2 2000 年 1 月 1 日以前安裝，符合：

.1 經修正的第 MEPC.59（33）號決議** ☐

.2 經修正的第 MEPC.76（40）號決議* ☐”

* 經第 MEPC.93（45）號決議修正。

** 經第 MEPC.92（45）號決議修正。”

RESOLUTION MEPC.258(67)**Adopted on 17 October 2014****AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO****Amendments to MARPOL Annex VI****(Amendments to regulations 2 and 13 and the Supplement to the IAPP Certificate)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 ("1973 Convention"), article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 ("1978 Protocol") and article 4 of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto ("1997 Protocol"), which together specify the amendment procedure of the 1997 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols,

NOTING ALSO that, by the 1997 Protocol, Annex VI entitled Regulations for the prevention of air pollution from ships was added to the 1973 Convention,

NOTING FURTHER that the revised Annex VI, which was adopted by resolution MEPC.176(58), entered into force on 1 July 2010,

HAVING CONSIDERED draft amendments to the revised Annex VI concerning engines solely fuelled by gaseous fuels,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, amendments to Annex VI, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 September 2015, unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties, the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, said amendments shall enter into force on 1 March 2016 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI

(Amendments to regulations 2 and 13 and appendix I)

MARPOL Annex VI

Regulations for the prevention of air pollution from ships

Chapter 1

General

Regulation 2

Definitions

- 1 The definition of "fuel oil" in paragraph 9 is replaced by the following definition:

"Fuel oil means any fuel delivered to and intended for combustion purposes for propulsion or operation on board a ship, including gas, distillate and residual fuels."
- 2 The definition of "marine diesel engine" in paragraph 14 is replaced by the following definition:

"Marine diesel engine means any reciprocating internal combustion engine operating on liquid or dual fuel, to which regulation 13 of this Annex applies, including booster/compound systems if applied. In addition, a gas fuelled engine installed on a ship constructed on or after 1 March 2016 or a gas fuelled additional or non-identical replacement engine installed on or after that date is also considered as a marine diesel engine."

Chapter 3

Requirements for control of emissions from ships

Regulation 13

Nitrogen oxides (NO_x)

- 3 Paragraph 7.3 is replaced by the following paragraph:

"7.3 With regard to a marine diesel engine with a power output of more than 5,000 kW and a per cylinder displacement at or above 90 litres installed on a ship constructed on or after 1 January 1990, but prior to 1 January 2000, the International Air Pollution Prevention Certificate shall, for a marine diesel engine to which paragraph 7.1 of this regulation applies, indicate one of the following:
 - .1 an approved method has been applied pursuant to paragraph 7.1.1 of this regulation;
 - .2 the engine has been certified pursuant to paragraph 7.1.2 of this regulation;
 - .3 an approved method is not yet commercially available as described in paragraph 7.2 of this regulation; or
 - .4 an approved method is not applicable."

Appendix I
Form of International Air Pollution Prevention (IAPP) Certificate (Regulation 8)

Supplement to the International Air Pollution Prevention Certificate (IAPP Certificate)

- 4 The footnote relating to paragraph 1.4 is replaced by the following footnote:

"* Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016 that are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO_x emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply."

- 5 Paragraph 2.2.1 is replaced by the following paragraph:

"2.2.1 The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)			Engine #1	Engine #2	Engine #3	Engine #4	Engine #5	Engine #6
1	Manufacturer and model							
2	Serial number							
3	Use (applicable application cycle(s) – NTC 3.2)							
4	Rated power (kW) (NTC 1.3.11)							
5	Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)							
6	Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2		☐	☐	☐	☐	☐	☐
7	Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2							
8a	Major	13.2.1.1 & 13.2.2						
8b	Conversion	13.2.1.2 & 13.2.3						
8c	(dd/mm/yyyy)	13.2.1.3 & 13.2.3						
9a	Tier I	13.3	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9c		13.2.3.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9d		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9e		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10a	Tier II	13.4	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10c		13.2.2 (Tier III not possible)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10d		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10e		13.5.2 (Exemptions)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10f		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11a	Tier III (ECA-NO _x only)	13.5.1.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11c		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11d		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
12	AM*	installed	☐	☐	☐	☐	☐	☐
13		not commercially available at this survey	☐	☐	☐	☐	☐	☐
14		not applicable	☐	☐	☐	☐	☐	☐

* Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66))."

6 Paragraph 2.5 is replaced by the following paragraph:

"2.5 Shipboard incineration (regulation 16)

The ship has an incinerator:

.1 installed on or after 1 January 2000 that complies with:

- | | | |
|----|--------------------------------------|--------------------------|
| .1 | resolution MEPC.76(40), as amended * | ☐ |
| .2 | resolution MEPC.244(66) | ☐ |

.2 installed before 1 January 2000 that complies with:

- | | | |
|----|---------------------------------------|--------------------------|
| .1 | resolution MEPC.59(33), as amended ** | ☐ |
| .2 | resolution MEPC.76(40), as amended * | ☐ |

* As amended by resolution MEPC.93(45).
 ** As amended by resolution MEPC.92(45)."

二零一八年三月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Março de 2018.
 — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

透過保安司司長二零一八年二月十三日的批示：

劉寶倩——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及按照第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以行政任用合同續任為本辦公室第一職階二等技術員，自二零一八年四月九日起為期一年。

二零一八年三月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2018:

Lao Pou Sin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 10 e 11, do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), vigente, e 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Abril de 2018.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Março de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

Por despachos do director do Gabinete, de 26 de Março de 2018:

龍麗琪，第二職階首席技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

Long Lai Kei, adjunta-técnica principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

鄭振威及蕭日翀，第二職階首席攝影師及視聽器材操作員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其等在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點305點。

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a fotógrafos e operadores de meios audiovisuais especialistas, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

聲明

Declaração

王智豪——應其要求，其在本局擔任第四職階顧問文案的長期行政任用合同，自二零一八年二月十日起予以解除。

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Hou Peter, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como letrado assessor, 4.º escalão, neste Gabinete, a partir de 10 de Fevereiro de 2018.

二零一八年三月二十七日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Março de 2018.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

按行政法務司司長於二零一八年三月十二日作出之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2018:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員葛展鵬及梁敏英的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一八年一月十五日及一月三十一日起生效。

Vicente Jorge Córdova e Leong Man Ieng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 e 31 de Janeiro de 2018, respectivamente.

二零一八年三月二十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Março de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階特級技術輔導員陳恩龍，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年三月二十三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

（一）海關第四職階一等關員盧順業，退休及撫卹制度會員編號91154，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）博彩監察協調局第一職階顧問督察張家強，退休及撫卹制度會員編號87092，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 21 de Março de 2018:

Chan Ian Long, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Março de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2018:

1. Lou Son Ip, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 91154 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fernando Gomes da Silva, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 87092 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos

出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第二職階顧問督察馬籃軒，退休及撫卹制度會員編號6025，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級督察賽源，退休及撫卹制度會員編號19925，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員劉成德，退休及撫卹制度會員編號85120，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長陳海亮，退休及撫卹制度會員編號91480，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. José Mário de Pina Martins, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 6025 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Un, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 19925 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Seng Tak, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 85120 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Hoi Leong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 91480 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acor-

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階關員盧志輝，退休及撫卹制度會員編號91251，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)行政公職局退休顧問文案黃昌齡之兒子黃子龍，退休及撫卹制度會員編號2143，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)廉政公署第一職階首席特級技術員蘇鏡權，退休及撫卹制度會員編號123277，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一八年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

do com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Chi Fai, verificador alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 91251 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Chi Long, filho de Vong Cheong Leng, que foi letrado assessor, aposentado, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 2143 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal a que corresponde o índice 325 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. So Keang Kun, técnico especialista principal, 1.º escalão, do Comissariado contra a Corrupção, com o número de subscritor 123277 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階特級技術輔導員謝瑞璇，退休及撫卹制度會員編號59366，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之海關第一職階副關務總長李永康，退休及撫卹制度會員編號87777，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零一八年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Soi Sun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59366 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Veng Hong, subintendente alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 87777 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一八年三月二十三日之批示：

劉偉明——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任副局長之定期委任獲續期一年，自二零一八年四月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2018:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，司法警察局人員編制第一職階顧問高級技術員（法律範疇）鄭錦耀，自二零一八年四月三日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

摘錄自簽署人於二零一八年三月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款及第十四條第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改陳碧君及韓春蝶在本局擔任的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員（中葡翻譯），薪俸點為490，自公佈日起生效。

二零一八年三月二十七日於經濟局

局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一八年三月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

梁沛源——自二零一八年三月五日起轉為第九職階技術工人，薪俸點為280點；

柏梓淇及Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes——自二零一八年二月二十八日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點。

按照本局副局長於二零一八年三月七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

郭智偉、梁展鴻、梁嘉昇及梁國強——自二零一八年三月七日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

曾雅珮——自二零一八年三月七日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

Cheang Kam Yiu, técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — transferido para o quadro do pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2018:

Chan Pek Kuan e Hon Chon Tip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, e 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leong Pui Un, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 5 de Março de 2018;

Rosa Maria dos Santos Gomes e Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Kuok Chi Wai, Leong Chin Hong, Leong Ka Seng e Leong Kok Keong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 7 de Março de 2018;

Chang Nga Pui, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 7 de Março de 2018;

李振宇及黃聖揮——自二零一八年三月七日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

楊智猛——自二零一八年三月二十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Thelma Raquel Melo da Costa——自二零一八年四月六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

容保健、雷偉堂及施真真——自二零一八年四月二十八日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

梁靜——自二零一八年四月二十二日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點。

按照經濟財政司司長於二零一八年三月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一八年五月八日起獲續期一年。

按本簽署人於二零一八年三月二十二日之批示：

楊智猛——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第十職階技術工人Pedro Zeferino de Souza，因達年齡上限，自二零一八年五月五日起終止在本局之職務。

二零一八年三月二十六日於財政局

局長 容光亮

Lei Chan U e Wong Seng Fai, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 7 de Março de 2018;

Ieong Chi Mang, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Thelma Raquel Melo da Costa, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Abril de 2018;

Iong Pou Kin, Loi Wai Tong e Si Chan Chan, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Abril de 2018;

Leong Cheng, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 22 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2018:

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2018:

Ieong Chi Mang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Pedro Zeferino de Souza, operário qualificado, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 5 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2018.
— O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年三月二十六日作出的批示：

胡權釗，為本局第三職階特級普查暨調查員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為345，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局第四職階首席特級繪圖員Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，屬不具期限的行政任用合同，現應其要求，自二零一八年四月四日起，終止在本局的職務。

為著有關效力，茲聲明本局第二職階首席顧問高級技術員梁寶蓮，屬不具期限的行政任用合同，現應其要求，自二零一八年四月九日起，終止在本局的職務。

茲聲明，本局第二職階特級技術員區坤健，於二零一八年四月九日起，徵用至郵電局擔任職務，為期一年。

二零一八年三月二十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

徐寶清、陳碧君、黎建子、伍愷峰、陳鳳儀及譚月娥，自二零一八年一月七日起，改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Março de 2018:

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 4.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessará funções, a seu pedido, a partir de 4 de Abril de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Pou Lin, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessará funções, a seu pedido, a partir de 9 de Abril de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Ao Kuan Kin, técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços, vai ser requisitado para desempenhar funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, pelo período de um ano, a partir de 9 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Pou Cheng, Chan Pek Kuan, Lai Kin Chi, Ng Hoi Fong, Chan Fong Iu e Tam Ut Ngo, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 7 de Janeiro de 2018;

江思敏，自二零一八年一月二十三日起，改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

二零一八年三月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

Kong Si Man, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十九日所作之第52/2018號批示：

陳玉光，副警務總長編號100951——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故自二零一八年四月一日起以定期委任方式獲續任為治安警察局人力資源處處長，為期一年。

二零一八年三月二十七日於治安警察局

代局長 黃子暉副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年二月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與許思強簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年二月一日起晉階為第八職階技術工人，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2018, de 19 de Março de 2018:

Chan Iok Kuong, subintendente n.º 100 951 — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Abril de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Março de 2018. — O Comandante, substituto, Wong Chi Fai, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2018:

Hoi Si Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Che Hoi I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 1.º

期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（五）項之規定，謝凱怡在本局擔任第一職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一八年四月四日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零一八年二月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與陸兆昌簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年二月十七日起晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點。

摘錄自本局副局長於二零一八年二月二十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與李駿簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年三月二日起晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自本人於二零一八年三月十五日作出的批示：

陳永紅，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

葉鍵茹，司法警察局確定委任之第三職階特級行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行

escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 4 de Abril de 2018.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 26 de Fevereiro de 2018:

Lok Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 27 de Fevereiro de 2018:

Lei Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 2 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2018:

Chan Weng Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ip Kin Iu, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7),

政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年三月二十七日於司法警察局

局長 薛仲明

e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2018. — O Director,
Sit Chong Meng.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月三十日作出的第74/SS/2017號批示：

根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十七條、第一百二十九條、第一百三十一條及第一百三十三條第三款a)項的規定，並行使第2/1999號法律第十七條、第6/1999號行政法規第四條，以及第111/2014號行政命令賦予的權限，廢止由前任懲教管理局局長對行政任用合同第一職階警員Yalamber Rai作出之第00081-DP/DSC/2016號批示，廢止的效力追溯至二零一六年六月二十七日，有關效力同時亦廢止第00013-PDD/DSC/2016號紀律程序卷宗內一切相關內容。（故其因該程序而被科處終止合同的處分已視作廢止。該終止合同聲明刊登於二零一七年六月二十八日《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內。）

摘錄自人力資源處代處長於二零一八年三月十二日作出的批示：

陳合女，第二職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零一八年三月二十一日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年三月十六日作出的批示：

陳秀芳——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階首席特級技術員，填補由經第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/SS/2017, de 30 de Agosto de 2017:

Yalamber Rai, guarda, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — revogado o Despacho n.º 00081-DP/DSC/2016 do então director da Direcção dos Serviços Correccionais, com efeitos retroactivos à data de 27 de Junho de 2016, cujos efeitos revogam, simultaneamente, todo o respectivo conteúdo dos autos do Processo Disciplinar n.º 00013-PDD/DSC/2016, nos termos dos artigos 127.º, 129.º, 131.º e 133.º, n.º 3, alínea a), do CPA, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, e no uso da faculdade conferida pelos artigos 17.º da Lei n.º 2/1999, 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e pela Ordem Executiva n.º 111/2014 (Assim, é também considerada anulada a pena de cessação de contrato aplicada, por motivo do referido processo. A declaração da referida cessação de contrato foi publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho).

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto, de 12 de Março de 2018:

Chan Hap Noi, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2018:

Chan Sau Fong — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea

27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

黎煥森，第二職階首席行政技術助理員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年三月二十三日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一八年三月十三日第47/2018號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，一等消防員鄭錦漢，編號419911，自二零一八年三月七日起處於“附於編制”狀況。

二零一八年三月二十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一七年十二月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員黃志強，自二零一八年一月四日起生效；

a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lai Wun Sam, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Março de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2018, de 13 de Março de 2018:

Kong Kam Hon, bombeiro de primeira n.º 419 911, do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2018.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Março de 2018. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Chi Keong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2018;

第一職階一級護士李艷媚，自二零一八年一月十八日起生效；

第二職階二等技術輔導員蔡歡迎，自二零一八年一月二十日起生效；

第二職階二等技術輔導員陳柳純，自二零一八年二月十日起生效；

第二職階二等行政技術助理員吳少輝，自二零一八年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士歐陽妙冰、黃麗敏及盧美琮，自二零一八年一月十八日起生效；

第一職階一級護士鄭詠枝、盧嘉利、張祖賢及黃東婷，自二零一八年二月十五日起生效；

第一職階普通科醫生李嘉華，自二零一八年一月十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員梁艷嬌，自二零一八年二月十四日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黎藝婷，自二零一八年一月五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員李趣葉，自二零一八年二月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員梁家榮，自二零一八年二月七日起生效；

第一職階二等衛生督察劉小芬及連智輝，自二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十二月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階一級護士張健盛、容超其及張毓芳，自二零一八年一月二十一日起生效；

第二職階一級護士張遠明、何鳳螢、賀美慧及林育成，自二零一八年一月二十八日起生效；

第二職階一級護士黃潔瑩、馮穎荷、卓靖賢及何雪欣，自二零一八年二月一日起生效；

Lei Im Mei, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Choi Fun Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2018;

Chen Liuchun, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Ng Sio Fai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Mio Peng, Huang Limin e Lou Mei Keng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Cheang Weng Chi, Lou Ka Lei, Cheung Chou In e Wong Tong Teng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2018;

Lei Ka Wa, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2018;

Leong Im Kio, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018;

Li Yiting, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Lei Choi Ip, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2018;

Leong Ka Weng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2018;

Lao Sio Fan e Lin Chi Fai, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Kin Seng, Iong Chio Kei e Cheong Iok Fong, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2018;

Cheong Un Meng, Ho Fong Ieng, Ho Mei Wai e Lam Iok Seng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2018;

Wong Kit Ieng, Fong Weng Ho, Cheok Cheng In e Ho Sut Ian, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2018;

第二職階一級護士林明雅，自二零一八年一月十四日起生效；

第二職階一級護士林嘉琪，自二零一八年一月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士梁素琴及蘇雅婷，自二零一八年一月十四日起生效；

第二職階一級護士孫麗敏、陳水珍及盧秀琴，自二零一八年二月一日起生效；

第二職階一級護士陳興耀，自二零一八年一月二十一日起生效；

第二職階一級護士羅婉芬，自二零一八年一月二十八日起生效；

第一職階一級護士鍾林苗、梁翠欣、李欣儀、歐智甜、陳健聰、譚敏華、黃家慧、李敏橋、梁鈺兒、李彩瑜、陳麗燕、任潔珊及鄭芷堯，自二零一八年一月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士袁美玲的行政任用合同獲續期六個月，自二零一八年二月二十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年一月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁玟慧在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一八年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何飛鳳在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年十二月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳麗薇在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》

Lam Meng Nga, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2018;

Lam Ka Kei, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Sou Kam e So Nga Teng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2018;

Sun Lai Man, Chan Soi Chan e Lou Sao Kam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2018;

Chan Heng Io, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2018;

Lo Un Fan, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2018;

Chong Lam Mio, Leong Choi Ian, Lei Ian I, Ao Chi Tim, Chang Kin Chong, Tam Man Wa, Wong Ka Wai, Lei Man Kio, Leong Iok I, Lei Choi U, Chan Lai In, Iam Kit San e Cheang Chi Io, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2018:

Un Mei Leng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Janeiro de 2018:

Leong Man Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Janeiro de 2018.

Ho Fei Fong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Lai Mei, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 8/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 22 de

第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二) 項的規定，黎桂康在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一八年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二) 項的規定，蕭斌在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一八年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項的規定，鄭鐵豪及陳子彬在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一八年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，王詩音在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年十一月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一) 項的規定，林艷嫻在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一八年二月二十四日起生效。

按照二零一八年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0173號以及其營業地點為澳門美副將大馬路31C號的澳康醫療及醫學檢驗中心所有權轉移至康永醫

Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2018:

Lai Kuai Hong, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sio Pan, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Tit Hou e Chan Chi Pan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Si Iam, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Novembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2018:

Lam Im Han, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 24 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico e de Diagnóstico de Saúde de Macau, alvará n.º AL-0173, com local de funcionamento na Ave. do Coronel Mesquita,

療管理有限公司，法人住所位於澳門氹星海大馬路105號金龍中心11樓C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准牌照編號第AL-0366號以及其營業地點為澳門祐漢新村第四街73號黃金商場閣樓AH座的啟康醫療中心所有權轉移至葉名華集團有限公司，法人住所位於澳門涼水街19號明記新邨1樓N。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一八年三月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消冼嘉欣第E-1850號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

分別取消蕭安儀第E-1904號及劉愷第E-2323號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消符明映第M-2130號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

林綺航——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2383。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消施彬彬第W-0558號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁慧開——應其要求，中止第M-1858號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消馮繼培第W-0271號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

n.º 31C, Macau, a favor da Holistic Health — Gestão Médica, Limitada, com sede na Av. Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 11.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Kai Hong, alvará n.º AL-0366, com local de funcionamento na Rua Quatro Bairro Iao Hon, n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, sobreloja AH, Macau, a favor da Ip Meng Wa Grupo Companhia Limitada, com sede na Rua dos Curtidores, n.º 19, Edf. Ming Kei, 1.º andar N, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Março de 2018:

Sin Ka Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1850.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Sio On I e Lao Hoi — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1904 e E-2323.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fu Meng Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2130.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lam I Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2383.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Si Pan Pan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0558.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2018:

Leong Wai Hoi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1858.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Kai Pui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0271.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一八年三月十四日《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內第4074頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Lam Sam Ut, ……”

應為：“Lam San Ut, ……”。

二零一八年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2018, II Série, de 14 de Março, a páginas 4 074, se rectifica:

Onde se lê: «Lam Sam Ut, ……»

deve ler-se: «Lam San Ut, ……».

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款（二）項、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘請黃雪敏在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年三月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

蕭詠儀，本局第一職階首席特級照相排版員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一八年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項、第三款及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

歐陽偉然——第一職階顧問高級技術員，自二零一八年一月十五日起生效；

陳志遠、吳茂楠、陳毅鋒、陳耀榮及鄭詩詠——第一職階特級技術員，首四位自二零一八年一月十六日起生效，最後一位自二零一八年一月二十三日起生效；

侯逸康——第一職階首席技術員，自二零一八年一月十六日起生效；

蕭景安——第一職階特級技術輔導員，自二零一八年一月十五日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Wong Sut Man — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Março de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018:

Sio Weng I Maria Rosa, operadora de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ao Ieong Wai In, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2018;

Chan Chin Gen Sérgio, Ng Mao Nam, Chan Ngai Fong, Chan Io Weng e Cheang Si Weng, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018 para os quatro primeiros e 23 de Janeiro de 2018 para a última;

Hao Iat Hong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018;

Sio Keng On, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2018;

岑嘉慧——第一職階首席技術輔導員，自二零一八年一月十五日起生效；

白德利——第三職階特級行政技術助理員，自二零一八年一月十五日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳嘉龍，自二零一八年四月三日，即其到澳門保安部隊事務局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一八年三月二十七日於文化局

局長 穆欣欣

Sam Ka Wai, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2018;

Ivo Batalha, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ka Long, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2018, data em que passa a exercer funções da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Instituto Cultural, aos 27 de Março de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，以附註形式修改盧靜汶的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年三月十一日起轉為第五職階一級護士，薪俸點為470。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改張祖貽的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年三月三十日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林婉盈及周顏珠的長期行政任用合同第三條款，自二零一八年三月二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改蔡潔敏的行政任用合同第三條款，自二零一八年三月十一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2018:

Lou Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Março de 2018.

Cheung Chou I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Março de 2018.

Lam Un Ieng e Chao Ngan Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2018.

Choi Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada

第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

陳家敏、梁欣欣及林惠雯,自二零一八年三月二日起轉為第二職階特級技術員,薪俸點為525;

余家偉,自二零一八年三月十七日起轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565。

摘錄自社會工作局局長於二零一八年一月三十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年:

甘麗菁,第二職階一級護士,自二零一八年三月二日起生效;

劉煒權及黃慧珊,第二職階二等技術員,分別自二零一八年三月二日及三月七日起生效;

蔡燕婷及歐琳琳,第一職階二等行政技術助理員,自二零一八年三月七日起生效;

李愛潔,第三職階勤雜人員,自二零一八年三月十日起生效;

蘇佩霞、鄭嘉莉、梁詠濃、彭斯敏及周慧珍,第一職階二等技術員,自二零一八年三月二十一日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一八年二月六日作出的批示:

應黃雪敏的請求,其在社會工作局擔任第一職階一等技術員職務的不具期限的行政任用合同自二零一八年三月二十日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定,以行政任用合同制度聘用李煜為本局第一職階輕型車輛司機,薪俸點為150,試用期為六個月,自二零一八年三月五日起生效。

聲 明

本局不具期限的行政任用合同第六職階勤雜人員梁淑霞,因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款的規定,自二零一八年三月二十四日起終止職務。

二零一八年三月二十六日於社會工作局

局長 黃艷梅

um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Chan Ka Man, Leong Ian Ian e Lam Wai Man, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 2 de Março de 2018;

U Ka Wai, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Março de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 30 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kam Lai Cheng, como enfermeira, grau 1, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Lao Wai Kun e Wong Wai San, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 e 7 de Março de 2018, respectivamente;

Choi In Teng e Ao Lam Lam, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Lei Oi Kit, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 10 de Março de 2018;

Sou Pui Ha, Cheang Ka Lei, Leong Weng Nong, Pang Si Man e Chao Wai Chan, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 6 de Fevereiro de 2018:

Wong Sut Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2018:

Lei Lok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Sok Ha, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2018.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Março de 2018. — A Presidente, Vong Yim Mui.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一八年二月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用黃曉彤和駱浩樑在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年三月二十六日起生效。

根據社會文化司司長於二零一八年二月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁啓聰在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年三月二十六日起生效。

根據本學院院長於二零一八年二月二十八日之批示：

應甘美倩本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一八年三月十七日起生效。

根據本學院代院長於二零一八年三月十九日之批示：

許妙蘭，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年四月一日起生效。

鄭嘉琪，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，由二零一八年四月十七日起生效。

陳耀全，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，由二零一八年四月十七日起生效。

李瑞菁，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年五月一日起生效。

馮嘉頌，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年五月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2018:

Wong Hio Tong e Lok Hou Leong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2018:

Leong Kai Chong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2018.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 28 de Fevereiro de 2018:

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 17 de Março de 2018.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 19 de Março de 2018:

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Cheang Ka Kei, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 em vigor, a partir de 17 de Abril de 2018.

Chan Iu Chun, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 em vigor, a partir de 17 de Abril de 2018.

Lei Soi Cheng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Fong Ka Chong, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

陳倩菁，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年五月一日起生效。

二零一八年三月二十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Chan Sin Cheng, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Março de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一八年三月十六日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改林仲安在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零一八年三月十七日起生效。

聲明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本基金行政任用合同第一職階一等技術輔導員陳嘉敏，自二零一八年三月二十八日調職往個人資料保護辦公室擔任職務之日起，其在本基金的合同失效。

二零一八年三月二十七日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 16 de Março de 2018:

Lam Chong On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento com Chan Ka Man, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Fundo, caduca a partir de 28 de Março de 2018, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que inicia funções, por mobilidade, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 27 de Março de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年三月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改蕭寶基在本局擔任職務的行政任用合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 12 de Março de 2018:

Sio Pou Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3,

同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，自二零一八年三月十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任鍾景元擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局林青雲、陳穎華及梁佩芬的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明應黃慧樺的請求，其擔任本局城市規劃廳廳長之定期委任於期限屆滿而終止，並自二零一八年四月一日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

二零一八年三月二十七日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2018, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2018:

Chong Keng Un — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Lam Cheng Wan, Chan Weng Wa e Leong Pui Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Wai Wa, cessou, a seu pedido, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2018, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

胡柱鵬碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局海事活動廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一八年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年三月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准何永安職級變更，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2018:

Mestre Wu Chu Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Abril de 2018.

Por despacho da signatária, de 16 de Março de 2018:

Ho Weng On — autorizado a mudança de categoria com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2,

技術員，薪俸點505點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年三月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Março de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十三日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局處理暨電訊中心主任殷偉基因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一八年五月十五日起續任一年。

二零一八年三月二十七日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2018:

Ian Vai Kei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

聲 明 書

Declaração

摘要

Extracto

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
50-23		房屋局		
		Instituto de Habitação		
		經常開支		
	01-00-00-00-00	Despesas correntes		
		人員		
		PESSOAL		
	01-01-00-00-00	固定及長期報酬		
		Remunerações certas e permanentes		
	01-01-01-00-00	法律通過之編制人員		
		Pessoal dos quadros aprovados por lei		
	6-01-0	薪俸或服務費		
	01-01-01-01-00	Vencimentos ou honorários		
		社會福利金		
	01-05-00-00-00	Previdência social		
	6-01-0	各項補助 - 社會福利金	270,000.00	
		Abonos diversos - previdência social		
	02-00-00-00-00	資產及勞務		
		BENS E SERVIÇOS		
	02-03-00-00-00	勞務之取得		
	02-03-02-00-00	Aquisição de serviços		
		設施之負擔		
	02-03-02-02-00	Encargos das instalações		
		設施之其他負擔		
	02-03-02-02-00	Outros encargos das instalações		
	6-01-0	管理費及保安		
	02-03-02-02-03	Condomínio e segurança		
	02-03-05-00-00	交通及通訊		
		Transportes e comunicações		1,700,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
		02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔		
	6-01-0	02-03-05-03-02	Outros encargos de transportes e comunicações	600,000.00	
		02-03-08-00-00	其他		
			Outros		
			各項特別工作		
	6-01-0	02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos		1,000,000.00
			研究、顧問及翻譯		
	6-01-0	02-03-08-00-02	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00	
			技術及專業培訓		
	6-01-0	02-03-08-00-99	Formação técnica ou especializada	1,800,000.00	
			其他		
			Outros		
			資本開支		
			Despesas de capital		
		07-00-00-00-00	投資		
			INVESTIMENTOS		
	6-01-0	07-02-00-00-00	房屋		800,000.00
			Habitacões		
		07-10-00-00-00	機械及設備		
			Maquinaria e equipamento		
	6-01-0	07-10-00-00-99	其他	800,000.00	
			Outros		
總額 Total				3,770,000.00	3,770,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22/03/2018					

二零一八年三月二十七日於房屋局——局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2018. — O Presidente do Instituto de Habitação, *Arnaldo Santos*.

建設發展辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年三月一日作出的批示：

黎金華——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第二職階首席行政技術助理員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年二月十四日起生效。

湯家明——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任第一職階二等技術員之試用期行政任用合同第二條款，轉為行政任用合同，為期一年，自二零一八年四月六日起生效。

二零一八年三月二十七日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

鄧宇華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年三月二十六日於環境保護局

代局長 黃蔓荃

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 1 de Março de 2018:

Lai Kam Wa — alterado o seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com a referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

Tong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento (período experimental) para o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Março de 2018. — O Coordenador, substituto, *Sam Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2018:

Tang U Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Março de 2018. — A Directora, substituta, *Vong Man Hung*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年三月十四日作出的批示：

梁耀宗——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第（一）項及第四款之規定，其在本辦擔任的第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，並自二零一八年二月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年三月十五日作出的批示：

雷偉洋、張潤豪及吳迪文——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，分別自二零一八年三月二十一日、二零一八年四月五日及二零一八年四月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年三月二十二日作出的批示：

梁耀宗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年三月二十六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2018:

Leong Io Chong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2018:

Loi Wai Ieong, Cheong Ion Hou e Ng Tek Man — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018, 5 de Abril de 2018 e 11 de Abril de 2018, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2018:

Leong Io Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 26 de Março de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，社會文化司司長辦公室現公佈二零一八年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído
Sociedade de Artes e Letras	舉辦第七屆“雋文不朽”文學節。 Realização da 7.ª edição do Festival Literário Rota das Letras.	22/3/2018	\$ 500,000.00

二零一八年三月二十七日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura,
aos 27 de Março de 2018.

辦公室主任 葉炳權

O Chefe do Gabinete, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

廉政公署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

公告

Anúncio

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及在是次開考的有效期屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將廉政公署專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門氹星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais, a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, do concurso de gestão unificada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em

分至下午五時三十分)，並上載於廉政公署網頁 (<http://www.ccac.org.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年三月二十八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

海 關

公 告

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將中華人民共和國澳門特別行政區海關專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本部門網頁 (<http://www.customs.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將中華

regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 28 de Março de 2018.
O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega localizado no n.º 200 da Rua da Ilha Verde de Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos humanos, da carreira de técnico superior.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega localizado no n.º 200 da Rua da Ilha Verde de Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aber-

人民共和國澳門特別行政區海關專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十七日於海關

關長 黃有力

（是項刊登費用為 \$2,388.00）

to por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico superior.

Serviços de Alfândega, aos 27 de Março de 2018.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

終審法院院長辦公室

名單

統一管理的對外開考（開考編號：003-2016-AUX-01）

終審法院院長辦公室雜役範疇第一職階勤雜人員

職務能力評估程序

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本辦公室職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

1. 合格的投考人

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	56	周金好 5195XXXX	69.40
2.º	92	江小美 1425XXXX	68.30
3.º	169	黃金煥 1336XXXX	68.28
4.º	61	何秀芬 1400XXXX	68.05
5.º	77	黃貴賢 1470XXXX	63.35
6.º	12	曾嫻娟 7360XXXX	63.15
7.º	121	梁惠香 1487XXXX	63.06
8.º	2	陳熊楚 5110XXXX	62.80
9.º	117	梁順意 1289XXXX	62.58

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso n.º 003-2016-AUX-01) etapa de avaliação de competências funcionais, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, deste Gabinete, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

1. Candidatos aprovados

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	56	Chow, Kam Ho 5195XXXX	69,40
2.º	92	Kong, Sio Mei 1425XXXX	68,30
3.º	169	Vong, Kam Wun 1336XXXX	68,28
4.º	61	He, Xiufen 1400XXXX	68,05
5.º	77	Huang, Guixian 1470XXXX	63,35
6.º	12	Chang, Sim Kun 7360XXXX	63,15
7.º	121	Liang, Huixiang 1487XXXX	63,06
8.º	2	Chan, Hong Cho 5110XXXX	62,80
9.º	117	Leong, Son I 1289XXXX	62,58

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
10.º	99	黎順琮 5193XXXX	62.30	10.º	99	Lai, Sone Keine Zazamy Alliette 5193XXXX.....	62,30
11.º	79	黃麗明 1494XXXX	62.21	11.º	79	Huang, Liming 1494XXXX.....	62,21
12.º	174	王燕雅 1488XXXX	62.00	12.º	174	Wang, Yanya 1488XXXX.....	62,00
13.º	66	何金蓮 7337XXXX	61.85	13.º	66	Ho, Kam Lin 7337XXXX.....	61,85
14.º	25	陳麗君 1445XXXX	61.55	14.º	25	Chen, Lijun 1445XXXX	61,55
15.º	98	賴映霞 1240XXXX.....	61.25	15.º	98	Lai, Ieng Ha 1240XXXX.....	61,25
16.º	16	周觀蓮 5082XXXX.....	61.03	16.º	16	Chau, Kun Lin 5082XXXX.....	61,03
17.º	69	何敏詩 5123XXXX	60.98	17.º	69	Ho, Man Si 5123XXXX	60,98
18.º	42	趙謙溢 5123XXXX	60.90	18.º	42	Chio, Him Iat 5123XXXX.....	60,90
19.º	52	鍾玉蓮 1241XXXX.....	60.67	19.º	52	Chong, Iok Lin 1241XXXX	60,67
20.º	6	Chan, Maria do Ceu 5064XXXX	60.28	20.º	6	Chan, Maria do Ceu 5064XXXX	60,28
21.º	155	宋潔英 1264XXXX.....	60.14	21.º	155	Sung, Kit Ying 1264XXXX.....	60,14
22.º	132	莫錦笑 1347XXXX.....	59.97	22.º	132	Mo, Jin Xiao 1347XXXX	59,97
23.º	19	鄭彩珍 1405XXXX	58.60	23.º	19	Cheang, Choi Chan 1405XXXX.....	58,60
24.º	20	鄭藹琪 5131XXXX	58.30	24.º	20	Cheang, Oi Kei 5131XXXX	58,30
25.º	14	周綺華 5085XXXX.....	57.68	25.º	14	Chao, I Wa 5085XXXX	57,68
26.º	157	譚潔媚 1328XXXX.....	57.20	26.º	157	Tam, Kit Mei 1328XXXX.....	57,20
27.º	135	Nakamura, Mirai 1279XXXX.....	57.10	27.º	135	Nakamura, Mirai 1279XXXX.....	57,10
28.º	142	潘耀基 5048XXXX.....	56.80	28.º	142	Pun, Iu Kei 5048XXXX.....	56,80
29.º	144	沈小燕 1460XXXX	56.65	29.º	144	Sam, Sio In 1460XXXX	56,65
30.º	195	朱潔珍 1465XXXX	56.20	30.º	195	Zhu, Jiezhen 1465XXXX.....	56,20
31.º	152	蘇梅珍 5091XXXX.....	55.63	31.º	152	Sou, Mui Chan 5091XXXX.....	55,63
32.º	48	蔡思賢 1258XXXX	55.21	32.º	48	Choi, Sze Yin 1258XXXX.....	55,21
33.º	167	袁偉雪 5152XXXX	54.53	33.º	167	Un, Wai Sut 5152XXXX	54,53
34.º	177	黃仲基 5143XXXX.....	54.46	34.º	177	Wong, Chong Kei 5143XXXX.....	54,46
35.º	75	許堯仙 1457XXXX	54.25	35.º	75	Hoi, Io Sin 1457XXXX	54,25
36.º	162	杜永昌 5032XXXX	53.60	36.º	162	Tou, Veng Chiong 5032XXXX	53,60
37.º	134	毛筠麗 5094XXXX.....	53.56	37.º	134	Mou, Kuan Lai 5094XXXX	53,56
38.º	156	譚金鳳 5081XXXX.....	52.53	38.º	156	Tam, Kam Fong 5081XXXX.....	52,53

2. 被除名的投考人

2.1 根據第14/2016號行政法規第三十一條第十款規定，下列投考人因缺席甄選面試而被除名：

序號	准考人 編號	姓名
1	8	陳佩樺 5204XXXX
2	26	陳俏萍 1388XXXX
3	29	鄭穎聰 1415XXXX
4	37	張霆豐 1229XXXX
5	67	何潔麗 5126XXXX
6	68	何麗華 1274XXXX

2. Candidatos excluídos

2.1 Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os seguintes candidatos foram excluídos por terem faltado à entrevista de selecção:

N.º	N.º do cand.	Nome
1	8	Chan, Pui Wa 5204XXXX
2	26	Chen, Qiaoping 1388XXXX
3	29	Cheng, Wing Chung 1415XXXX
4	37	Cheong, Teng Fong 1229XXXX
5	67	Ho, Kit Lai 5126XXXX
6	68	Ho, Lai Wa 1274XXXX

序號	准考人 編號	姓名	N.º	N.º do cand.	Nome
7	85	容燕儀 5163XXXX	7	85	Iong, In I 5163XXXX
8	110	梁玉群 1469XXXX	8	110	Leong, Iok Kuan 1469XXXX
9	111	梁容芳 7444XXXX	9	111	Leong, Iong Fong 7444XXXX
10	131	麥倩雯 5186XXXX	10	131	Mak, Sin Man 5186XXXX
11	136	吳玉芳 5098XXXX	11	136	Ng, Iok Fong 5098XXXX
12	150	蕭鳳萍 7313XXXX	12	150	Sio, Fong Peng 7313XXXX
13	159	鄧仕生 5129XXXX	13	159	Tang, Si Sang 5129XXXX
14	161	唐達翔 5190XXXX	14	161	Tong, Tat Cheong 5190XXXX
15	172	溫劍峰 5080XXXX	15	172	Wan, Kim Fong 5080XXXX
16	180	黃潤柳 1449XXXX	16	180	Wong, Ion Lao 1449XXXX
17	182	黃百強 1446XXXX	17	182	Wong, Pak Keung 1446XXXX
18	188	胡藝寶 5157XXXX	18	188	Wu, Ngai Pou 5157XXXX
19	189	吳真真 1461XXXX	19	189	Wu, Zhenzhen 1461XXXX

2.2 根據第14/2016號行政法規第三十一條第十款規定，因缺席知識考試（口試）而被除名的投考人：64名。

2.3 根據第14/2016號行政法規第三十三條第三款（一）項規定，因知識考試（口試）得分低於50分而被除名的投考人：74名。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一八年三月二十二日的批示認可）

二零一八年三月五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：陳燕玲

委員：胡燕冰

陳瑞芳

（是項刊登費用為 \$5,506.00）

2.2 Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, foram excluídos 64 candidatos, por terem faltado à prova de conhecimentos (prova oral).

2.3 Nos termos do disposto na alínea I) do n.º 3 do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, foram excluídos 74 candidatos, por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos (prova oral).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2018).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Chan In Leng.

Vogais: Wu In Peng; e

Chan Soi Fong.

(Custo desta publicação \$ 5 506,00)

初 級 法 院

公 告

破產案第CV3-16-0002-CFI號

第三民事法庭

聲請人：信景建築設計裝飾工程有限公司 (COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO CIVIL E DESIGN E

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV3-16-0002-CFI

3.º Juízo Cível

Requerente: COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO CIVIL E DESIGN E DECORAÇÃO DE INTERIOR SUN KING LIMITADA, registado na Conservatória dos

DECORAÇÃO DE INTERIOR SUN KING LIMITADA), 登錄於商業及動產登記局, 編號26378 SO, 地址於澳門上海街175號中華總商會大廈14樓K-G座。

被聲請人: 龍元建設集團(澳門)有限公司(COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GRUPO (MACAU) L-UN LIMITADA), 登錄於商業及動產登記局, 編號22221 SO, 最後為人所知地址為澳門友誼大馬路1321號鴻安中心第3座11樓X室, 現下落不明。

現根據二零一八年三月二十二日在本卷宗所立之判決書已宣告上述被聲請人, 地址為澳門友誼大馬路1321號鴻安中心第3座11樓X室, 現正處於破產狀態, 根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定, 已訂定期限30天予債權人提出其清償債權。

已委任馬秀文律師, 職業住所在澳門新馬路61號永光廣場13樓C座, 為司法管理人。

二零一八年三月二十三日於初級法院

法官 陳志榮

法院特級書記員 林瑜

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sob o n.º 26378 SO, com sede em Macau, na Rua de Xangai, 175, Edf. da Associação Comercial de Macau, 14.º andar K-G.

Requerido: COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GRUPO (MACAU) L-UN LIMITADA, registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sob o n.º 22221 SO, ausente em parte incerta, com última morada conhecida em Macau, na Av. da Amizade, 1321, Edf. Hung On, Torre 3, 11.º andar X.

Faz-se saber que, por sentença de 22 de Março de 2018, proferida nos presentes autos, foi declarada a FALÊNCIA do requerido referido, morada em Macau, na Av. da Amizade, 1321, Edf. Hung On, Torre 3, 11.º andar X, tendo sido fixado em 30 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeada administradora judicial a Sr.ª Dr.ª Sofia Mendes Martins, advogada, com domicílio na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edf. Circle Square, 13.º andar «C», Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 23 de Março de 2018.

O Juiz de Direito, *Chan Chi Weng*.

A Escrivã Judicial Especialista, *Lam U*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

行政公職局

通告

行政法務司司長指示, 所有法定穿着制服人員由二零一八年四月十六日起改穿夏季制服。

二零一八年三月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$685.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

De acordo com a indicação da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, o pessoal que segundo a lei deve usar uniforme passará a usar uniforme de Verão, a partir de 16 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

身份證明局

通告

第6/DSI/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、第29/2017號行政法規第四條及第五條,

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Avisos

Despacho n.º 6/DSI/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, dos artigos 4.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2017 e do n.º 3

以及第5/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列職權授予及轉授予身份證明局副局長羅翹卿：

(一) 領導及協調綜合事務廳、社團及財團登記處及刑事紀錄處；

(二) 對上項所指的附屬單位作出下列行為的權限：

1. 核准人員的年假表；

2. 批准人員享受年假的申請，以及決定人員的缺勤屬合理或不合理；

3. 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

4. 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

5. 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；

6. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上分項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

7. 批准提供與身份證明局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

8. 批准金額不超過澳門幣五千元的招待費；

9. 以澳門特別行政區的名義簽署一切在身份證明局範圍內訂立的有關合同的公文書；

10. 在身份證明局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權及獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

四、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲授權及獲轉授權人自二零一八年三月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Identificação, Lo Pin Heng, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Assuntos Genéricos, a Divisão do Registo de Associação e Fundação e a Divisão do Registo Criminal;

2) Exercer as seguintes competências em relação às subunidades orgânicas referidas na alínea anterior:

(1) Aprovar o mapa de férias do pessoal;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias e decidir sobre a justificação de faltas do pessoal;

(3) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(5) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(6) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na subalínea anterior;

(7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Identificação, com exclusão dos excepcionados por lei;

(8) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

(9) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Identificação;

(10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Identificação.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A delegada e a subdelegada podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada e subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2018.

六、本批示廢止刊登於二零一八年二月十四日第七期第二組《澳門特別行政區公報》內的第1/DSI/2018號批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零一八年三月二十三日的批示確認)

第7/DSI/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、第29/2017號行政法規第四條及第五條，以及第5/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列職權授予及轉授予身份證明局代副局長黃寶瑩：

(一) 領導及協調旅行證件廳及行政及財政處；

(二) 對上項所指的附屬部門作出下列行為的權限：

(1) 核准人員的年假表；

(2) 批准人員享受年假的申請，以及決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(3) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(4) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(5) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；

(6) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(7) 批准提供與身份證明局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(8) 批准金額不超過澳門幣五千元的招待費；

(9) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在身份證明局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(10) 在身份證明局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DSI/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2018.

7. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Março de 2018).

Despacho n.º 7/DSI/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, dos artigos 4.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2017 e do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora, substituta, da Direcção dos Serviços de Identificação, Wong Pou Ieng, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Documentos de Viagem e a Divisão Administrativa e Financeira;

2) Exercer as seguintes competências em relação às subunidades orgânicas referidas na alínea anterior:

(1) Aprovar o mapa de férias do pessoal;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias e decidir sobre a justificação de faltas do pessoal;

(3) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(5) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(6) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na subalínea anterior;

(7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Identificação, com exclusão dos excepcionados por lei;

(8) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

(9) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Identificação;

(10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Identificação;

(三) 批准身份證明局人員的臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准身份證明局人員的行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准身份證明局人員的編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更，以及由此而引起的相關行政任用合同的修改；

(七) 批准身份證明局人員的免職及解除行政任用合同；

(八) 批准身份證明局人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在身份證明局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十) 簽署計算及結算身份證明局人員服務時間的證明文件；

(十一) 按照法律規定，批准向身份證明局人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與身份證明局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十三) 批准為身份證明局人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於身份證明局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三萬元為限；

(十五) 除上項所指開支外，批准身份證明局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro e do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento e a alteração dos tais contratos administrativos de provimento daí resultantes;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício, perdido por motivo de doença do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

9) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Identificação;

10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos legais;

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Identificação ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamentos, imóveis e viaturas da Direcção dos Serviços de Identificação;

14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Identificação, até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil) patacas;

15) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamen-

費、公共地方的開支或其他同類開支，以及購買印務局專印印件的開支；

(十六) 批准將被視為對身份證明局運作已無用處的財產報廢；

(十七) 審批居留權證明書的申請。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但代副局長黃寶瑩就第一款第(十七)項作出的行為除外。

三、獲授權及獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

四、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲授權及獲轉授權人自二零一八年三月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零一八年三月二十三日的批示確認)

二零一八年三月二十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$8,289.00)

to de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza e as relacionadas com a aquisição de impressos exclusivos da Imprensa Oficial;

16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Identificação, que forem julgados incapazes para o serviço;

17) Apreciar os pedidos do Certificado de Confirmação do Direito de Residência.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário, com excepção dos actos praticados pela subdirectora, substituta, Wong Pou Ieng, no âmbito da competência referida na alínea 17) do n.º 1.

3. A delegada e a subdelegada podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada e subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

財 政 局

公 告

公開拍賣

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品（手提電話及酒類）。有關查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

查看物品

1. 車輛廢鐵、廢棄物品及物品（手提電話）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Venda em hasta pública

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (telemóveis e vinho), que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

Visualização dos bens

1. Sucata resultante de veículos, sucata de bens e de bens (telemóveis)

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點

查看相關出售的車輛廢鐵、廢棄物品及物品（手提電話）：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 ⁽¹⁾	地點 ⁽²⁾
VS01（部份）、 VS02至VS10 MS01至MS04 IS01（部份） L03、L04（I）	氹仔及 路環	2018年 4月9日	上午十時	遺棄車輛臨時 停放場 （路環蓮花路）
VS01（部份） IS01（部份）	澳門	2018年 4月9日	下午三時	永富新邨 （澳門西坑街 3-3C）
L01、L02 B01	澳門	2018年 4月10日	上午十時	昌龍工業大廈 （澳門摩囉園 路11-21號）

註：

⁽¹⁾ 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵、廢棄物品及物品（手提電話），逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

⁽²⁾ 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵、廢棄物品及物品（手提電話）的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、廢棄物品及物品（手提電話）的環節，僅只透過電腦圖示展出。

2. 物品（酒類）

於拍賣當日可於現場查看，相關圖片亦同時透過電腦展出。

3. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零一八年四月十日

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (telemóveis) colocados à venda, bem como a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário ⁽¹⁾	Local ⁽²⁾
VS01 (parte), VS02 a VS10, MS01 a MS04, IS01 (parte), L03, L04(I)	Taipa e Coloane	9/4/2018	10,00	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lótus, Coloane)
VS01 (parte), IS01 (parte)	Macau	9/4/2018	15,00	Edifício Veng Fu San Chun (Rua da Penha, n.ºs 3-3C, Macau)
L01, L02 B01	Macau	10/4/2018	10,00	Edf. Industrial Cheong Long (Ramal dos Mouros, n.ºs 11- 21, Macau)

Notas:

⁽¹⁾ A visualização de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (telemóveis) inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

⁽²⁾ Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (telemóveis), devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (telemóveis) no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. Bens (vinho)

Há lugar à visualização dos bens no local da realização da hasta pública, e, simultaneamente, são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

3. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

Prestação de caução

Período: Desde a data do anúncio até ao dia 10 de Abril de 2018

提交金額：澳門元伍仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

- 以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付
- 銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：二零一八年四月十一日（星期三）

時間：上午九時（出席登記）

上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓地庫演講廳

查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

Montante: \$ 5 000,00 (cinco mil patacas)

Modo de prestação da caução: — Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou,

— Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

Realização da hasta pública

Data: 11 de Abril de 2018 (quarta-feira)

Horário: às 9,00 horas — registo de presenças
às 10,00 horas — início da hasta pública

Local: Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

— obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;

— consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*web-site*: <http://www.dsf.gov.mo>).

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

按照刊登於二零一六年十月十九日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關博彩監察協調局以考核方式進行普通對外入職開考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 曾志傑	68.27
2.º 馮偉文	66.82
3.º 劉劍峰	66.06
4.º 盧綺雯	65.83
5.º 張麒發	65.10

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe, estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chang, Chi Kit	68,27
2.º Ritchie Fong, Raimundo Miguel	66,82
3.º Lao, Kim Fong	66,06
4.º Lou, I Man	65,83
5.º Zhang, Qifa	65,10

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
6.º 陳永鴻.....	64.26	6.º Chan, Weng Hong.....	64,26
7.º 黃桂亮.....	64.20	7.º Wong, Kuai Leong.....	64,20
8.º 吳少偉.....	62.97	8.º Wu, Shaowei.....	62,97
9.º 梁志威.....	62.91	9.º Leong, Chi Wai.....	62,91
10.º 歐陽偉豪 5X192XXX.....	62.51	10.º Ao Ieong, Wai Hou 5X192XXX.....	62,51
11.º 馮俊邦.....	62.10	11.º Fong, Chon Pong.....	62,10
12.º 高志乾.....	61.92	12.º Kou, Chi Kin.....	61,92
13.º 張達昌.....	61.40	13.º Cheong, Tat Cheong.....	61,40
14.º 李浩基.....	61.03	14.º Lei, Hou Kei.....	61,03
15.º 黃志豪.....	60.90	15.º Wong, Chi Hou.....	60,90
16.º 余振宏.....	60.88	16.º U, Chan Wang.....	60,88
17.º 巫咏璉.....	60.74	17.º Mou, Weng Chong.....	60,74
18.º 施展裕.....	60.71	18.º Shih, Chan Yu.....	60,71
19.º 李志德.....	60.43	19.º Lei, Chi Tak.....	60,43
20.º 陳志達.....	60.28	20.º Chan, Chi Tat.....	60,28
21.º 許君耀.....	60.07	21.º Hui, Kwan Yiu.....	60,07
22.º 何沛賢.....	59.72	22.º Ho, Pui In.....	59,72
23.º 張炳禧.....	59.63	23.º Cheong, Peng Hei.....	59,63
24.º 關志洪.....	59.55	24.º Kuan, Chi Hong.....	59,55
25.º 李卓賢.....	59.50	25.º Lei, Cheok In.....	59,50
26.º 高志榮.....	59.36	26.º Kou, Chi Weng.....	59,36
27.º 歐家豪.....	59.25	27.º Au, Ka Ho.....	59,25
28.º 呂曉慧.....	59.22	28.º Loi, Hio Wai.....	59,22
29.º 陳啟盛.....	58.46	29.º Chan, Kai Seng.....	58,46
30.º 譚澳順.....	58.12	30.º Tam, Ou Son.....	58,12
31.º 李子添.....	58.07	31.º Lei, Chi Tim.....	58,07
32.º 何振東.....	57.95	32.º Ho, Chan Tong.....	57,95
33.º 雷迪輝.....	57.73	33.º Loi, Tek Fai.....	57,73
34.º 關姍紅.....	57.66	34.º Kuan, San Hong.....	57,66
35.º 林宗樑.....	57.64	35.º Lam, Chong Leong.....	57,64
36.º 江飛.....	57.45	36.º Kong, Fei.....	57,45
37.º 廖曉蕙.....	57.26	37.º Lio, Hio Chong.....	57,26
38.º 陳嘉瑩 1X195XXX.....	57.23	38.º Chan, Ka Ieng 1X195XXX.....	57,23
39.º 盧錦泉.....	57.03	39.º Lou, Kam Chun.....	57,03
40.º 何嘉儀.....	56.94	40.º Ho, Ka I.....	56,94
41.º 羅進傑.....	56.56	41.º Oliveira, Leonardo Lopes De.....	56,56
42.º 黃志偉 5X372XXX.....	56.36	42.º Wong, Chi Wai 5X372XXX.....	56,36
43.º 譚偉諾.....	56.25	43.º Tam, Wai Lok.....	56,25
44.º 伍偉匡.....	56.19	44.º Ng, Wai Hong.....	56,19
45.º 譚永昌.....	56.06	45.º Tan, Yongchang.....	56,06
46.º 吳嘉謙.....	56.02	46.º Ng, Ka Him.....	56,02
47.º 張志誠.....	55.09	47.º Cheong, Chi Seng.....	55,09

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
48.º 蘇希達.....	54.60	48.º Sou, Hei Tat.....	54,60
49.º 李文富.....	54.11	49.º Lei, Man Fu.....	54,11
50.º 夏文威.....	53.76	50.º Ha, Man Wai.....	53,76
51.º 彭美嫻.....	53.72	51.º Pang, Mei Sim.....	53,72
52.º 吳啓安.....	52.98	52.º Ng, Kai On.....	52,98
53.º 何靜文 5X468XXX.....	52.89	53.º Ho, Cheng Man 5X468XXX.....	52,89
54.º 陳沛鋒.....	52.03	54.º Chan, Pui Fong.....	52,03
55.º 陳玉芬.....	51.93	55.º Chan, Iok Fan.....	51,93
56.º 何耀俊.....	51.81	56.º Ho, Io Chon.....	51,81
57.º 卓美娜.....	51.66	57.º Cheok, Mei Na.....	51,66
58.º 周進添.....	51.63	58.º Chao, Chon Tim.....	51,63
59.º 劉婉婷.....	51.56	59.º Lao, Un Teng.....	51,56
60.º 蕭文保.....	51.42	60.º Sio, Michael Man Pou.....	51,42
61.º 吳麗萍.....	51.35	61.º Ng, Lai Peng.....	51,35
62.º 麥文俊.....	51.16	62.º Mak, Man Chon.....	51,16
63.º 梁學謙.....	51.13	63.º Leong, Hok Him.....	51,13
64.º 梁妙儀.....	51.08	64.º Leong, Miu I.....	51,08
65.º 歐浩俊.....	50.93	65.º Ao, Hou Chon.....	50,93
66.º 劉嘉豪.....	50.90*	66.º Lao, Ka Hou.....	50,90 *
67.º 陳錦翎.....	50.90	67.º Chan, Kam Leng.....	50,90
68.º 甘永欣.....	50.69	68.º Kam, Weng Ian.....	50,69
69.º 陳珊妮.....	50.66	69.º Chan, San Nei.....	50,66
70.º 崔朗涎.....	50.60	70.º Chui, Long In.....	50,60
71.º 葉穎昕.....	50.59	71.º Ip, Weng Ian.....	50,59
72.º 徐穎雯.....	50.53	72.º Choi, Weng Man.....	50,53
73.º 陸尊經.....	50.50	73.º Lok, Chun Keng.....	50,50
74.º 蕭焯源.....	50.45	74.º Sio, Cheok Un.....	50,45
75.º 關俊榮.....	50.44	75.º Kwan, Chon Weng.....	50,44
76.º 謝恆丰.....	50.40	76.º Che, Hang Fong.....	50,40
77.º 鄭益聰.....	50.37*	77.º Cheang, Iek Chong.....	50,37 *
78.º 張國威.....	50.37	78.º Cheong, Kuok Wai.....	50,37
79.º 葉曉彤 5X102XXX.....	50.30*	79.º Ip, Hio Tong 5X102XXX.....	50,30 *
80.º 麥君傑.....	50.30	80.º Mak, Kuan Kit.....	50,30
81.º 柳秉婁.....	50.25	81.º Lao, Peng Lao.....	50,25
82.º 吳婉樺.....	50.13	82.º Ng, Un Wa.....	50,13
83.º 吳漢強.....	50.10	83.º Ng, Hon Keong.....	50,10
84.º 郭偉斌.....	50.01	84.º Kuok, Wai Pan.....	50,01

備註:

Observações:

〔*〕根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

晉級培訓》第二十六條〔得分相同〕第二款第一項的規定。

(*) Nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：1910名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：17名；

b) 不符合參與知識考試者：1名；

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：2018名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：72名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一八年二月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一八年三月二十六日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問督察 Judas Tadeu Madeira

正選委員：顧問高級技術員 李寶萍

首席高級技術員 傅靄妍

(是項刊登費用為 \$6,766.00)

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 1910 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 17 candidatos.

b) O candidato que não preencheu os requisitos exigidos para a realização da prova de conhecimentos: 1 candidato;

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 2018 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 72 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2018).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Judas Tadeu Madeira, inspector assessor.

Vogais efectivas: Lei Vernaeve Pou Peng, técnica superior assessora; e

Fu Oi In, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 6 766,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

第10/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年三月二十三日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「無線電通訊設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 10/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento

述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年五月八日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$397,000.00（澳門幣叁拾玖萬柒仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年五月九日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年四月十六日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年三月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,359.00）

de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Maio de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$397 000,00 (trezentas e noventa e sete mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 9 de Maio de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 16 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 359,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升副消防區長課程之最後評核名單：

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2018:

1. 合格者：

次序 編號	首席消防員 編號	姓名	最後 評核
1.º	437981	吳志偉.....	11.3 a)
2.º	429991	陳文熙.....	11.3
3.º	421981	詹耀彬.....	11.1
4.º	405011	余汝華.....	11.0
5.º	404981	劉文斌.....	10.9 a)
6.º	400031	林耀生.....	10.9
7.º	413971	李顯明.....	10.7 a)
8.º	420991	潘永棠.....	10.7 a)
9.º	427981	鄭國倫.....	10.7
10.º	409991	冼偉雄.....	10.6 a)
11.º	442951	伍子聰.....	10.6
12.º	404011	張彥斐.....	10.5 a)
13.º	420981	方錫禧.....	10.5
14.º	423951	冼容根.....	10.4 a)
15.º	403011	韋健斌.....	10.4 a)
16.º	408021	李君.....	10.4
17.º	408921	練亦強.....	10.2
18.º	432991	劉偉業.....	10.0 a)
19.º	423011	蔡冬躍.....	10.0
20.º	405041	李成康.....	9.9
21.º	433951	鄭國鑫.....	9.8 a)
22.º	416981	冼志輝.....	9.8
23.º	427961	林勤.....	9.7 a)
24.º	414991	李偉錢.....	9.7 a)
25.º	402991	梁德濤.....	9.7 a)
26.º	408011	何智聰.....	9.7 a)
27.º	409011	梁嘉威.....	9.7
28.º	410031	楊世潮.....	9.2
29.º	411011	龍沛恆.....	9.1

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六款）。

2. 於體能測試中不合格者：

首席消防員 編號	姓名
434921	周堅永b)
425991	鄭永武d)
430981	吳偉傑b)
418951	廖少倫c)

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
1.º	437 981	Ung Chi Wai.....	11,3 a)
2.º	429 991	Chan Man Hei	11,3
3.º	421 981	Jim Io Pan.....	11,1
4.º	405 011	U U Wa	11,0
5.º	404 981	Lao Man Pan.....	10,9 a)
6.º	400 031	Lam Io Sang.....	10,9
7.º	413 971	Lee Hin Meng.....	10,7 a)
8.º	420 991	Pun Weng Tong.....	10,7 a)
9.º	427 981	Chiang Kok Lon.....	10,7
10.º	409 991	Sin Wai Hong	10,6 a)
11.º	442 951	Ng Chi Chong	10,6
12.º	404 011	Cheong In Fei	10,5 a)
13.º	420 981	Fong Sek Hei.....	10,5
14.º	423 951	Sin Iong Kan	10,4 a)
15.º	403 011	Wai Kin Pan.....	10,4 a)
16.º	408 021	Lei Kuan	10,4
17.º	408 921	Lin Iek Keong.....	10,2
18.º	432 991	Lao Wai Ip.....	10,0 a)
19.º	423 011	Choi Tong Ieok	10,0
20.º	405 041	Lei Seng Hong	9,9
21.º	433 951	Cheang Kuok Kam.....	9,8 a)
22.º	416 981	Sin Chin Kei.....	9,8
23.º	427 961	Lam Kan.....	9,7 a)
24.º	414 991	Lei Wai Chin.....	9,7 a)
25.º	402 991	Leong Tak Tou.....	9,7 a)
26.º	408 011	Ho Chi Chong.....	9,7 a)
27.º	409 011	Leong, Nuno	9,7
28.º	410 031	Ieong Sai Chio	9,2
29.º	411 011	Long Pui Hang	9,1

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro principal número	Nome	
434 921	Chao Kin Weng	b)
425 991	Cheang Weng Mou	d)
430 981	Ng Wai Kit	b)
418 951	Lio Sio Lon	c)

436951 蘇建國c)
404921 呂健超b)
445951 何展基c)

b) 跨牆測試中被淘汰。

c) 跳遠測試中被淘汰。

d) 80公尺平地跑測試中被淘汰。

3. 自願放棄者：

首席消防員 編號	姓名
401031	鄧浩昌
462921	鄧湛銓
415011	呂幹恆

(此名單經由消防局局長於二零一八年三月二十二日作出確認)

二零一八年三月二十七日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

436 951 Sou Kin Kuok c)
404 921 Loi Kin Chio b)
445 951 Ho Chin Kei c)

b) Eliminado na prova de salto do muro.

c) Eliminado na prova de salto do comprimento.

d) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos.

3. Candidato desistente:

Bombeiro principal número	Nome
401 031	Tang Hou Cheong
462 921	Tang Cham Chun
415 011	Loi Kon Hang

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 22 de Março de 2018).

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Março de 2018.

O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生一缺，經二零一八年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situa no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 24 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

茲公佈，在為填補衛生局編制內公共衛生範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

第19/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示，為取得“向衛生局醫療圖像儲存及傳輸系統（PACS）提供維修保養服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一八年四月四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾柒元整（\$47.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一八年四月十日上午十時前往仁伯爵綜合醫院大堂集合，及於二零一八年四月十日下午三時前往澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈門口集合，以便實地視察本次招標的服務設施。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年五月四日下午五時三十分。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: seis lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico superior.

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso Público n.º 19/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema de comunicação e arquivamento de imagens médicas (PACS) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 4 de Abril de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$47,00 (quarenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes do presente concurso devem estar presentes no átrio do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, no dia 10 de Abril de 2018, às 10,00 horas, e na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, r/c, Macau, no dia 10 de Abril de 2018, às 15,00 horas, para efeitos de visita às instalações a que se destina a prestação de serviços objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 4 de Maio de 2018.

開標將於二零一八年五月七日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾柒萬伍仟元整（\$275,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一八年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

茲特公告，有關公佈於二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的第12/P/18號公開招標“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”、第13/P/18號公開招標“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”及第14/P/18號公開招標“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”，招標實體已按照招標方案第四點的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零一八年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

通告

（考試編號：01/IGEQF/2018）

按照社會文化司司長於二零一八年三月二十二日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，下列人士被委任為區文斌、陳志中、陳曉彤、陳琳琳、陳葆坊、蔡健興、侯仲鳴、何俊文、何妙蓮、熊淑華、楊美玲、江文迪、高欣欣、林玉玲、林文達、林柏樺、劉夢、李子祥、李宗煜、李嘉誠、李韻詩、梁志宇、梁嘉豪（身份證編號：1387XXXX）、梁嘉豪（身份證編號：5211XXXX）、梁潔影、梁文康、梁慧開、梁偉傑、李樹森、廖俊夫、伍家軒、蘇芳怡、蘇美琪、譚志峰、朱永權、杜賜浩、湯達光、黃仲瑜、黃艷霞、王美鴻、吳雅雅、余信

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Maio de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$275.000,00 (duzentas e setenta e cinco mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Faz-se saber que nos Concursos Públicos n.ºs 12/P/18 «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde», 13/P/18 «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde» e 14/P/18 «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde», publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa dos concursos públicos pela entidade que os realizam e que foram juntos aos respectivos processos.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

（Ref. da Prova n.º 01/IGEQF/2018）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2018, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de Ao Man Pan, Chan Chi Chung, Chan Hio Tong, Chan Lam Lam, Chan Pou Fong, Choi Kin Heng, Hao Chong Meng, He Junwen, Ho Miu Lin, Hong Sok Wa, Ieong Mei Leng, Kong Man Tek, Kou Ian Ian, Lam Iok Leng, Lam Man Tat, Lam Pak Wa, Lao Mong, Lei Chi Cheong, Lei Chong Iok, Lei Ka Seng, Lei Van Si, Leong Chi U, Leong Ka Hou (BIR n.º 1387XXXX), Leong Ka Hou (BIR n.º 5211XXXX), Leong Kit Ieng, Leong Man Hong, Leong Wai Hoi, Leong Wai Kit, Li Shu Sen Sam, Lio Chon Fu, Ng Ka Hin, Sou Fong I, Sou Mei Kei, Tam Chi

亨及鍾原的全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：內科顧問醫生 李楚峰醫生

正選委員：急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：內科顧問醫生 林韻玲醫生

普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

考試方法：履歷分析（佔總成績60%）及口試（佔總成績40%）。

評分制度：在各項考試和總評分中取得的成績均以0分至20分表示，在總評分中得分低於9.5分的投考人，視為不及格。

口試日期：二零一八年四月二十三日和四月二十四日。

口試地點：仁伯爵綜合醫院C1層急診部遠程醫療會診中心會議室。

口試時間及須知：口試時間表及須知已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一八年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,174.00）

（開考編號：00618/02-TSS）

按照社會文化司司長二零一八年三月二十一日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，現以考核方式進行對外開考，錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習，以便填補衛生局行政任用合同

Fong, Tjie Nelson, To Chi Ho, Tong Tat Kuong, Wong Chong U, Wong Im Ha, Wong Mei Hong, Wu Yaya, Yu Shun Hang e Zhong Yuan, com a seguinte composição:

Composição do júri:

Presidente: Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivas: Dr.^a Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.^a Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Dr.^a Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna; e

Dr.^a Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral.

Métodos de prova: análise curricular (60% do valor total) e prova oral (40% do valor total).

Sistema de classificação: os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas e na classificação final são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores; são reprovados os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

Data da prova oral: 23 e 24 de Abril de 2018.

Local da prova oral: sala de reunião do Centro de Telemedicina do Serviço de Urgência, situado no C1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Hora da prova oral e observações: o horário da prova oral e as observações encontram-se afixados, na Divisão de Pessoal, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de São Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 174,00)

(Ref. do Concurso n.º 00618/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de um estagiário ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de saúde

高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一個職缺。

1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

2. 有效期

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

3. 職務範疇的從業方式

為有肢體障礙、精神障礙、發育障礙或其他功能障礙者進行康復治療的工作，透過分析及評估身體的活動及姿勢並制訂適合的治療計劃，以達致預防疾病、促進健康、治療疾病、舒緩疼痛、康復及提高活動能力的目的，從而改善及加強個人自主性及職業能力。

4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

（一）指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

（二）通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

（三）在相關治療程序中對病人作出評估；

（四）以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

（五）提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento do lugar de estágio para que foi aberto.

3. Formas de exercício das áreas funcionais

Execução de terapia de reabilitação aos indivíduos com disfunção de natureza física, mental, de desenvolvimento ou outra, através da análise e avaliação do movimento e da postura do corpo e da elaboração de um programa de terapia adequado, que têm por objectivo a prevenção da doença, a promoção da saúde, bem como o tratamento de doenças, o alívio da dor, a reabilitação e elevação da capacidade de movimento, para melhoria e intensificação da autonomia e capacidade profissional do indivíduo.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460 da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的康復職務範疇——物理治療學士學位學歷。

7. 投考辦法

投考人必須填寫第264/2017號行政長官批示第一款（三）項核准的《開考報名表》——格式三，（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分）以親送方式遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款（四）項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

8. 錄取進入實習的甄選方法

8.1. 甄選以下列方法進行：

- a) 知識考試（將以閉卷形式及為時三小時的筆試進行），具淘汰性質；

6.3 Habilitados com licenciatura na área de reabilitação — fisioterapia quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo indicado (no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*) e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) «Nota Curricular para Concurso» do modelo n.º 4, aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos referidos.

7.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

8.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

- a) Provas de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;

b) 甄選面試；

c) 履歷分析。

8.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.3. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

9.1. 知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

9.2. 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

9.3. 履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試（具淘汰性質）——50%；

b) 甄選面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

a) 基本科目：

解剖學，生理學，心理學，神經科學，運動科學，創傷與疾病。

b) 專業科目：

——物理電療法，手法治療，運動療法，生物力學及人體工程學；

——骨科，心肺科，神經系統科疾病及兒科的物理治療及處理；

b) Entrevista de selecção;

c) Análise curricular.

8.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1. *Provas de conhecimentos* — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

9.2. *Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

9.3. *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados:

a) Provas de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista de selecção = 30%;

c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Provas de conhecimento — prova escrita

a) Matérias básicas

Anatomia, Fisiologia, Psicologia, Neurociência, Cinesiologia, Trauma e doença.

b) Matérias profissionais

— Electroterapia, Terapia manual, Terapia de exercício, Biomecânica e Ergonomia;

— Fisioterapia e tratamento das doenças de Ortopedia, Cardiopulmonar, Neurologia e Pediatria;

——基礎研究的知識和分析，防感染控制，臨床安全管理；

——醫療服務及管理。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1. 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2. 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名首名合格投考人進行實習。

14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

— Conhecimento em pesquisa básica e análise, prevenção e controlo de infecção e gestão de segurança clínica;

— Serviços médicos e de gestão.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1. As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também serão publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2. O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3. A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo o primeiro classificado, admitido ao estágio.

14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho n.º 19/SS/2011, do Director dos Serviços de Saúde, de 27 de Outubro de 2011.

14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo que proporciona a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3 Regime de frequência do estágio e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 440;

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一三年四月十一日第03/SS/2013號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療、職業治療、語言治療）實習人員培訓計劃》。投考人可登入衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首名的合格實習人員將聘用為衛生局行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級衛生技術員 Dias, Angela Beatriz

正選委員：顧問高級衛生技術員 梁平芳

顧問高級衛生技術員 廖淑琮

候補委員：顧問高級衛生技術員 吳曉玲

顧問高級衛生技術員 林穎然

18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», e no Despacho n.º 03/SS/2013, de 11 de Abril de 2013, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área de reabilitação – fisioterapia, terapia ocupacional, terapia da fala». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5. A classificação do estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

16. Provisão de estagiários aprovados

16.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, o primeiro estagiário aprovado será provido, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde.

16.2. Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Dias, Angela Beatriz, técnica superior de saúde assessora.

Vogais efectivas: Leong Peng Fong, técnica superior de saúde assessora; e

Liu Sok Keng, técnica superior de saúde assessora.

Vogais suplentes: Ng Io Leng, técnica superior de saúde assessora; e

Lam Wing Yin, técnica superior de saúde assessora.

18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes nas Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos tra-

職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一八年三月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,992.00)

(開考編號: 01118/01-F)

按照社會文化司司長二零一八年三月二十二日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》，及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，本局現以考核方式進行對外開考，錄取十三名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習，以填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階二等藥劑師九缺及行政任用合同第一職階二等藥劑師四缺。

1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

2. 有效期

本開考的有效期限於實習人員名額被錄取後屆滿。

3. 職務內容

二等藥劑師的職務尤其包括：

(一) 提供藥物治療所需的方法並對病人作出評估，使其能提高健康素質；

(二) 評估及監測藥物的質量、安全性及有效性；

(三) 監察藥物的生產、進口、分銷及供應活動；

(四) 檢驗及鑑定藥物原料及成品；

balhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 28 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 992,00)

(Ref. do Concurso n.º 01118/01-F)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de treze estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de farmacêutico, para o preenchimento de nove lugares vagos no quadro, e quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico dos Serviços de Saúde:

1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares de estagiário para que foi aberto.

3. Conteúdo funcional

Ao farmacêutico de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

1) Produzir os meios necessários para a farmacoterapia e avaliar o doente, por forma a melhorar a sua qualidade de saúde;

2) Avaliar e monitorizar a qualidade, segurança e eficácia dos medicamentos;

3) Fiscalizar a produção, importação, distribuição e fornecimento de medicamentos;

4) Analisar e identificar as matérias-primas e os produtos finais dos medicamentos;

(五) 按照國際標準規範管理藥物；

(六) 促進合理用藥；

(七) 參與制定藥物治療方案，並在相關治療過程中對病人作出評估；

(八) 以合適的技術及方法確保既定的治療程序的執行，並促進病人在其治療過程中的知情參與；

(九) 收集資料及提供藥劑服務，而該等資料及服務對預防疾病，保持、維護及促進病人及居民的福祉及生活素質具有必要性；

(十) 指導及協調由其管理的藥劑範疇的其他專業人員執行工作。

4. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等藥劑師之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表一所載的500點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及藥劑師職程制度的一般及特別標準。

5. 投考條件

所有符合以下條件者均可投考：

5.1 澳門特別行政區永久性居民；

5.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

5.3 具備第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第六條所規定的藥學學士學位學歷。

6. 投考方式

投考人必須填寫第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時

5) Fazer a gestão dos medicamentos de acordo com normas e padrões internacionais;

6) Promover a utilização racional dos medicamentos;

7) Participar na formulação do plano de farmacoterapia e avaliar o doente no decurso do respectivo processo de tratamento;

8) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa terapêutico estabelecido, promovendo a participação esclarecida do doente no seu processo de tratamento;

9) Recolher os meios e prestar os serviços farmacêuticos necessários à prevenção da doença, à manutenção, defesa e promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população;

10) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área farmacêutica que lhe forem afectos.

4. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 500, da tabela de vencimentos constante do mapa 1, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de farmacêutico.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

5.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

5.3 Possuam como habilitações académicas a licenciatura em farmácia, nos termos do disposto no artigo 6.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

6. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo indicado (no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*) e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos

30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分）以親送方式遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款（四）項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內應載明投考人曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作評核/工作表現評核，以及職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

6.3 典試委員會尚可要求投考人提供其本人指出的、對評審其個人能力具重要性的事實的證明文件，以及與評審要素及準則有關的履歷方面的補充資料，以供典試委員會對投考人評分和排列名次。

7. 錄取進入實習的甄選方法

7.1 甄選以下列方法進行：

a) 知識考試（以為時三小時的筆試進行），具淘汰性質；

b) 甄選面試，具淘汰性質；

c) 履歷分析。

7.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

7.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

8. 甄選方法的目的

8.1 知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

6.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso» do modelo n.º 4, aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos referidos.

6.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

6.3 O júri pode ainda exigir dos candidatos a apresentação de documentos comprovativos de factos por eles referidos que possam relevar para a apreciação do seu mérito e, bem assim, a indicação de elementos complementares das respectivas notas curriculares relacionados com os factores e critérios de apreciação, em função dos quais promoverá a classificação e ordenação daqueles.

7. Métodos de selecção para admissão ao estágio

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;

b) Entrevista de selecção, de carácter eliminatório; e

c) Análise curricular.

7.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1 Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

8.2 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

8.3 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任某一職務的能力。

9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

- a) 知識考試（具淘汰性質）——佔總成績50%；
- b) 甄選面試（具淘汰性質）——佔總成績30%；
- c) 履歷分析——佔總成績20%。

9.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

9.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

10. 考試範圍

10.1 考試範圍涵蓋藥學專業知識及與衛生局藥劑師職程第一職階二等藥劑師的職務內容相關的知識，主要包括：

- a) 藥理學；
- b) 藥物化學；
- c) 藥劑學；
- d) 藥物分析；
- e) 藥物動力學；
- f) 臨床藥物治療學；
- g) 藥事管理；
- h) 藥劑執業綜合知識。

10.2 藥事法規：

a) 九月十九日第58/90/M號法令——關於管制藥劑師執業及藥劑活動；

b) 七月十九日第34/99/M號法令——規範麻醉品及精神科物質之買賣及合法使用。

知識考試（筆試）期間，投考人可查閱上述法令。

8.2 *Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

8.3 *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados:

- a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;
- b) Entrevista de selecção (de carácter eliminatório) = 30%;
- c) Análise curricular = 20%.

9.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.3 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

10. Programa das provas

10.1 As provas abrangem conhecimentos profissionais farmacêuticos e respeitantes ao conteúdo funcional de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico dos Serviços de Saúde, designadamente nos seguintes domínios:

- a) Farmacologia;
- b) Química Farmacêutica;
- c) Farmácia galénica;
- d) Análises farmacêuticas;
- e) Farmacocinética;
- f) Farmacoterapia clínica;
- g) Administração farmacêutica;
- h) Conhecimentos integrados de prática farmacêutica;

10.2 Legislação farmacêutica:

- a) Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, regula o exercício das profissões e das actividades farmacêuticas;
- b) Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, regula o comércio e o uso lícito de estupefacientes e substâncias psicotrópicas.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados.

11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。

12. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前三名合格投考人進行實習。

13. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第18/SS/2011號衛生局局長批示之《藥劑師職程入職實習規章》進行。

13.1 期間

實習為期一年。

13.2 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即480點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

14. 實習大綱及評核

14.1 實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第18/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《藥劑師職程入職實習規章》內，並由衛生局代局長二零一五年十二月二十三日第13/SS/2015號批示核准、作為該批示附件之《實習藥劑師的培訓計劃》更新補充。

11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.3 A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

12. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros treze classificados, admitidos ao estágio.

13. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Farmacêutico, aprovado pelo Despacho n.º 18/SS/2011, do director dos Serviços de Saúde, de 27 de Outubro de 2011.

13.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

13.2 Regime de frequência do estágio e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 480;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

14. Programa do estágio e avaliação

14.1 O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 18/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento do estágio para ingresso na carreira de Farmacêutico», actualizado pelo Despacho n.º 13/SS/2015, de 23 de Dezembro de 2015, do director dos Serviços de Saúde, substituto, que aprovou em anexo o «Plano de formação dos estagiários farmacêuticos». Os can-

投考者可登入衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 查閱有關規章。

14.2 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，本開考屬填補以兩種方式任用的職位空缺的對外開考，則任用次序如下：

- (1) 以編制內職位的任用方式填補職位；
- (2) 以行政任用合同的任用方式填補職位。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：醫院行政廳廳長；顧問藥劑師 吳國良

正選委員：稽查暨牌照處處長；高級藥劑師 鄭艷紅

高級藥劑師 秦杏儀

候補委員：高級顧問藥劑師 高敏薇

高級藥劑師 周穎華

18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

二零一八年三月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$12,403.00)

didatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.2 A classificação do estágio mantém-se válida durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

16. Proveniente de estagiários aprovados

16.1 O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa. O presente concurso trata-se do concurso externo para preenchimento de lugares vagos em duas formas de provimento; o provimento faz-se de acordo com a seguinte ordem:

- (1) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- (2) Lugares a preencher por provimento em contrato administrativo de provimento.

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Ng Kuok Leong, chefe do Departamento de Administração Hospitalar, farmacêutico consultor.

Vogais efectivos: Cheang Im Hong, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento, farmacêutico sénior; e

Chon Hang I, farmacêutico sénior.

Vogais suplentes: Cou, Maria Perpetua, farmacêutico consultor sénior; e

Chau Veng Va, farmacêutico sénior.

18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 28 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 12 403,00)

教育暨青年局

名 單

(職位編號: DS01/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師(學科領域:葡文)一缺,經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º Rebeca Fellini de Oliveira	65.39
2.º Maria Betânia Martins Nunes.....	61.25
3.º Natasha Cruz Fellini de Oliveira	59.37

被淘汰的投考人:

Khuvsgul Dashpuntsag dos Reis Borges a)

a) 因最後成績得分低於50分

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內,就本名單向許可開考的實體,社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年三月二十一日的批示認可)

二零一八年三月二日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:中心主任 黃崢志

正選委員:中學教育一級教師 Ana Cristina Fernandes
Cigarro

中學教育一級教師 李潔茵

(職位編號: DS02/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師(學科領域:體育)一缺,經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Listas

(Número de referência: DS01/2017)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Rebeca Fellini de Oliveira	65,39
2.º Maria Betânia Martins Nunes.....	61,25
3.º Natasha Cruz Fellini de Oliveira	59,37

Candidato excluído:

Khuvsgul Dashpuntsag dos Reis Borges a)

a) Por ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Wong Chang Chi, director de centro.

Vogais efectivas: Ana Cristina Fernandes Cigarro, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lei Kit Ian, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DS02/2017)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: educação física, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

被淘汰的投考人：

Ana Cristina Batista Paulo

郭振華

林志亮

梁家賢

Olga Maria Fernandes dos Santos

Renato Vicente Marques

a) 因最後成績得分低於50分

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年三月二十一日的批示認可)

二零一八年三月二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立學校校長 胡潔

正選委員：中心主任 黃崢志

中學教育一級教師 毛順貞

(職位編號：DP01/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)(葡文範疇)九缺，經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：分

李秀媚..... 60.34

被淘汰的投考人：

蔡玉敏

David de Bragança Reis de Moraes

劉穎欣

a) 因最後成績得分低於50分

(DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

Candidatos excluídos:

Ana Cristina Batista Paulo

Kuok Chan Wa

Lam Chi Leong

Leong Ka In

Olga Maria Fernandes dos Santos

Renato Vicente Marques

a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Wu Kit, directora da escola oficial.

Vogais efectivos: Wong Chang Chi, director de centro; e

Mou Son Cheng, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DP01/2017)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

Candidato aprovado: valores

Lei Sao Mei..... 60,34

Candidatos excluídos:

Choi Iok Man

David de Bragança Reis de Moraes

Lao Weng Ian

a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年三月二十一日的批示認可)

二零一八年三月二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ivone
Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） Sharoz
Datarama Pernencar

(職位編號：DI01/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文範疇）三缺，經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 劉穎欣.....	59.16
2.º David de Bragança Reis de Morais.....	55.86

被淘汰的投考人：

Lola Flores Socorro Couto do Rosario a)

a) 因最後成績得分低於50分。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年三月二十一日的批示認可)

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivos: Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Sharoz Datarama Pernencar, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DI01/2017)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Weng Ian.....	59,16
2.º David de Bragança Reis de Morais	55,86

Candidato excluído:

Lola Flores Socorro Couto do Rosario a)

a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018).

二零一八年三月二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Adelina
Beatriz dos Remédios Santos

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ana
Rute Ng Pereira Alves dos Santos

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Paula
Susana Feiteiro Canarias

（是項刊登費用為 \$7,066.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de
Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente
dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais efectivas: Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos,
docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Paula Susana Feiteiro Canarias, docente dos ensinos infantil
e primário de nível 1 (infantil).

（Custo desta publicação \$ 7 066,00）

文化局

通告

第01/IC/2018號批示

本人根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二及第二十三條規定，作出決定如下：

一、授予文化局副局長楊子健以下的權限：

（一）領導和協調文化創意產業促進廳、文博廳、澳門演藝學院以及直屬其下的工作人員；

（二）就上述附屬單位及從屬機構職能範疇內的事宜作出決定並簽署有關文書；

（三）批准相關工作人員的年假表；

（四）批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

（五）對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

（六）認可相關工作人員的工作表現評核結果，但主管人員除外；

（七）批准其管理範疇內附屬單位及從屬機構主管及秘書的代任。

（八）回覆拍攝許可的申請並行使相關適用法例所規定的監察及處罰職權。

INSTITUTO CULTURAL

Avisos

Despacho n.º 01/IC/2018

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino o seguinte:

1. São delegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Ieong Chi Kin, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, o Departamento de Museus, o Conservatório de Macau e os trabalhadores que lhe estão afectos;

2) Decidir e assinar o expediente no âmbito das funções das referidas subunidades e organismo dependente;

3) Aprovar os mapas anuais de férias dos respectivos trabalhadores;

4) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço dos respectivos trabalhadores;

5) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

6) Homologar as avaliações do desempenho dos respectivos trabalhadores, salvo as do pessoal de chefia;

7) Autorizar a substituição das chefias e secretários das subunidades e organismo dependente no âmbito das respectivas competências;

8) Responder aos pedidos de autorização de filmagens e exercer as competências fiscalizadoras e sancionatórias previstas na legislação aplicável.

二、授予文化局副局長梁惠敏以下的權限：

(一) 領導和協調文化遺產廳、公共圖書館管理廳、澳門檔案館、學術及出版處以及直屬其下的工作人員；

(二) 就上述附屬單位及從屬機構職權範疇內的事宜作出決定並簽署有關文書；

(三) 批准相關工作人員的年假表；

(四) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(五) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

(六) 認可相關工作人員的工作表現評核結果，但主管人員除外；

(七) 批准其管理範疇內附屬單位及從屬機構主管及秘書的代任。

三、授予文化遺產廳廳長黃一翔以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

(三) 傳達有關在具建築藝術價值的樓宇、建築群、場所，以及在位於緩衝區或待評定的不動產張貼或裝置任何性質的物品，或在節日期間採取其他措施的意見內容，並簽署有關的文書；

(四) 對實施第11/2013號法律《文化遺產保護法》所規定的行政違法行為提起程序並科處有關處罰；

(五) 行使第11/2013號法律《文化遺產保護法》規定作出的通知。

四、授予人力資源及行政處處長余麗萍以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

2. São delegadas na vice-presidente do Instituto Cultural, Leong Wai Man, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento do Património Cultural, o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, o Arquivo de Macau, a Divisão de Estudos e Publicações e os trabalhadores que lhe estão afectos;

2) Decidir e assinar o expediente no âmbito das funções das referidas subunidades e organismo dependente;

3) Aprovar os mapas anuais de férias dos respectivos trabalhadores;

4) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço dos respectivos trabalhadores;

5) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

6) Homologar as avaliações do desempenho dos respectivos trabalhadores, salvo as do pessoal de chefia;

7) Autorizar a substituição das chefias e secretários das subunidades e organismo dependente no âmbito das respectivas competências.

3. São delegadas no chefe do Departamento do Património Cultural, Wong Iat Cheong, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

3) Comunicar o conteúdo dos pareceres sobre afixação ou instalação de material de qualquer natureza, ou outras medidas a adoptar durante festividades, em edifícios de interesse arquitectónico, conjuntos e sítios, em bens imóveis situados em zonas de protecção ou em vias de classificação e assinar o expediente necessário;

4) Instaurar os procedimentos e aplicar as sanções pela prática das infracções administrativas previstas na Lei n.º 11/2013 (Lei de Salvaguarda do Património Cultural);

5) Efectuar as notificações previstas na Lei n.º 11/2013 (Lei de Salvaguarda do Património Cultural).

4. São delegadas na chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, U Lai Peng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

(三) 簽署文化局工作人員的職務、法律或薪俸狀況作出的聲明書或其他同類的證明文件，並得確認該等文件的副本；

(四) 准許簽發存檔於人力資源及行政處的文件證明，但法律特別規定的除外。

五、授予文化局公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇、演藝發展廳廳長余慧敏、文博廳廳長李麗嬌、澳門檔案館館長劉芳、澳門演藝學院院長周趙詠莊、文化傳播處處長林俊強、學術及出版處處長黃文輝、文化遺產保護處處長蔡健龍、研究及計劃處處長蘇建明、圖書資源發展處處長孔繁婷、讀者服務及推廣處處長羅子強、組織及資訊處處長梁慶翔、財政及財產處處長梁淑盈、文娛活動處處長鄭繼明、演藝活動處處長李羅卿、澳門文化中心主任黃穎緹、澳門博物館館長呂志鵬、澳門藝術博物館館長陳繼春、視覺藝術發展處處長梁佩君以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定。

六、授予組織及行政財政管理廳廳長及財政及財產處處長根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，共同簽署批准以載於預算內的開支撥款結算及支付有關開支之權限。

七、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予的權限僅由其代任人行使。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、獲授權人黃穎緹、梁佩君自二零一八年三月一日，余麗萍自二日，余慧敏、李羅卿自十九日，其餘的獲授權人自二月七日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

3) Assinar declarações e outros documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional, ou remuneratória dos trabalhadores do Instituto Cultural, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São delegadas nos chefes do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Tang Mei Lin, do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, Iu Wai Man, do Departamento de Museus, Lei Lai Kio, nas directoras do Arquivo de Macau, Lau Fong, e do Conservatório de Macau, Chao Chiu Veng Chong, nos chefes da Divisão de Comunicação Cultural, Lam Chon Keong, da Divisão de Estudos e Publicações, Wong Man Fai, da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, Choi Kin Long, da Divisão de Estudos e Projectos, Sou Kin Meng, da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Hong Fan Teng, da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores, Lo Chi Keong, da Divisão de Organização e Informática, Leong Heng Cheong, da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, da Divisão de Actividades Recreativas, Cheang Kai Meng, da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo, Lei Lo Heng, nos directores do Centro Cultural de Macau, Wong Wing Tai, do Museu de Macau, Loi Chi Pang, e do Museu de Arte de Macau, Chan Kai Chon, e na chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais, Leong Pui Kuan, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores.

6. São delegadas conjuntamente nas chefes do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira e da Divisão Financeira e Patrimonial, as competências para autorizar, mediante assinatura de ambas, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei.

7. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

8. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelos delegados no âmbito da presente delegação de competências, respectivamente, Wong Wing Tai e Leong Pui Kuan desde o dia 1, U Lai Peng desde o dia 2, Iu Wai Man e Lei Lo Heng desde o dia 19 do mês de Março, pelos demais delegados, desde 7 de Fevereiro de 2018.

十一、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年三月二十七日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$6,188.00)

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年四月二十一日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心6樓——公務人員培訓中心。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年四月四日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一八年三月二十七日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

11. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 27 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 6 188,00)

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística, em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, realizar-se-á no dia 21 de Abril de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos — Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 6.º andar, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 4 de Abril de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAF — <http://www.safp.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 27 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

旅 遊 局

通 告

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos a etapa de avaliação de competências profissionais desta Direcção de Serviços, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior

零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局對於二零一八年三月二十二日公佈的“參加知識考試（筆試）各准考人的考室安排及《准考人須知》”中，《准考人須知》第1.3點更新如下：

“1.3 考試地點大門於下午2時正開啟並於下午3時準時關閉，准考人逾時不得進入並將被自動除名。”

參加知識考試（筆試）各准考人的考室安排及《准考人須知》，已張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓本局告示板（查閱時間：週一至週四，上午9時至下午5時45分；週五，上午9時至下午5時30分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十八日於旅遊局

代局長 程衛東

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017. O aviso de sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova de conhecimentos (prova escrita) e as «Instruções para os candidatos admitidos» já tinha sido publicado por esta Direcção de Serviços no dia 22 de Março de 2018, sofrendo a seguinte actualização do ponto 1.3, a saber:

1.3 O portão do local de realização da prova será aberto às 14,00 horas e fechado exactamente às 15,00 horas. Não é admitida a entrada de candidatos após o fechamento do portão, sendo os mesmos excluídos automaticamente.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita) e as «Instruções para os candidatos admitidos», já tinham sido afixadas no quadro da Direcção de Serviços, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas, e à sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

社 會 工 作 局

通 告

茲公佈，在為填補社會工作局以行政任用合同任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年四月二十一日（星期六）下午二時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點如下：

——澳門大學（中國澳門氹仔大學大馬路）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico e das vagas de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada pelo Instituto de Acção Social (IAS) no dia 21 de Abril de 2018, sábado, às 14,00 horas, nos seguintes locais:

— Universidade de Macau, sita na Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China

——中葡職業技術學校（澳門黑沙環勞動節街）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年四月四日張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，並可在本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一八年三月二十七日於社會工作局

代局長 許華寶

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

— Escola Luso-chinesa Técnico-Profissional, sita na Rua 1.º de Maio, Bairro da Areia Preta, Macau

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 4 de Abril de 2018 no quadro de anúncios da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas, e sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 27 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Hoi Va Pou*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——
高等教育輔助辦公室資訊範疇第一職階二等高級技術員
專業能力評估程序

茲公佈，在為填補本辦以行政任用合同任用的資訊範疇高
級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年
在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式
進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月
十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊
登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公
報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參
加本辦專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人編號	姓名	最後成績
1.º	36	陳毅東	5164XXXX.....75.30
2.º	87	鄭錦峰	5150XXXX.....75.13
3.º	362	李文偉	5166XXXX.....74.40
4.º	343	李英南	5114XXXX.....73.57
5.º	311	劉浩宏	5172XXXX.....73.30
6.º	48	陳濤	5123XXXX.....73.07
7.º	82	鄭漢豪	5122XXXX.....72.83
8.º	501	潘煦進	1225XXXX.....69.13

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (Ref.: Concurso
n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências
profissionais, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para
técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de ava-
liação de competências profissionais do Gabinete de Apoio ao
Ensino Superior, do concurso de gestão uniformizada externo, de
prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Ofi-
cial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série,
de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar
vago em regime de contrato administrativo de provimento, e
dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabi-
nete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,
da carreira de técnico superior, área de informática, indicados
no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchi-
mento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial
da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série,
de 27 de Setembro de 2017:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do Cand.	Nome	Classifica- ção final
1.º	36	Chan, Ngai Tong	5164XXXX.....75,30
2.º	87	Cheang, Kam Fong	5150XXXX.....75,13
3.º	362	Lei, Man Wai	5166XXXX.....74,40
4.º	343	Lei, Ieng Nam	5114XXXX.....73,57
5.º	311	Lao, Hou Wang	5172XXXX.....73,30
6.º	48	Chan, Tou	5123XXXX.....73,07
7.º	82	Cheang, Hon Hou	5122XXXX.....72,83
8.º	501	Pun, U Chon	1225XXXX.....69,13

名次	准考人編號	姓名	最後成績
9.º	377	李永杰	1246XXXX.....67.93
10.º	105	張儉鋒	1345XXXX.....67.87
11.º	371	李達謙	1247XXXX.....65.10
12.º	249	簡煒龍	5194XXXX.....65.03
13.º	201	許慶濠	5108XXXX.....64.80
14.º	145	朱可宜	7435XXXX.....64.70
15.º	122	趙不同	1232XXXX.....64.20
16.º	398	梁旭暉	5128XXXX.....63.77
17.º	604	黃景坤	5206XXXX.....63.50
18.º	549	鄧智偉	5176XXXX.....63.47
19.º	412	梁偉棋	5164XXXX.....63.07
20.º	51	陳偉杰	1327XXXX.....63.00
21.º	443	龍擎峰	5173XXXX.....62.70
22.º	272	黎家樑	5194XXXX.....62.43
23.º	256	高嘉恆	5141XXXX.....62.37
24.º	589	王志明	1223XXXX.....62.30
25.º	7	歐偉豪	1372XXXX.....62.27
26.º	383	梁焯斌	5196XXXX.....61.50
27.º	116	錢耀良	5204XXXX.....61.27
28.º	637	胡錦和	5153XXXX.....61.10
29.º	504	邵文錦	1380XXXX.....61.00
30.º	202	許海波	1325XXXX.....60.87
31.º	199	許俊豪	5197XXXX.....59.87
32.º	160	馮俊業	5103XXXX.....59.83
33.º	497	潘志偉	5189XXXX.....59.67
34.º	586	溫永麟	5178XXXX.....59.53
35.º	189	何錦華	5168XXXX.....59.47
36.º	611	黃桂明	5146XXXX.....59.30
37.º	166	馮廣義	1312XXXX.....59.00
38.º	118	招俊豪	1317XXXX.....58.97
39.º	363	李明傑	5131XXXX.....58.67
40.º	172	馮紹恆	1229XXXX.....58.60
41.º	494	彭維謙	5186XXXX.....58.30
42.º	393	梁日滔	5174XXXX.....58.23
43.º	523	蘇奕欽	1330XXXX.....57.53
44.º	567	余美強	5199XXXX.....57.37
45.º	513	施明亮	5160XXXX.....57.30
46.º	10	區嘉興	5128XXXX.....57.13
47.º	351	李錦就	5179XXXX.....55.33
48.º	232	楊小藝	1331XXXX.....55.17
49.º	263	郭嘉偉	5172XXXX.....54.53
50.º	435	羅允琛	1254XXXX.....53.70

Ordem	N.º do Cand.	Nome	Classificação final
9.º	377	Lei, Weng Kit	1246XXXX.....67,93
10.º	105	Cheong, Kim Fong	1345XXXX.....67,87
11.º	371	Lei, Tat Him	1247XXXX.....65,10
12.º	249	Kan, Wai Lung	5194XXXX.....65,03
13.º	201	Hoi, Heng Hou	5108XXXX.....64,80
14.º	145	Chu, Ho I	7435XXXX.....64,70
15.º	122	Chio, Pat Tong	1232XXXX.....64,20
16.º	398	Leong, Iok Fai	5128XXXX.....63,77
17.º	604	Wong, Keng Kuan	5206XXXX.....63,50
18.º	549	Tang, Chi Wai	5176XXXX.....63,47
19.º	412	Leong, Wai Kei	5164XXXX.....63,07
20.º	51	Chan, Wai Kit	1327XXXX.....63,00
21.º	443	Long, Keng Fong	5173XXXX.....62,70
22.º	272	Lai, Ka Leong	5194XXXX.....62,43
23.º	256	Kou, Ka Hang	5141XXXX.....62,37
24.º	589	Wong, Chi Meng	1223XXXX.....62,30
25.º	7	Ao, Wai Hou	1372XXXX.....62,27
26.º	383	Leong, Cheok Pan	5196XXXX.....61,50
27.º	116	Chin, Io Leong	5204XXXX.....61,27
28.º	637	Wu, Kam Wo	5153XXXX.....61,10
29.º	504	Shao, Wenjin	1380XXXX.....61,00
30.º	202	Hoi, Hoi Po	1325XXXX.....60,87
31.º	199	Hoi, Chon Hou	5197XXXX.....59,87
32.º	160	Fong, Chon Ip	5103XXXX.....59,83
33.º	497	Pun, Chi Wai	5189XXXX.....59,67
34.º	586	Wan, Weng Lon	5178XXXX.....59,53
35.º	189	Ho, Kam Wa	5168XXXX.....59,47
36.º	611	Wong, Kuai Meng	5146XXXX.....59,30
37.º	166	Fong, Kwong Yee	1312XXXX.....59,00
38.º	118	Chio, Chon Hou	1317XXXX.....58,97
39.º	363	Lei, Meng Kit	5131XXXX.....58,67
40.º	172	Fung, Siu Hang	1229XXXX.....58,60
41.º	494	Pang, Wai Him	5186XXXX.....58,30
42.º	393	Leong, Iat Tou	5174XXXX.....58,23
43.º	523	Sou, Iek Iam	1330XXXX.....57,53
44.º	567	U, Mei Keong	5199XXXX.....57,37
45.º	513	Si, Meng Leong	5160XXXX.....57,30
46.º	10	Au, Ka Heng	5128XXXX.....57,13
47.º	351	Lei, Kam Chao	5179XXXX.....55,33
48.º	232	Ieong, Sio Ngai	1331XXXX.....55,17
49.º	263	Kuok, Ka Wai	5172XXXX.....54,53
50.º	435	Lo, Wan Sam	1254XXXX.....53,70

名次	准考人編號	姓名	最後成績
51.º	642	容穎康	5183XXXX52.90
52.º	483	吳傑	5203XXXX52.20

被除名的投考人：

准考人編號	姓名	備註
76	謝振球	5146XXXX (a)
331	李梓豪	1226XXXX (a)
487	吳斌	5170XXXX (a)
545	譚立明	5193XXXX (a)
563	余嘉豪	5158XXXX (a)

備註（被除名的投考人）：

(a) 缺席甄選面試

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一八年三月二十二日的批示認可）

二零一八年三月十四日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：職務主管 陳家豪

委員：職務主管 梁永安

首席高級技術員 關永強

（是項刊登費用為 \$5,106.00）

Ordem	N.º do Cand.	Nome	Classificação final
51.º	642	Yung, Weng Hong	5183XXXX 52,90
52.º	483	Ng, Kit	5203XXXX 52,20

Candidatos excluídos:

N.º do Cand.	Nome	Notas
76	Che, Chan Kao	5146XXXX a)
331	Lei, Chi Hou	1226XXXX a)
487	Ng, Pan	5170XXXX a)
545	Tam, Lap Meng	5193XXXX a)
563	U, Ka Hou	5158XXXX a)

Observações para os candidatos excluídos:

a) Ter faltado à entrevista de selecção

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2018).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional.

Vogais: Leung Wing On, chefia funcional; e

Kwan Weng Keong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 5 106,00)

澳 門 大 學

通 告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款及刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權第三款的規定，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Teresa Lancry de Gouveia de Albuquerque e Sousa Robalo, com o

公報》之澳門大學通告內授予副校長倪明選主持法學院Teresa Lancry de Gouveia de Albuquerque e Sousa Robalo (學生編號: Y-B2-7335-3) 博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持Teresa Lancry de Gouveia de Albuquerque e Sousa Robalo (學生編號: Y-B2-7335-3) 博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長馬許願。

二零一八年三月二十六日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

número de estudante Y-B2-7335-3, da Faculdade de Direito, delegado no vice-reitor, Lionel Ming-Shuan Ni, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018.

2. Delegar no vice-reitor, Rui Paulo da Silva Martins, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Teresa Lancry de Gouveia de Albuquerque e Sousa Robalo, com o número de estudante Y-B2-7335-3.

Universidade de Macau, aos 26 de Março de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

土地工務運輸局

公告

“位於何鴻燊博士大馬路
消防局西灣湖行動站外牆翻新及天面防水工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：何鴻燊博士大馬路消防局西灣湖行動站。
4. 承攬工程目的：更新外牆飾面及天面防水。
5. 最長施工期：180（一百八十）個工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

*Concurso público para
«Obra de renovação da parede exterior e impermeabilização da cobertura do Posto Operacional do Corpo de Bombeiros junto ao Lago Sai Van, situado na Avenida Doutor Stanley Ho»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Posto Operacional do Corpo de Bombeiros junto ao Lago Sai Van, sito na Avenida Doutor Stanley Ho, Macau.
4. Objecto da empreitada: renovação da parede exterior e impermeabilização da cobertura.
5. Prazo máximo de execução da obra: 180 (cento e oitenta) dias de trabalho. O prazo de execução da obra a apresentar pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科；

截止日期及時間：二零一八年四月二十五日（星期三）中午十二時正；

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：本局十七樓會議室；

日期及時間：二零一八年四月二十六日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱地點：本局十七樓公共建築廳；

時間：辦公日內，由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時；

取得案卷之副本：於本局會計科可取得公開招標案卷副本，而每份價格為\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部分	工程造價	11

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

— *Local*: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

— *Dia e hora limite*: dia 25 de Abril de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

— *Local*: sala de reunião da DSSOPT, sita no 17.º andar;

— *Dia e hora*: dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

— Os documentos que instruem a proposta são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos (excepto a descrição ou especificação de produtos).

15. Local e hora para consulta e obtenção de cópias do processo:

— *Local para consulta*: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito no 17.º andar;

— *Hora*: dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas;

— *Obtenção de cópias*: Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento de \$300,00 (trezentas patacas).

16. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	11

	評標標準	比重
技術部分	施工期	2
	工作計劃	3
	施工經驗	2.6
	廉潔	1.4

最終得分 = 價格部分的得分 x 技術部分的得分。

按照評標報告總得分最高三名競投者的工程造價由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。

17. 附加的說明文件：由二零一八年四月十二日至截標日止，投標者可前往本局十七樓公共建築廳，以知悉有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十七日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$4,900.00)

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte técnica	Prazo de execução	2
	Programa de trabalhos	3
	Experiência em obras executadas	2,6
	Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte técnica.

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e, o dono da obra procederá à adjudicação com base na respectiva ordenação.

17. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito no 17.º andar, a partir de 12 de Abril de 2018 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 900,00)

房 屋 局

公 告

[42/2018]

“2018年度社會房屋單位翻新工程(05)”

公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：房屋局指定之社會房屋單位。

4. 承攬工程目的：本工程將為不多於500個社會房屋單位進行翻新工程。內容包括更換水喉、重新建造浴池、更換門及鋁窗、清潔及拆除原有安裝之室外僭建物等修繕工程。

5. 施工期：本局分批將需翻新之社會房屋單位交付承攬人或承攬公司，每批維修金額不多於\$500,000.00（澳門幣伍拾萬

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[42/2018]

Concurso público para a

«Obra de Renovação das Fracções de Habitação Social do ano de 2018 (05)»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: fracções de habitação social indicadas pelo IH.

4. Objecto da empreitada: a presente empreitada visa a execução de obras de renovação num máximo de 500 fracções de habitação social, incluindo a substituição de torneiras de água, construção de novas banheiras, substituição de portas e caixilharias de alumínio, limpeza e demolição de edificações ilegais fixadas no exterior das fracções, bem como outras obras de reparação.

5. Prazo máximo de execução: este Instituto consigna, ao adjudicatário ou à empresa adjudicatária, de forma faseada, as fracções de habitação social que necessitam de obras de

元)，每星期不多於2批，每批單位由簽署委託工程日起計，工期不應超過25個工作天，承攬人或承攬公司必須在期限內完成相關單位的所有翻新工作，若未能在期限內完成工程，須按“承攬規則” III.1「一般條款」第5.3條科處罰款。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$296,022.00（澳門幣貳拾玖萬陸仟零貳拾貳元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 解標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一八年四月十一日（星期三）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一八年五月四日（星期五）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一八年五月七日（星期一）上午十時正。

renovação. O valor das obras de renovação de cada lote não deve exceder \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) e não devem ser entregues mais do que 2 lotes por semana. O prazo de execução da obra de cada lote de fracções contar-se-á a partir da data da assinatura da consignação da obra, não podendo exceder 25 dias úteis. O adjudicatário ou a empresa adjudicatária deve concluir todos os trabalhos de renovação dentro do prazo definido pois, caso contrário será sancionado com multas nos termos do subponto 5.3 das Cláusulas Gerais do n.º III.1 do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$296 022,00 (duzentas e noventa e seis mil, vinte e duas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.

12. Local, data e hora para esclarecimentos:

Local: Instituto de Habitação, Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: 11 de Abril de 2018, quarta-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora limites: 4 de Maio de 2018, sexta-feira, às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: 7 de Maio de 2018, segunda-feira, às 10,00 horas.

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時三十分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

17. 判給標準：

所有建議採用之材料及設備，無論在質量、產地來源、技術特性、國際上承認之商譽及耐用性等方面，皆必須遵守“投標案卷”中的有關規定。在上述所列條件之前提下，按照一九九九年十一月八日第74/99/M號法令第一百一十六條第一款之規定：如不涉及附條件之投標書或由投標人編製之圖則或變更本，應將承攬判予報價最低之投標書。

18. 附加的說明文件：由二零一八年四月二十五日至截標日止，投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十七日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$5,105.00）

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para prestarem esclarecimentos sobre eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora para exame do processo e preço para obtenção de cópia:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,30 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$1 000,00 (mil patacas) ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

17. Critérios de adjudicação:

Todos os equipamentos e materiais que se propõem utilizar, em termos de qualidade, origem, características técnicas, reputação internacionalmente reconhecida e durabilidade, etc., devem cumprir as disposições constantes no processo do concurso. Sob o pressuposto do cumprimento das condições acima referidas, de acordo com n.º 1 do artigo 116.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro de 1999: quando não se trate de propostas condicionadas ou projectos ou variantes da autoria dos concorrentes, a adjudicação deve ser feita à proposta de preço mais baixo.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 25 de Abril de 2018 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 105,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門移動空間

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年三月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號32/2018號。

澳門移動空間

章程

第一章

總綱

第一條——本會之名稱為“澳門移動空間”，葡文名為“Espaço Móvel de Macau”，英文名為“Macau Moving Space”。

第二條——宗旨：本會作為澳門非牟利機構之一，為配合澳門推動文化創意產業的發展定位，並團結澳門文化創意產業專業人士，共同推動澳門文化創意產業持續發展。

第三條——本會會址：澳門文第士巷5號地下。

第四條——本會是非牟利機構。

第二章

會員及其權利與義務

第五條——入會資格：凡在本澳居住和工作，對文化創意產業有濃厚興趣，從事藝術、文化等創作工作，認同本會章程，即可申請加入本會，成為會員。

第六條——會員權利：

A. 參加全體會員大會及作出表決；

B. 享受本會提供的服務及福利；

C. 參加本會舉辦或策劃的展覽及交流等活動；

D. 享有選舉權與被選舉權；

E. 優先享用本會提供之服務。

第七條——會員義務：

A. 遵守本會章程及會員大會之決議；

B. 支持本會各項工作；

C. 出席大會的會議及於會上表決事項；

D. 協助本會發展並維護本會聲譽；

E. 繳納會費。

第八條——會員資格之喪失：

會員嚴重違反章程，有損本會聲譽，理事會將通過決議，勸其自行退會；如不服決議者，可向監事會申訴或由監事會提交會員大會討論，作出決定。

第三章

組織架構

第九條——本會設立下列架構，各架構成員每屆任期三年，可連選連任：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十條——會員大會的組成、權限及運作：

本會最高權力機構為會員大會，設會長一名，副會長若干名，由會員大會選舉產生。會員大會職權為：

A. 通過、修改及解釋本會章程；

B. 選舉及罷免會員大會、理事會及監事會各成員；

C. 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

D. 會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作和處理一般事務工作。倘會長缺席時，由副會長暫代其職務；

E. 會員大會每年舉行平常會議一次，由會長主持及召開，至少提前十天以掛號信或簽收之方式通知，通知書內須註明會議日期、地點、時間及議程。

第十一條——本會行政管理機關為理事會，由會員大會選舉產生理事長一名，理事若干名，總人數須為單數。負責執行大會所有決議、向會員大會報告會務工作即提出建議、組織籌募經費，管理之財產。

第十二條——監事會由三位或以上成員組成，包括監事長一名，監事若干名，總人數須為單數。負責監察理事會執行會員大會之決議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見、監督行政決策，會務運作，審核財務狀況。

第十三條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第四章

經費

第十四條——經費來自於會費收入及社會民間各界或團體之捐款及贊助、以及政府的資助、其他合法收入。

二零一八年三月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門文娛志願服務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年三月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號34/2018號。

澳門文娛志願服務協會

第一章

總則

第一條——本會中文名稱：澳門文娛志願服務協會。

第二條——本會宗旨為非牟利團體，以團結愛國愛澳人士、開展公益活動，提昇服務社會的能力和責任感。組織本澳文娛歌唱人士參與志願服務、利用業餘時間推動歌唱藝術文化。

第三條——本會會址設於澳門提督馬路55號永寶閣8樓H座。

第二章

組織

第四條——會員大會為本會最高權力機構，選舉主席團、理監事會成員；修改本會章程；審議理事會的工作報告和財務報告；以及監事會的相關意見書；決定

本會會務方針及作出相應決議；大會之召集，須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第五條——主席團設會長一人，副會長若干人，任期三年，可連選連任。

第六條——理事會為本會執行機構，每年召開會員大會，執行會員大會決議，處理一切有關會務，主席團可出席理事會會議。本會設理事長一人，副理事長若干名，理事若干。由單數成員組成，任期三年，可連選連任。

第七條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，由單數成員組成，任期三年，可連選連任。監事會監察理事會的所有行政決策，審核會計賬目。

第八條——會議之召開，出席人數需要過半數；如不足人數，可逾時三十分後方可召開。

第九條——本會得聘請社會人士為名譽會長等名譽職位，以指導會務發展。

第三章 會員

第十條——凡有興趣參與者，承認本會章程；經理事會通過，即成為本會會員。

第十一條——會員之權利

A 有選舉權，被選舉權。

B 有對本會工作提出批評及建議權。

C 參與本會舉辦之各項活動。

第十二條——會員之義務

A 遵守本會章程及各項決議。

B 如有違反本會章程，經規劃無效；理事會可勒令其退會或開除會籍。

第四章 經費

第十三條——本會經費來源

A 會員入會時繳納之基金及按期繳交之會費。

B 政府機構資助及各界熱心人士之捐贈。

第五章 附則

第十四條——根據《民法典》修改章程之決議，須出席社員四分之三之贊同

票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票；本章程如有未盡善之處，由會員大會決議修改之。

二零一八年三月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,312.00)
(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

第一公證署

證明

澳門享德文教協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年三月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號33/2018號。

澳門享德文教協會

一、名稱：本會定名為：澳門享德文教協會。

二、地址：本會設在澳門黑沙環工業街一號龍園大廈第四座雲龍閣五樓AA座。

三、宗旨：本會以宣揚傳統文化，提倡固有的倫理道德，注重修心養性，增進家庭和諧，安定社會為宗旨。

四、本會活動之參加者及工作人員純屬義務性質。

五、內部章程：本會另設內部章程，規範理監事會的內部組織運作、會員義務和權益、會員入會離會事項等。

六、機構：本會最高權力機構為會員大會，每年進行一次平常會議。設會長一名作為本會法人代表，主持會務工作。若會長缺席，由副會長代之。

七、理事會：本會設立理事會，當中設有理事長、理事及司庫以單數成員組成，任期為三年，可連任，每年召開若干次理事會研究和制定有關的會務活動計劃。

八、監事會：本會設立監事會，當中設有監事長、副監事長及秘書，以單數成員組成。任期為三年，可連任，負責審核監督本會財務狀況等有關事務。

九、經費來源：本會為非牟利團體，經費由會費及本會會員和非會員樂意奉獻及社會各界人士捐助。

十、會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以書面

通知，載明開會日期、時間、地點及會議之議程。有五分之一的會員為合法的目的，有權要求召開特別會員大會。

十一、會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應有絕對多數出席之會員通過方能生效；其權限：

A) 修訂和通過章程改案。修改會章應有四分之三出席之會員通過方能生效：

B) 選舉和通過本會的一切決議：

C) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算：

D) 解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

二零一八年三月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$890.00)
(Custo desta publicação \$ 890,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門創新園協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十三日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為83號。該設立章程文本如下：

澳門創新園協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門創新園協會”，中文簡稱為：“創新園”，英文名稱為“Macau Innovation Park Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。

- 一、推廣澳門創意文化；
- 二、促進澳門公益及慈善活動。

第三條 會址

本會會址設於澳門連勝街1M號麗豪大廈地下BW舖。

第二章 會員

第四條 會員資格

1. 凡本澳居民，認同本會宗旨，願意遵守章程，均可申請加入；
2. 申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本會會員。

第五條 會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本會組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本會參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；
5. 優先享用本會提供之服務；
6. 參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

第六條 會員之義務

1. 遵守本章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 參與本會舉辦之活動；
4. 依時繳納會費；
5. 接受選派及委任之職務；
6. 推薦新會員入會及推動會務發展。

第七條 入會費及會費

1. 凡新入會會員需繳入會基金澳門元伍拾元正。

2. 會員繳納會費辦法由理事會內部規章訂定。

第八條 會員資格之喪失

1. 會員如有違反本章程規定宗旨的行為及拒不履行本章程規定之義務，或違反本會作出之有效決議，或有任何損害本會聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 喪失會員資格者，已繳納之基金概不退還。

第三章 組織機構

第九條 機構

本會之組織機構成員由會長提名，再經會員大會選舉通過產生，任期為三年。

本會之組織機構包括：

(一) 會員大會；

會員大會設有會長一名、副會長一名。

(二) 理事會；

理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長一名。

(三) 監事會。

監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長一名。

第十條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

二、修訂和通過章程修改案；修改會章應有四分之三出席之會員之贊同票，通過方能生效；

解散法人或延長法人之存續期之決議須獲全體會員四之三贊同票。

三、選舉和通過本會的一切重要決議；

四、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

五、會長為本會會務最高負責人；主持會員大會、對外代表本會、對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

六、正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

七、會員大會每年召開一次，會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式發送至各會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

八、會員大會由理事會召集。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

九、於下列一情況大會被視為有效召集：

1. 第一次召集時，最少一半會員出席；

2. 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

十、選舉正、副會長時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

第十一條 理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構。

二、理事會設理事長一名、副理事長一名。

三、理事會出現的空缺，可由會長提名，經會員大會選舉產生。

四、理事會成員任期三年，連選得連任。

五、理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作。

六、正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。

七、理事會各部、委任之職權及工作，由理事會及會長共同訂辦細則決定之。

八、理事會職權為：

1. 執行會員大會的一切決議；

2. 計劃發展會務；

3. 制定內部管理制度；

4. 開展和處理各項會務工作；

5. 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

6. 釐定會員入會基金和會費金額；
7. 向會員大會報告工作及提出建議；
8. 依章召開會員大會；
9. 接受監事會對工作之查核。

九、本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由理事長或會長代表簽署。

第十二條 監事會

一、本會監察機構為監事會，由會長於會員中任命，且總數必為單數。監事出現空缺，由會長再行提名，經會員大會選舉產生。

二、監事會成員任期三年，連選得連任。惟監事長連任原職不得超過兩屆。

三、監事會有以下許可權：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 得列席理事會議或常務理事會議；
3. 對有關年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

第四章 財產及收入

第十三條 財產及收入

一、本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動及經營。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

1. 會員之入會費、定期會費及捐款；
2. 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；
3. 工作之收益，例如提供服務，出版物或其他活動而獲得之收益；
4. 公共或私人實體給予之津貼或資助；
5. 本身財產及資本之收益；
6. 其他合法收益。

三、本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

四、本會之銀行戶口及有關之財務文件由會長簽署有效。

五、本會經費收支的財務報告必須每年由理事會報告經會員大會通過。

二零一八年三月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,470.00)
(Custo desta publicação \$ 3 470,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

藝聲音樂文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十二日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為76號。該設立章程文本如下：

第一章 總則

第一條——（名稱）

本會中文名稱：藝聲音樂文化協會，以下簡稱本會。

第二條——（宗旨）

本會為非牟利團體，旨在弘揚及推廣澳門地區有關的歌唱、樂曲等表演藝術文化，參與公益及慈善活動，服務社群，愛國愛澳。

第三條——（會址）

1. 本會會址位於澳門媽閣巷六號華都山莊第一座一樓A座。

2. 經本會會員大會決議通過，本會會址可遷往澳門任何其他地點。

第二章 會員

第四條——凡本澳有關表演藝術文化的愛好者，歌唱造詣達到被普遍接受的藝術水平，認同和願意遵守本會組織章程皆可申請加入，經辦妥入會手續及理事會批准後，可成為本會會員。

第五條——（會員之權利）

本會會員享有以下之權利：

1. 在會員大會享有表決權、選舉權、被選舉權和罷免權；
2. 對本會會務提供意見或建議；
3. 參與本會舉辦的各項有關活動；
4. 當本會會員的合法權益受到損害時，有權向會長、理事長或監事長申訴調解；
5. 享用本會各項設施和福利。

第六條——（會員之義務）

本會會員享有以下之義務：

1. 遵守本會組織章程及服從各項決議；
2. 維護本會合法權益；
3. 協助本會工作及參與本會活動；
4. 繳納本會基金及按本會規定繳交會費；
5. 如有違反本會組織章程或損害本會名譽及利益之會員，經規勸無效，得由理事會、監事會聯席會議通過，會長簽署確認後，可勒令其退會或開除其會籍。

第三章 （組織架構）

第七條——本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

第四章 會員大會

第八條——會員大會為本會最高權力機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長一名、副會長一名及秘書一名所組成，成員總人數為單數，任期三年，可連選連任。會員大會負責制定和修改會章，選出會員大會主席，理事會及監事會成員；審議和通過理、監事會工作報告和財務報告，會長對外代表本會，對內負責領導會員大會，以及參與會務之決策。倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。會員大會每年召開例會一次，由理事會召集；如有必要，可召開特別會議，由理事長召集。召開會員大會或特別會議最少提前八天以掛號信或簽收方式通知全體會員。會員大會及特別會議須至少半數會員出席方可舉行，倘人數不足，得於既定開會時間半小時後作第二次召集，屆時無論出席人數多寡均可決議。開會須簽到及繕寫會議記錄方可作出決議。

第九條——（會員大會之職權）

會員大會之職權如下：

1. 制定及修改本會組織章程及內部規章；
2. 選出及罷免會員大會主席團、理事會和監事會之成員；
3. 審議通過理事會提交之年度工作報告及計劃並訂定本會可持續發展的工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交之年度財政預算案和會計賬目。

第五章 理事會

第十條——理事會為本會的執行機構，設理事長一名、副理事長不少於一名、理事若干名、秘書長一名、財務一名；以上各職位由理事會成員互選產生，成員總人數為單數，任期三年，可連選連任。倘理事長缺席時，由任何一名副理事長暫代其職務。理事會可設若干個附屬工作單位，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。理事會最少每三個月舉行一次例會；如有必要，可隨時召開特別會議，由理事長召集。開會須簽到及繕寫會議記錄方可作出決議。

第十一條——（理事會之職權）

理事會之職權如下：

1. 執行本會組織章程和內部規章，以及會員大會通過的所有決議；
2. 規劃和推行本會有關的各項活動，促進本會可持續發展；
3. 適時向本會會長匯報有關各項活動進度的具體實際情況；
4. 編制年度工作報告書、計劃書、財政預算案和會計賬目；
5. 籌備召集會員大會。

第六章 監事會

第十二條——監事會為本會的監察機構，設監事長一名、副監事長不少於一名、監事若干名；以上各職位由監事會成員互選產生，成員總人數為單數，任期三年，可連選連任。倘監事長缺席時，由任何一名副監事長暫代其職務。監事會可就監察會務的執行情況召開會議，由監事長召集。開會須簽到及繕寫會議記錄方可作出決議。當會議表決之贊同票數與反對票相等時，監事長有最終之決議權。

第十三條——（監事會之職權）

監事會之職權如下：

1. 維護本會組織章程和內部規章，以及會員大會通過的所有決議；
2. 監察理事會工作執行的具體實際情況；
3. 監察本會的財政狀況及審核理事會的會計賬目；
4. 編制年度監察報告書。

第七章 財產管理

第十四條——（收入）

本會經費來源如下：

1. 會員入會時繳納的基金及繳交的會費（基金、會費的額度和交納方式由理事會規定；任何情況下概不退還）；
2. 會員贊助或社會人士之捐贈；
3. 公共行政實體或其他機構資助；
4. 任何其他合法收入。

第十五條——（支出）

本會經費支出的運作：

1. 經費只可作為本會日常運作及有關活動之用；
2. 本會日常運作及有關活動的一切開支，必須由會長或理事長簽署方可；
3. 所有經費須以本會名義存放在銀行所開設的戶口，而戶口存款之使用，應由會長及理事長按照有關規定簽署方為有效。

第八章 附則

第十六條——（名譽會長及顧問）

本會得邀請社會享有聲譽之人士，或有關藝術造詣卓越者，經理事會決議通過，聘任為本會名譽會長或顧問。

第十七條——（解釋權）

本會組織章程之解釋權屬理事會。

第十八條——（解散法人）

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三或以上贊同票方可。

第十九條——（會章之修改）

本會組織章程如有未盡善之處，得由會員大會決議通過修改之，但須獲全體會員四分之三或以上贊同票方可。

二零一八年三月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,874.00）
（Custo desta publicação \$ 2 874,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門緬甸友好青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十三日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為82號。該設立章程文本如下：

澳門緬甸友好青年協會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門緬甸友好青年協會”，葡文名稱為“Associação de Jovens da Amizade Macau Myanmar”，英文名稱為“Macao Myanmar Friendship Youth Association”。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門連勝馬路163號連勝大廈地下A舖。經會員大會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨為促進及鞏固中國、澳門與緬甸三地青年之間的友誼，推動中國、澳門、緬甸三地青年之間的經貿發展及文化交流。

第二章 會員

第四條——會員需以個人身份參加，入會需履行申請手續，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，總成員人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長及理事若干人、秘書長一人、副秘書長若干人，由理事會成員互選產生，總成員人數必為單數。負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長及監事若干人，由監事會成員互選產生，總成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期均為三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由理事長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如開會時遇法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊成票，會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而期間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一八年三月二十三日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,674.00)
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門婚禮服務交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十二日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為81號。該設立章程文本如下：

澳門婚禮服務交流協會

第一章 總則

第一條——本會之定名：中文名稱為“澳門婚禮服務交流協會”，英文名稱為“The Association of Wedding Service Exchange of Macau”。

第二條——本會之會址：本會會址設於澳門南灣大馬路85號南苑7樓B。經會員大會決議後，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——本會為非牟利機構。本會受澳門現行《民法典》之規定及本章程所規範。

第二章 宗旨

第四條——本會宗旨在為會員及婚禮行業人士提供一個婚禮服務及諮詢交流之平台，從而提升澳門婚禮行業的服務質素及婚禮行業人士之競爭力，建立澳門婚禮服務網絡。

第三章 會員、權利和義務

第五條——會員

凡有意加入本會之人士，均可按本會規則要求，申請加入本會；申請入會之人士，須經理事會審批和核准後，方得成為本會之會員。

第六條——會員之權利

1. 參加會員大會並享有其投票權及被選舉權，以及參與本會所舉辦之各項活動、服務和福利。

2. 擁有自願退會權，但須以書面形式通知理事會。

第七條——會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 對本會舉辦之合法活動，作出支持及協助。

3. 不得作出損害本會聲譽之言語和行動。

4. 本會會員如破壞本會聲譽，得由理事會給予警告和暫停其會員資格，特別嚴重者，得由理事會決議終止該會員會籍。

第四章 組織

第八條——會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式基本會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

第九條——會員大會為本會最高權力機構，每年召開一次。召開會員大會須至少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員，內容包括召開日期、時間、地點及議程。

第十條——本會設會長一人，副會長若干人，秘書長一人，由會員大會選舉產

生。會長全面領導會務，主持會員大會，是本會的法人代表。副會長協助會長工作，會長出缺時代行職務。

第十一條——會員大會的職責

- 1. 制定或修改章程，審議重要決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
- 2. 選舉正、副會長、秘書長、理事會及監事會成員；
- 3. 商議決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；
- 4. 審議理事會和監事會工作報告；
- 5. 罷免會長的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——理事會：理事會為本會的行政管理機關，召開會員大會，負責執行會員大會決議和管理法人，並向會員大會負責。成員總人數為單數。理事會設理事長一名、副理事長若干名，其餘為理事。

第十三條——理事會的職責

- 1. 全面正確地實施會員大會決議；
- 2. 提出拓展會務的計劃；
- 3. 向會員大會報告工作並提出今後工作安排；
- 4. 提出年度財務預算和決算報告。

第十四條——監事會：監事會為本會的監察機關，監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。成員總人數為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長若干名，其餘為監事。

第十五條——監事會的職責

- 1. 監察督促理事會的日常工作；
- 2. 審議本會財務預算和決算報告，並簽署審議意見；
- 3. 對本會財務運轉情況進行全部過程的監察，並適時提出調改意見。
- 4. 對本會領導和部門工作實行監督。

第五章
附則

第十六條——附則

- 1. 本會經費主要來源是會員的會費，活動收入，及可接受政府和社會人士的資助、籌募和捐贈。
- 2. 修改章程的決議，必須獲出席會員人數四分之三的贊同票，方為有效；

3. 解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

二零一八年三月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門智能科技協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十二日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為79號。該設立章程文本如下：

澳門智能科技協會

章程

第一章

總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門智能科技協會”，英文名稱為“Macau Smart Technology Association”，葡文名稱為“Associação de Tecnologia Inteligente de Macau”。

第二條
性質

本會是以推動澳門社會智能科技發展，探索科技前沿為主要活動目的的非營利性社團。

第三條
宗旨

本會旨在探索尖端科技；向澳門各界普及並推廣科學常識，並長期致力於推動澳門社會智能科技的發展。

第四條
社團地址

澳門宋玉生廣場258號，建興龍廣場12樓P座。

第二章

本會活動

第五條

活動週期及原則

- 1. 本會不定期組織會員活動若干，具體活動週期可靈活調整。
- 2. 本會以不佔用多數會員之工作時間為原則。

第六條

活動方式及內容

- 1. 本會定期向澳門各界宣傳、推廣智能科技的最新資訊。
- 2. 本會將不定期組織會員外出交流，參觀訪問科技產業園及公司。
- 3. 本會將積極參與澳門當地各類正規性活動，擴大本會影響力。
- 4. 本會將定期組織公益活動，回饋澳門社會。
- 5. 本會將不定期承辦其他類活動。

第三章

本會會員制度

第七條

會員的加入資格

- 1. 對科技感興趣的澳門居民以及在澳工作、讀書或因其他原因逗留在澳門人士，不分所屬單位、機構、社團均可加入本會。
- 2. 會員應有團隊精神，且具備對社團活動的熱情。

第八條

會員入會及退會程序

- 1. 任何符合上條所陳述之資格且認可本會章程者，可填寫申請表，經理事會批准，即可成為本會會員。
- 2. 會員可自願申請退會，需提前通知理事會。

第九條

會員權利

本會會員享有以下權利：

- 1. 參加本會舉辦的各類活動的權利。
- 2. 提出申請，計劃活動的權利。
- 3. 對本會活動的監督權，建議權和批評權。
- 4. 選舉及被選舉權。

第十條

會員義務

本會會員需履行下列義務：

1. 遵守本會章程和制度。
2. 執行本會各項決議，維護本會權益。
3. 需具備敬業精神，不得無故拖延和終止被委派之工作。
4. 提出工作建議和意見。
5. 參加本會各類活動。

第十一條

會員獎勵辦法

1. 嘉獎制度包含表揚以及其他形式嘉獎。
2. 凡對本會各項會務活動有突出貢獻之會員可獲得上述獎勵或合理的其他形式獎勵。

第四章

本會的組織管理及構建形式

第十二條

組織架構

1. 本會組織構架包括會員大會、理事會、監事會。

會員大會設主席團，由會長1名，常務副會長1名，副會長若干名組成，主席團總人數必須為單數。其職能為選舉領導架構成員、聽取和審查理事會工作報告、決定會務方針和其他重大事項。每年至少召開一次會員大會，須最少提前八日以掛號信方式召集會員，召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。

理事會設理事長1名，常務副理事長1名，副理事長若干名，理事若干名，總人數必須為單數。其職能為負責本會日常工作。

監事會下設監事長1名，副監事長1名，監事若干名，總人數必須為單數。其職能為履行相關監察及建議工作。

2. 會員大會主席團、理事會及監事會成員，每屆之任期為三年，會長、理事長、監事長不得同時兼任本會其他職務，可選連任一屆。

3. 顧問團體

名譽顧問：協助本會發展或對本會有突出貢獻者。

常務顧問：輔助會務改進等事務。

顧問：輔助引導會務工作實行細則。

第十三條

構建形式

本會的會員大會主席團以及理監事會的成員由會員大會在會員中選舉產生。

第五章

本會資產管理

第十四條

財務來源

本會活動經費通過各種合法方式籌得（如贊助、會費等）。

第十五條

資產用途

1. 本會之經費及其他行政文具屬於本社財產，其他單位不得侵佔。

2. 本會之全部經費及日常行政用品必須用於本會集體活動，不得為私人侵佔和挪用。

3. 本會財務管理須嚴謹真實；財務管理人員交接時須逐條明晰，確保內容完整。

第十六條

財政預算

1. 本會的財政預算應量入為出，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃。具體財政運作由內部規章規範。

2. 本會年度財政實行每屆結算。

第六章

附則

第十七條

生效

本章程自正式公佈之日起對全體會員生效。

第十八條

釋義及修訂

本章程最終解釋權歸在澳門智能科技協會所有。

澳門智能科技協會保留對本章程作出修訂的權利；修訂後的章程將第一時間公佈予全體會員。

第十九條

修改章程

如本會需要修改章程，需要出席的會員3/4贊成票方可通過。

第二十條

解散本會的權利

如需解散本會，需要全體會員3/4贊成票方可通過。

二零一八年三月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,913.00）
（Custo desta publicação \$ 2 913,00）

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門木棉設計及運動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十二日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為78號。該設立章程文本如下：

澳門木棉設計及運動協會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名

本會中文名稱為“澳門木棉設計及運動協會”；英文名稱為“Macau Bombax Ceiba Design and Sport Association”；以下簡稱為“本會”。

第二條——本會為非牟利團體，其宗旨為：（一）推動澳門科學運動文化及體育活動發展；

（二）透過設計美學和運動的關係喚起社會大眾對質量運動的追求，致力推動澳門成為全民運動城市；

（三）利用設計力量去架設與世界各國運動員、專業教練、運動科學家及設計師溝通的橋樑，增進互相交流了解、友誼與合作空間，從而優化澳門科學運動文化；

（四）定期舉辦與設計及運動科學相關之活動或講座，從而增強本澳與國際同類組織之間的交流；

（五）透過科學運動提升大眾參與體育活動的興趣及知識；

(六) 培訓運動員及運動愛好者成為專業運動教練。

第三條——本會會址

本會會址設於澳門新勝街60號英信大廈3樓，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章 會員權利及義務

第四條——凡對設計或體育活動熱愛者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會審核資格及批准，方可成為會員。

第五條——擁有選舉權及被選舉權，並能參與本會舉辦之一切活動與享用會內之設施、服務及福利。

第六條——遵守本會規章，積極參與本會舉辦之活動，按時繳納會費。

第七條——退會需要一個月前通知理事會，退出後已繳納會費既不發還。

第八條——凡破壞本會聲譽，規章或無理欠繳納會費超越三個月之會員，經會員大會核實後除名，已繳納會費既不發還。

第三章 組織機構及會議

第九條——本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第十條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，由會員大會選任，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每一年舉行一次，至少提前8天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長及理

事若干人，理事長和副理事長由理事會成員選舉產生，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每一年召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名，監事若干人，監事長由監事會成員選舉產生，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每一年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——使本會負責之方式

本會所有行為，合約及文件須會員大會主席及副主席共同簽署。

第四章 經費

第十四條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 政府資助；
- (四) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

二零一八年三月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,869.00)
(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門琵琶發展學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十三日

存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為85號。該設立章程文本如下：

澳門琵琶發展學會 章程

第一條

(會名及會址)

(一) 定名：

(中) 澳門琵琶發展學會。

(葡) Associação de Macau de Desenvolvimento de Pipa。

(英) Macau Pipa Development Association。

(二) 會址：澳門路環區石排灣大馬路金峰南岸第六座（御濠峰）六樓E座。經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二條

(性質及存續期)

一、本會為非牟利團體，並按本章程、內部規章及有關適用法律推行會務；

二、從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條

(宗旨)

本會為愛好中國民族音樂-琵琶演奏者而設的非牟利組織，其宗旨在於提升本澳中國民族音樂-琵琶的演奏水準、技術及訓練質素、促進會員間之音樂交流及友誼，為會員提供演出機會、活動資訊及諮詢服務，並協助本地機構舉辦民族音樂交流會、工作坊及講習會等活動，協助及組織會員參與及舉辦音樂會盛會，以致為本會會員創建前往各地交流的條件及平臺。致力於推廣琵琶在澳門的發展及普及工作。

第四條

(會員)

凡曾學習中國民族樂器、愛好民族音樂的市民、願意遵守本會章程、經本會會員介紹、理事會通過，得成為本會成員。

第五條

(會員之權利及義務)

一、會員之權利：

(1) 享有本會的選舉權和被選舉權；

(2) 享受本會所辦之文康、福利事業；

二、會員之義務：

- (1) 遵守本會章程；
- (2) 執行本會決議；
- (3) 維護本會利益。

第六條 (會員之處分)

會員如有違反會章、破壞本會之行為者，得由理事會議決得開除會員身份。

第七條 (組織)

一、本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會；

二、上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可連任；

三、本會視工作需要，經理事會議決可聘請名譽會長及顧問。

第八條 (會員大會)

一、會員大會是由所有會員組成，為本會的最高權力組織；負責制定或修改會章，選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員，決定會務方針及批核理事會的工作及財政報告；

二、會員大會主席團設主席、副主席及秘書長一名；

三、會員大會每年召開一次，最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

四、會員大會之出席人數，於通告指定之時間若有過半數會員出席，又或30分鐘後若有三分之一會員出席時，會員大會視為合法，議決以出席者絕對多數票取決生效；

五、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 (理事會)

理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會決策和日常具體事務；理事會的組成人數應為單數，設理事長一名、副理事長兩名，理事若干名。

第十條 (監事會)

監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作、財政、監察活動編制年度報告等；監事會的組成人數應為單數，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。

第十一條 (經費)

本會之經費來自會費、捐獻和資助。

第十二條 (補充法律)

凡本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

二零一八年三月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

琴之聲音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月二十二日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為77號。該設立章程文本如下：

琴之聲音樂協會 章程

(一) 名稱、宗旨及會址

1. 本會定名為“琴之聲音樂協會”。
2. 本會從事音樂、曲藝娛樂活動，以加強本澳與外地相關藝術交流，促進本澳的文化活動的發展為宗旨。
3. 本會地址：澳門南灣大馬路283號嘉輝大廈5樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好音樂、曲藝活動，具相當資歷，有較高水平或熱心支持曲藝活動

者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會：會長、副會長、秘書，理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作及財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會為本會監察機構，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事長可召集會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員。召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員曲藝活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

(六) 附則

15. 修改章程之決議須獲出席會員大會之會員四分之三的贊同票；解散法人之決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一八年三月二十二日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,312.00)

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳大灣區青年領袖協會 (澳門)

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一八年三月二十六日起，存放於本署5/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為15號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

粵港澳大灣區青年領袖協會 (澳門)

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱為“粵港澳大灣區青年領袖協會 (澳門)”，葡文名稱為Associação dos Líderes Jovens da Zona de Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (Macau)，英文名稱為Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area Young Leaders Association (Macau)。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨以粵港澳大灣區概念為基礎，廣泛團結、聯絡中國內地及澳門各界青年領袖及青年團體，鼓勵青年學習愛國愛澳精神，引導青年積極健康地參與社會活動，努力為各界青年健康成長、奮發成才服務；加強同各地青年人的聯繫和團結，為鞏固和發展澳門社會安定團結的局面，推進澳門經濟的發展，為一國兩制的成功實踐、促進祖國和平統一和維護世界和平做貢獻。

第三條——會址：澳門氹仔美副將馬路海茵怡居9樓F座。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡獲本會理事會邀請或經申請成為會員並獲本會理事會批准，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會，由大會主席團負責。設有會長一名，副會長若干名及秘書一名。會長為會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 會員大會職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。召集最少提前八日以掛號信方式或以簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求。亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期五年。

(四) 本會可自由聘請榮譽或名譽會長、榮譽或名譽顧問。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出，理事會設理事長一名，秘書長一名、副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期五年。理事長、副理事長、秘書長及理事由理事會推選產生。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常

會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後由理事會予以任命。

(三) 其職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

(四) 理事長代表本會負責處理對外事務，秘書長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或秘書長任一人簽署方可生效。

第八條——監事會：

(一) 監事會會員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期五年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費；

(二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

章程修改

第十條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效。解散法人之決議須獲全體社員四分之三之贊同票通過。

第十二條——在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年三月二十七日於澳門特別行政區

私人公證言 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界福音動員會(澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年三月二十三日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為80號。該修改章程文本如下：

第二條——本會位於澳門連安巷4A威景大廈，會員大會得以決議更改會址。

二零一八年三月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門順德勒流文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年三月二十三日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為84號。該修改章程文本如下：

第一章第一條——本會定名中文名稱為：“澳門順德勒流文化協會”；英文名稱為：“Shunde Leliu Cultural Association of Macao”。

第三章第七條(甲)款——制定及修改章程、選舉創會會長、會長、常務副會

長、副會長、理事會、監事會成員，允許上述職銜兼任，但理事會成員及監事會成員不得互相兼任。

第三章第七條(丙)款——會員大會設會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名、及創會會長一名或以上，任期為三年，連選得連任。創會會長為榮譽職務，會長為執行及主持會員大會運作。

第三章第八條——理事會為本會會務執行機構，由單數成員組成。理事會成員任期為三年，連選得連任。理事會由會員大會選舉產生，理事長一名、副理事長若干名、理事若干名；理事會之職權如下：

(甲)執行會員大會之決議。

(乙)向會員大會報告工作及提出建議。

(丙)處理各項會務工作。

(丁)組織籌募經費。

(戊)依章召開會員大會。

第三章第九條——根據會員大會選舉產生的理事會，以理事長帶領，遵照本會的核心領導組決定開展工作。理事會下設秘書長一名。秘書長負責整理會員大會之工作報告，並執行日常一切會務工作。秘書長同時直系由核心領導管理。理事會可根據會務需要向本會組織架構提請增減部門及其部門內之成員。

第三章第十一條——第一屆所有據位人退任後，可聘任為創會會長。

二零一八年三月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$822.00)
(Custo desta publicação \$ 822,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Judo de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que o estatuto da Associação de Judo de Macau, foi totalidade alterado por documento particular datado de 23 de Março de 2018, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo:

澳門柔道協會章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條

名稱

本會的中文名稱為“澳門柔道協會”，葡文名稱為“Associação de Judo de Macau”，葡文簡稱為“AJM”，英文名稱為“Macau Judo Association”，英文簡稱為“MJA”。本會為非牟利社團法人，具有法人地位的社會社團，是澳門柔道運動的最高行政組織，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條

會址

本會會址設在澳門特別行政區得勝馬路得勝體育中心一樓，經理事會議決，本會會址可以遷至澳門任何其他地方，同時可根據需要在澳門任何其他地方設立辦事處。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：

一、促進，規範，推動及領導澳門柔道運動項目，代表澳門參加與柔道運動有關的國際體育組織；

二、維護及代表會員和澳門柔道運動之合法權益；

三、與國際柔道聯合會(IJF)及亞洲柔道聯合會(JUA)、世界各國和地區之柔道聯合會、亞洲奧林匹克理事會(OCA)、世界體育總會亞太總部及其他國際體育組織建立關係和保持聯繫；

四、舉辦有利於澳門柔道運動項目發展的賽事及活動；

五、為柔道運動員、教練員及裁判員開展培訓課程、研討會及活動；

六、組隊代表澳門特別行政區參加各項國際柔道賽事及活動。

第二章

會員

第四條

會員分類

本會的會員分為：

一、正式會員：凡在澳門身份證明局依法註冊並獲澳門體育局認可之非牟利

私法人均可申請加入本會成為正式會員。遞交入會申請及相關文件後，經理事會審核批准，並繳交入會費後，即可成為正式會員；

二、名譽會員：經理事會議決通過，對本會或澳門柔道運動有卓越貢獻的個人，可獲授予名譽會員資格，並可獲聘任為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問、等名譽職務。名譽會員可獲豁免繳交會費，亦可出席會員大會會議，但不享有投票權及選舉權。

第五條 正式會員的權利

一、出席會員大會；

二、選舉及被選舉權；

三、參加本會舉辦之培訓、考試、賽事及其他活動；

四、提出有利於本地柔道運動發展的建議及意見；

五、享受會員福利；

六、自由退出本會。

第六條 正式會員的義務

一、遵守本會章程及內部規章；

二、遵守會員大會及理事會的決議；

三、準時繳交會費及其他應付費用；

四、積極參與及支持本會舉辦之各項活動，協助發展本地柔道運動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

五、維護本會聲譽。

第七條 會員資格之中止及喪失

一、會員有權自由退出本會，僅須向理事會提交書面退會通知即可；

二、凡拖欠會費超過一年或以上者，理事會有權中止其會員資格直至繳清欠費為止；

三、違反本會章程、內部規章、大會及/或理事會決議或嚴重損害本會聲譽、利益之會員，理事會有權對其作出譴責和/或警告處分；情況嚴重者，由理事會議決是否撤銷會員資格；

四、會員喪失私法人身份即喪失會員資格；

五、會員被撤銷會員資格，已繳交的一切費用概不發還。

第三章 管理機關

第八條 組織架構

一、本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會；

(四) 上訴委員會。

二、理事會下設以下輔助部門：

(一) 技術部門；

(二) 裁判部門；

(三) 紀律部門。

第九條 任期

上款各機關之據位人的任期為三年，得連選連任。

第十條 選舉

一、本會各機關之選舉在會員大會會議進行；

二、候選之提名以整條名單方式提交，同時應載有全部參選人之個人接受提名聲明書；

三、選舉應於任期屆滿之年的會員大會上舉行，而候選之提名人單則須於選舉日的十天前向理事會提交。

第十一條

會員大會的組成及召開

一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體正式會員組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由一名會長、一至五名副會長及一名秘書組成，會長之職責為依章召集及主持會員大會；當會長缺席時，由大會推選其中一名副會長代行其職責；

三、會員大會之平常會議每年召開一次；

四、當會長認為有需要時，可由會長召集會員大會之特別會議，或應理事會、監事會、上訴委員會或半數以上之正式會員之要求而召集；

五、會議召集書須以掛號信的形式提前至少10天寄往會員的聯絡地址或透過由會員法定代表簽收之方式代替，會議召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議必須在不少於半數正式會員出席的情況下方可進行，如不足半數，可於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數是否過半，會議均視為有效召開；

七、會員得委托另一會員代表其行使投票權，委托授權書必須由委托會員理事會兩名成員簽署生效，內容必須列明代理權所涉事項；

八、大會決議取決於出席會員之簡單多數票，修改章程及解散本會的決議除外；

九、修改章程及/或解散本會之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過；

十、會員大會主席在大會之決議上有決定性一票。

第十二條 會員大會的職權

會員大會的職權為：

一、通過及修改會章；

二、以不記名投票方式選舉理事會、監事會及上訴委員會成員；

三、審議及通過理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、根據理事會的建議，授予名譽會員資格，並公佈名譽會員名單；

五、決定本會會務方針及作出相應決議；

六、審議及通過翌年度活動計劃及預算；

七、對向其提出的申訴作出裁決；

八、解散本會。

第十三條 理事會的組成及召開

一、理事會由一名理事長、一至五名副理事長、一名秘書、一名司庫、二至十名理事組成，總成員人數必須為單數。

二、技術、裁判及紀律等部門主席是理事會之當然副理事長或委員。

三、理事會每三個月召開例會一次，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上理事向理事會提出申請而召開。

四、理事會會議僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議。

五、理事會決議須以出席會議理事的過半數票通過，理事長或其替補人在理事會之決議上有決定性一票。

六、理事長因事不能視事，由最具資歷的一名副理事長替補。

第十四條 理事會的職權

理事會的職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、制定本會的年度工作計劃、預算、內部及輔助部門規章；

三、領導及處理各項日常會務、行政及財務工作，依章程規定向大會提交會務報告及財務報表；

四、管理本會依法設立的各項基金；

五、訂定會費及正式會員及或運動員參加賽事的報名費金額；

六、對外由理事會主席代表本會，包括在法庭內外；

七、根據技術部門及/或裁判部門及/或紀律部門事先提出之意見及因應情況並在其權限範圍內，就向其提出之問題作出決定；

八、當認為有必要時，可要求召開特別會員大會；

九、審核正式會員入會資格，向會員大會提議開除會員會籍；

十、依職權、會章及內部規章處分違紀會員及表揚有傑出貢獻的會員；

十一、通過聘任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問、等名譽會員；

十二、領導本會工作，聘用和解僱本會僱員及訂定僱員薪酬及福利；

十三、使本會承擔法律責任之文件，必須由理事會主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書往來則只須任何一位理事簽署即可。

第十五條 技術部門

一、技術部門有下列職責：

(一) 規範及監察運動員選拔負責人及教練之聘用；

(二) 建議理事會委任或免除運動員選拔負責人及AJM代表隊教練；

(三) 監察比賽章程之執行，在認為有需要時，向理事會建議修改項目技術章程；

(四) 建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 就技術章程之應用及理解異議作出裁決；

(六) 在本身職責範圍內，應上訴委員會要求提供說明，協助理事會制定相關預算案；

二、技術部門會議由部門主席召開。

三、決議以出席成員之簡單多數票通過並須作出記錄。

第十六條 裁判部門

一、裁判部門有下列職責：

(一) 負責由本會舉辦之官方賽事之裁判工作；

(二) 規範、監察及領導裁判員工作；

(三) 委任本會舉辦之官方賽事的裁判員；

(四) 建議理事會舉行裁判會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 就運動員、教練或裁判員違反裁判章程之事實報告紀律部門；

(六) 在本身職責範圍內，應上訴委員會要求提供說明。

二、按IJF要求在官方賽事期間，召開裁判會議，其主席有權隨時召開特別會議。

三、決議以出席成員之簡單多數票通過並須作出記錄。

第十七條 紀律部門

一、紀律部門有下列職責：

(一) 對其直接得悉或經技術及/或裁判部門告知之違紀行為，向理事會作出書面報告及建議提起紀律程序；

(二) 建議理事會修改紀律章程；

(三) 在本身職責範圍內，應上訴委員會要求提供說明。

二、理事會在接獲上款(一)項所指之紀律部門正式告知之日起計五個工作日內必須就是否提起紀律程序作出決議。

三、紀律部門會議由部門主席召開。

四、決議以出席成員之簡單多數票通過並須作出記錄。

第十八條 監事會的組成及召開

一、監事會由一名監事長及兩至六名監事組成，監事會成員的總數必須為單數；

二、監事會僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議。

第十九條 監事會的職權

監事會的職權如下：

一、監察會員大會決議的執行及理事會的運作；

二、監督各項會務工作之進展；

三、審核本會財政狀況及賬目；

四、向會員大會提交年度監事會意見及財務審核報告；

五、當認為有必要時，要求召開會員大會。

第二十條 上訴委員會的組成及召開

一、上訴委員會由一名主席及兩至六名委員組成，上訴委員會成員的總數必須為單數；

二、上訴委員會僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議。

第二十一條 上訴委員會的職權

上訴委員會的職權如下：

一、遵守並促使遵守澳門特別行政區現行所有有關體育運動事宜之法律及行政法規；

二、對理事會就體育方面之決定而涉及之上訴作出決定；

三、對科處紀律處分之決定而涉及之上訴作出決定；

四、在理事會的要求下，對在澳門舉辦的柔道活動中出現的爭議事件的調查案卷及紀律程序提交意見，供理事會審核及裁決；

五、在理事會的要求下，就解釋或填補章程遺漏而提出之問題提出意見；

六、應理事會要求，對任何其它事宜提出意見；

七、當認為有必要時，通過其主席要求召開會員大會特別會議。

第二十二條 上訴機制

一、上訴以合議庭裁判方式作出決定；

二、上訴委員會為履行其職務，得要求理事會提供所需及適當之資料；

三、上訴委員會得在主席或其代任人主動或大多數上訴委員會成員或任一會員要求時，可召開會議；

四、決議須有依據及出席會議成員以簡單多數票通過，並編制會議記錄。

第二十三條 輔助部門

一、理事會下設以下輔助部門，包括但不限於：技術部門、裁判部門、紀律部門。該些輔助部門由理事會委任，任期與理事會一致。

二、各輔助部門之主席由本會理事會之副理事長或理事擔任。

三、各輔助部門之職責由理事會依法以內部規章方式作出規定。

四、決議須有依據及出席會議成員以簡單多數票通過，並編制會議記錄。

第四章 紀律程序

第二十四條 紀律程序的執行及適用

一、適用於本會的紀律程序遵照12月20日第67/93/M號法令第40條以及澳門現行法規有關嫌疑人答辯規則的相關規定執行。相關紀律制度適用於以下實體：

- (一) 本會組織架構及輔助部門之成員；
- (二) 本會屬會之成員；
- (三) 在本會擔任任何性質職務之人士；
- (四) 運動員、教練及裁判員。

二、違紀行為是指上款所指之任何人士作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及/或本會章程及/或規章及/或組織架構決議之過錯事實，並損害本會聲譽及/或妨礙柔道運動的發展。

第二十五條 紀律懲戒權限

一、會員大會主席團主席具有以下紀律懲戒權限：

(一) 對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分，但科處有關處分須取決於理事會之建議及上訴委員會之必須預先意見。

二、理事長有權限就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處紀律處分：

- (一) 會員大會主席團主席；
- (二) 對本會組織架構及輔助部門之成員及/或本會屬會之成員；
- (三) 經紀律部門確認有作出違紀行為之運動員、教練及/或裁判員。

三、會員大會主席團主席及理事長得委任紀律程序之預審員，其可屬紀律部門之成員。

第二十六條 嫌疑人之答辯

一、要求違紀嫌疑人在兩個工作日內提取副本之通知，可直接遞交其本人接收，或以雙掛號信方式寄到其通信地址。

二、如違紀嫌疑人下落不明，應在本地區的一份中文及一份葡文報章以公示告知形式作出通知。

三、違紀嫌疑人必須在接獲通知或公示告知日起計十五日期間內提出書面答辯，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明。

四、嫌疑人得委託律師。

第二十七條 紀律處分

一、對紀律行為可根據其情節輕重，科處以下處分：

- (一) 書面申戒；
- (二) 澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；
- (三) 中止正式會員權利至一年；
- (四) 中止正式會員權利一年至三年；
- (五) 開除會籍。

二、凡被科處罰款的違紀實體須在接獲最後決定通知之日起計三十天內繳交罰款，否則罰款處分將自動轉為中止正式會員權利至一年之處分。

三、紀律處分將記錄在由本會設立之違紀記錄檔內。

第二十八條 上訴

一、對科處紀律處分之決定及第十四條第七款、第九款及第十二款所指之決定得向上訴委員會主提起上訴。

二、行政上訴須在接獲決定通知或作出公示通知之日起計八日內作出。

三、上訴之提起應透過致上訴委員會主席及列明事實依據和規章依據之簡易上訴狀為之。

四、若第一款所指之上訴被駁回，得對上訴委員會所作出之駁回決定依法提起司法上訴。

第二十九條 準用規定

本章未有特別規定之事宜，適用本會紀律規章之規定。

第三十條 收入

本會的主要收入如下：

- (一) 會員繳交的會費、升級及或升段考試費；
- (二) 活動收入；
- (三) 因違紀行為而科處罰款之收入；
- (四) 捐贈；
- (五) 政府給予之財政資助；
- (六) 私人贊助；
- (七) 法律容許的其他收入和資助。

第五章 附則

第三十一條 附則

一、為有效執行會員大會的決議，規範其轄下的各功能組別，理事會有權制定各項內部規章，包括：行政管理及財務運作規則等；

二、本會章程之解釋權屬會員大會所有；

三、本章程未規範事宜，按澳門現行法律執行。

第三十二條 生效

本章程自會員大會會議通過翌日起生效。

第三十三條 會徽

本會採用以下會徽：



Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Março de 2018. — O Notário, *António Baguinho*.

(是項刊登費用為 \$7,673.00)
(Custo desta publicação \$ 7 673,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Sede Ásia-Pacífica da Sportaccord

Certifico, para efeitos de publicação, que o estatuto da Sede Ásia-Pacífica da Sportaccord, foi totalidade alterado por documento particular datado de 23 de Março de 2018, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo:

亞太體育聯合會總會 章程

第一章

名稱、性質、宗旨、會址、任務

第一條 名稱

本總會定名為“亞太體育聯合會總會”，中文簡稱為“亞太體育總會”，葡文名為：“Associação Geral de Federações de Desportos da Ásia-Pacífica”，葡文簡稱為“AGFDAP”，英文名為：General Association of Asia-Pacific Sports Federations，英文簡稱為：“GAAPSF”。

第二條 性質

本總會為非牟利團體，擁護奧林匹克精神。為領導亞太地區各項單項體育及民族體育發展的國際體育組織。

第三條 宗旨

本總會宗旨是：以現代體育為模版、以大眾體育為基礎、以傳統體育為重點、以體育教育為平台、以體育經濟為動力、以體育文化為靈魂，秉承更特、更優、更好，打造世界體育模式升級版。

團結及帶領各亞太單項體育聯合會向社會各階層全方位推廣和普及體育運動，團結中國和亞太地區及國際熱愛體育運動的組織和體育愛好者，通過舉辦綜合性運動會，開展訓練、競賽、教育、培訓、醫務、科研、市場開發、發展、普及等各類活動，促進國家和地區之間的體育交流與合作，增進友誼。遵守法律、法規和國家政策，遵守社會和體育道德風尚。為增進人民健康，美化生活，促進亞太地區和世界和平做出貢獻。

第四條 會址

本總會會址設於澳門馬交石炮台馬路建設花園地下1A號，經執委會通過，會址可遷移至其他地方，及可在中國及亞太地區任何城市設立分部、代表機構。

第五條 任務

本總會的任務是：

一、依法在中國、亞太及世界各國開展體育及體育相關活動，包括：各類體育的普及活動，舉辦各單項或綜合性體育賽事、訓練、教育、培訓、醫務、科研、市場開發、發展及交流活動；

二、制定體育領域相關標準與規則；

三、進行形式多元的大眾體育、民族體育、經濟體育、體育教育、體育文化、體育產業的普及推廣；

四、為會員提供各種支持體育道德和社會責任的運動；

五、與國際組織、亞太和世界各單項體育聯合會及體育組織合作，交流，組織和舉辦世界、國際、亞洲、亞太區、海內外各種高水平體育活動；

六、舉辦和組織體育理論與文化的學術研究，開展教學、講座、論壇等學術交流活動；

七、支援和協助會員之間進行經濟、技術、學術、人才和管理經驗方面的交流，開拓亞太區及中國體育產業市場，提升國際競爭力；

八、開展體現本總會宗旨的其他活動。

第二章 會員

第六條 會員資格

本總會會員分為正式會員及名譽會員：

一、正式會員分為：洲際級團體會員、國家級團體會員、省市級團體會員和個人會員，其入會資格如下：

洲際級團體會員

凡承認本總會章程的洲際單項體育聯合會、體育聯合會總會均可申請成為洲際級團體會員。

國家級團體會員

凡承認本總會章程的亞太各國/地區之單項體育聯合會、體育聯合會總會均可申請成為國家級團體會員。

省市級團體會員

凡承認本總會章程的亞太各國各省市之單項體育聯合會、體育聯合會總會或從事體育活動的社團均可申請成為省市級團體會員。

個人會員

凡擁護本總會章程，熱愛體育並對體育有特殊貢獻的各方人士、在國際重要賽事中取得優秀成績的運動員、體育行業的優秀經營管理者、熱心從事體育產業研究的專家、教授等均可申請成為個人會員。

符合上述條件的申請者向本總會提出申請，並經執委會批准後，即可成為本總會的團體會員或個人會員。

二、名譽會員：台、港、澳同胞，海外華人、海外僑胞和國際友好人士對本總會有貢獻者，可由執委會通過直接聘任為本總會的名譽顧問、名譽主席、名譽副主席、名譽會員、等名譽職位。

第七條 會員入會程序

一、向本總會執委會提交入會申請書；

二、必須有一團體會員的法人代表及/或兩名個人會員介紹，並填寫會員登記表送交執委會審查通過；

三、交納當年度會費；

四、由執委會發給會員証明。

第八條

會員權利

一、選舉權、被選舉權和表決權。洲際級團體會員具5票投票權，國家/地區級團體會員具3票投票權，省市級團體會員具1票投票權，個人會員沒有投票權；

二、參加本總會組織的各種活動；

三、獲得本總會服務的優先權；

四、對本總會工作的建議權和監督權；

五、入會自願、退會自由。

團體會員有權申請設立“亞太體育聯合會總會”地區分部或地區培訓中心、俱樂部等，但須報經本總會批准。批准後繳納規定的管理費用，由本總會統一授權制作和頒發標牌。

第九條

會員義務

一、執行本總會各組織機構的決議；

二、維護本總會的合法權益和聲譽；

三、完成本總會交辦的工作；

四、按規定交納會費；

五、向本總會反映情況，提供有關資料；

六、符合本總會章程的其它義務。

第十條

退會

會員退會應書面通知本總會，並交回會員証。會員如超過2年不繳納會費或不參加本總會活動的，視為自動退會。

第十一條

撤銷會籍

會員如有嚴重違反本章程的行為，或有損本總會聲譽、澳門和國家聲譽的，經執委會或常務執委會表決通過，予以撤銷會籍。

第三章

管理機關

第十二條

組織架構

本總會的組織架構包括：會員大會、執委會、監事會、上訴委員會。

第十三條

任期

上款各機關之據位人的任期為兩年，得連選連任。

第十四條

選舉

一、本會各機關之選舉在會員大會會議進行；

二、候選之提名以整條名單方式提交，同時應載有全部參選人之個人接受提名聲明書；

三、選舉應於任期屆滿之年的會員大會上舉行，而候選之提名名單則須於選舉日的三十天前向執委會提交。

第十五條

會員大會

一、會員大會為本總會的最高權力機關，由全體正式會員組成；

二、會員大會主席團由會員大會選出，由一名會長、若干名副會長及若干名秘書組成，任期兩年，得連選連任。會長之職責為召集及主持會員大會，當會長缺席時，由執委會主席或由大會推選其中一名副會長代行其職責；

三、會長必須在國際體育業務領域內有較大影響力；

四、會員大會之平常會議每年召開一次；

五、當會長認為有需要時，可由會長召集會員大會之特別會議，或應執委會、監事會或半數以上之正式會員之要求而召集；

六、會議召集書應於會議舉行前至少十天以掛號信形式郵寄至各會員及管理機關的聯絡地址或以由會員法定代表簽收之方式代替。會議召集書應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

七、會議必須在不少於半數正式會員出席的情況下方可進行，如不足半數，可於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數是否過半，會議均視為有效召開；

八、會員得委托另一會員代表其行使投票權，委托授權書必須由委托會員執委會兩名成員簽署生效，內容必須列明代理權所涉事項；

九、大會決議取決於出席會員之簡單多數票，修改章程及解散本總會的決議除外；

十、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過；

十一、解散本總會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方可通過；

十二、會員大會主席在大會之決議上有決定性一票。

第十六條

會員大會的職權

會員大會的職權為：

一、制定和修改本總會章程；

二、選舉和罷免各組織架構成員；

三、審議及通過執委會及監事會的工作報告和財務報告；

四、審議會員大會決議的執行情況，確定本總會的會務方針，確定下屆會員大會有關事項；

五、決定本總會的重大變更和終止事宜；

六、討論和通過其他重大事宜。

第十七條

執委會

一、執委會是會員大會的執行機構，在會員大會閉會期間領導本總會開展日常工作，對會員大會負責；

二、執委會設主席一人、常務副主席一人、副主席若干人、總幹事一人、執行副總幹事若干人、副總幹事若干人、司庫一人、常務執委若干人及執委若干人。執委會成員的總數必須為單數；

三、主席為本總會法定代表人，對外代表本總會；

四、主席必須在國際體育業務領域內有較大影響力；

五、如有需要，執委會可下設若干功能委員會，包括但不限於：會員及法務委員會、無禁藥委員會、社會責任及誠信委員會、綜合運動會委員會、市場委員會、運動倡議委員會等。該些功能組別成員由執委會委任，任期與執委會相同；

六、執委會每半年召開例會一次，如有必要，可由執委會主席隨時召開特別會議或應半數以上執委向執委會提出申請而召開；

七、執委會會議僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議；

八、執委會決議須以出席會議成員的過半數票通過，主席或其替補人在執委會之決議上有決定性一票。

第十八條**執委會的職權**

執委會的職權如下：

- 一、執行會員大會決議；
- 二、籌備召開會員大會；
- 三、向會員大會報告工作和財務狀況；
- 四、決定會員的吸收或除名；
- 五、聘任名譽顧問、名譽主席、名譽副主席、名譽會員、等名譽職位；
- 六、決定本總會辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構的設立；
- 七、領導及處理各項日常會務、行政及財務工作；
- 八、領導本總會各機構及委員會開展工作；
- 九、制定內部管理制度及規章；
- 十、管理本總會依法設立的各項基金；
- 十一、聘請專業人士任職；
- 十二、制定內部管理制度；
- 十三、當認為有必要時，要求召開特別會員大會；
- 十四、決定執委會的其他重要事宜。

第十九條**監事會**

監事會由一名監事長、一名秘書及若干名監事組成，監事會成員的總數必須為單數；監事會僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議。

第二十條**監事會的職權**

監事會的職權如下：

- 一、監察會員大會決議的執行及執委會的運作；
- 二、監督各項會務工作之進展；
- 三、審核本會財政狀況及賬目；
- 四、向會員大會提交年度監事會意見及財務審核報告；
- 五、當認為有必要時，要求召開特別會員大會。

第二十一條**上訴委員會的組成及召開**

一、上訴委員會設主席一名、副主席一名及一或三名委員，上訴委員會成員由大會選出，總成員人數必須為單數；

二、上訴委員會僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議。

第二十二條**上訴委員會之職權**

上訴委員會是處理執委會就體育及行政方面所出之決定及紀律程序之上訴機構，其職權如下：

一、遵守並促使遵守澳門特別行政區及國際現行有關體育運動事宜之法律及行政法規；

二、遵守並促使遵守本總會及其所加入之國際組織之章程及規章；

三、對執委會就體育及行政方面之決定而涉及之上訴作出決定；

四、對科處紀律處分之決定而涉及之上訴作出決定；

五、應執委會之建議，對任何事宜提出意見；

六、在總會報告內公佈，包括裁決、意見及作為規範的議決；

七、當認為有需要時，通過其主席要求召開會員大會特別會議。

第二十三條**上訴機制**

一、上訴以合議庭裁判方式作出決定；

二、上訴委員會為履行其職務，得要求執委會提供所需及適當之資料；

三、上訴委員會得在主席或其代任人主動或大多數上訴委員會成員或任一會員要求時，可召開會議；

四、決議須有依據及出席會議成員以簡單多數票通過，並編制會議記錄。

第四章**經費****第二十四條****經費**

本總會經費源於：

- 1、會員會費；
- 2、捐贈；

3、政府或企業資助；

4、在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；

5、利息；

6、其他合法收入。

經費倘有不敷或特別需要用款時，得由執委會決定籌募之。

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Março de 2018. — O Notário, *António Baguinho*.

(是項刊登費用為 \$5,715.00)

(Custo desta publicação \$ 5 715,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門東莞厚街鎮同鄉會**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em vinte e seis de Março de dois mil e dezoito, arquivado neste Cartório e registado sob o número 02/2018 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram totalmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, passando a ter a redacção constante do documento anexo:

澳門東莞厚街鎮同鄉會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門東莞厚街鎮同鄉會”。

第二條——本會以擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。團結東莞厚街鎮鄉親、互愛互助、敦睦感情、造福桑梓、共謀福利及慈善公益為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心3期12樓Q座。

第二章**會員**

第四條——凡已成年之東莞厚街同鄉（包括親屬），不拘性別，由會員介紹，帶

同身份證及副本，半身正面一寸半相片兩張，填妥申請表，經理事會審核符合條件者准許加入本會，成為會員。

第五條——會員之權利

一、有選舉權及被選舉權。

二、會員大會舉行時有提議及表決權。

三、享受本會福利及參與各項康樂活動。

第六條——會員之義務

一、遵守本會會章。

二、履行本會議決案，協助本會推進會務。

三、繳納會費。

四、義務擔任本會所推行之職務。

第七條——會員如作下列行為，經監事會審查屬實，得由理事會執行除名。

一、違反法律。

二、違反會章及不服從決議。

三、損害本會名譽與利益。

第八條——會員自動退會或被除名，其所繳交之基金及一切費用，概撥充本會辦理福利事務，概不發還。

第三章 組織機構

第九條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員會長、副

會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——凡熱心公益，德望昭著或對本會有特殊貢獻之港、澳、臺、海外及內地東莞厚街同鄉，得贈予本會名譽會長、永遠會長、永遠名譽會長榮譽；非同鄉而在港、澳、臺、海外及內地之工商界、社會各界知名人士，對本會舉辦之福利或公益熱心支持及贊助者，得由理事會推介聘任為榮譽會長、名譽會長或名譽顧問、顧問，藉此加強推進會務。

第四章 經費

第十四條——本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

第十五條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親，社會人士，當地政府機構及社會團體之捐贈。

第十六條——本會公款，除正常支銷外，如有特別支付，必須獲理事會、監事會決議通過，方得動用。

第十七條——本會收支帳目，應按月結算，每年決算，均列交監事會審核後，交回理事會公佈。

第五章 附則

第十八條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬會員大會。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos 26 de Março de 2018. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$2,094.00)
(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

澳門電訊有限公司**截至二零一七年十二月三十一日止年度****董事會報告****致各股東**

董事會欣然提呈澳門電訊有限公司（「本公司」）二零一七年的年度報告，包括二零一七年十二月三十一日的資產負債表及截至該日止年度的損益表。

澳門經濟概況

在二零一七年首三季，澳門經濟增長了百分之九點三，從二零一六年的負增長百分之二點一反彈回升。對應了二零一七年博彩毛收入急速增長達百分之二十與二零一六年度減少百分之三點三之間的對比情況。二零一七年估計入境遊客約為三仟二百六十萬人次，比二零一六年度大致增長了百分之五點四。二零一七年度通脹率估計為百分之一點五，而失業率大概維持少於百分之二之低水平。

主要業務回顧

本公司繼續按照特許合同營運澳門公共電訊服務，營運本地及國際固網電話服務。根據在二零零九年對此特許合同所作修訂，本公司保留了以非專營形式，不間斷地經營固網服務，由二零一二年一月一日起直至二零一六年底，為期五年。再根據有關合同第四條條文，特許合同於二零一六年十二月三十一日按照原有條款自動續期了五年，直至二零二一年十二月三十一日。

除此之外，本公司根據牌照編號1/2013，營運設置及經營固定公共電信網絡業務，涵蓋了提供頻寬予持牌電訊商，經營本地及國際專線租賃及數據中心等服務。牌照編號1/2013的簽發刊登於二零一三年六月三日政府公報，有效期直至二零二一年十二月三十一日。

本公司是四個營運設置及經營長期演進技術（「LTE」）第四代地面流動通訊服務牌照的服務經營商其中一個，自二零一五年十月二十日起提供相關服務。有關牌照編號1/2015的簽發，刊登於二零一五年六月二十四日政府公報，有效期為八年直至二零二三年六月二十四日。本公司是當中唯一同時採用頻分雙工（FDD）及時分雙工（TDD）兩套技術模式的服務經營商。

本公司繼續持有牌照經營第二代（GSM）及第三代（WCDMA）地面流動通訊網絡服務，有關服務經營須與其餘三個營運商競爭，牌照編號1/2007，有效期直至二零二三年六月四日。

本公司亦根據互聯網服務經營牌照編號13/2003提供互聯網服務。有關牌照有效期至二零一八年四月。本公司正在辦理有關牌照未來五年的續期手續。

在截至二零一七年十二月三十一日止年度，本公司的營業額為澳門幣三十五億八仟五百萬元，比之前年度之澳門幣四十五億一仟二百萬元減少了百分之二十一。營業額之減少主要在於流動通訊設備銷售的減少，有關營業額比之前年度減少了百分之三十四。若不包括流動通訊設備銷售的營業額，本公司其餘業務的營業額在二零一七年減少了百分之十二。主要營業額減幅來自商業方案服務（百分之三十八），互聯網及數據中心服務（百分之十二），專線租賃服務（百分之七），國際固網話音服務（百分之二十四），本地固網話音服務（百分之五）以及流動通訊服務（百分之零點三）。服務收入的減少主要因為本地主要賭場和渡假村工程大部份已完成，以及在互聯網，專線租賃，流動跨域及國際話音服務收費上的顯著減價。

隨著流動通訊設備及部份服務營業額的減少，本公司的直接銷售成本也比去年減少了百分之三十二。儘管面對勞工市場緊張以及網絡牌照和維修成本的上升壓力，本公司包含折舊費用的經營費用僅比去年增加了百分之六。

綜合上述各種因素，本年度本公司稅後盈利為澳門幣八億八仟一百萬元，比之前年度減少百分之十九。

在二零一七年，本公司投入的資本性開支為澳門幣三億八仟五百萬元，比之前年度輕微減少了澳門幣一仟七百萬元。二零一七年度本公司主要大型項目包括LTE流動通訊網絡，寬頻互聯網網絡以及專線服務網絡的系統擴建。

固網電話

在截至二零一七年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請9,850宗（二零一六年：8,665宗）。安裝電話線路總數9,916條（二零一六年：12,869條），當中包括新電話線路5,889條，電話線路外部搬遷3,354條以及其他增值服務線路673條。扣除17,524宗（二零一六年：20,153宗）停止服務申請後，電話線路減少7,608條（二零一六年：減少7,284條）。固網電話系統總數年終時共有線路140,635條（二零一六年：148,243條）。

二零一七年由澳門打出的國際長途電話共七千九百萬分鐘，較二零一六年減少了百分之十二。二零一七年打入澳門的國際長途電話共九千五百萬分鐘，較二零一六年減少了百分之七。

流動電話

澳門流動電話市場人口滲透率至年底已達百分之三百三十九（二零一六年：百分之三百零二）。與此同時，本公司的流動電話客戶數為970,384個（二零一六年：856,735個），比去年增加了百分之十三。在年底，流動寬頻客戶數為271,258個（二零一六年：235,742個），比去年增長了百分之十五。

互聯網

在二零一七年，本公司的互聯網用戶增長了百分之四，達182,245個（二零一六年：174,954個）。年內，百分之二十七原有家居銅線網用戶選擇升級為家居光纖寬頻用戶。在二零一七年底，使用家居光纖寬頻的互聯網用戶達121,284個。

法定儲備

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零一七年無須再增加法定儲備。

董事

本年度內及截至本報告日的董事為：

辛悅江先生——主席

林振輝先生——代表中信國際電訊集團有限公司

潘福禧先生——董事總經理

陳天衛先生

費怡平先生

蔡大為先生

劉惠明女士——代表澳門郵政儲金局

葉明旺先生

溫建南先生

監事會

本年度內及截至本報告日的監事會成員為：

劉基輔先生——主席

鍾煥玲女士

李燕明女士

劉國麟先生

葉國興先生

承董事會命

潘福禧

董事總經理

二零一八年二月十二日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門電訊有限公司各股東：

我們按照國際審計準則審核了澳門電訊有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年二月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表根據國際財務報告準則的要求編制，由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電訊有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

畢馬威會計師事務所

二零一八年二月十二日於澳門

損益表
截至二零一七年十二月三十一日止年度

(澳門幣)	二零一七年	二零一六年
收入	3,584,634,572	4,511,602,105
其他(損失)/收入	(2,569,508)	388,596
營運成本及費用	(2,576,454,861)	(3,280,935,281)
經營溢利	1,005,610,203	1,231,055,420
利息收入	1,042,248	2,596,478
界定福利公積金利息成本	(3,178,668)	(3,195,128)
稅前溢利	1,003,473,783	1,230,456,770
所得稅	(122,490,185)	(149,300,735)
本年溢利	880,983,598	1,081,156,035

資產負債表
於二零一七年十二月三十一日

(澳門幣)	二零一七年	二零一六年
非流動資產		
——物業、廠房及設備	1,699,894,665	1,642,832,284
——無形資產	8,549,820	11,396,622
——投資於附屬公司	10,324	10,324
——遞延稅項資產	6,439,124	13,040,437
——其他非流動資產	35,799,794	29,214,321
	1,750,693,727	1,696,493,988
流動資產		
——存貨	105,240,540	69,111,756
——貿易及其他應收賬款	444,453,459	486,963,734
——聯號貸款	-	14,034,915
——現金及現金等價物	339,978,854	635,612,324
	889,672,853	1,205,722,729
流動負債		
——貿易及其他應付賬款	729,897,446	766,019,952
——即期稅項	125,654,981	151,644,913
	855,552,427	917,664,865
流動資產淨值	34,120,426	288,057,864
非流動負債		
——界定福利公積金淨負債	70,357,675	116,262,255
資產淨值	1,714,456,478	1,868,289,597

(澳門幣)	二零一七年	二零一六年
資本及儲備		
——股本	150,000,000	150,000,000
——法定儲備	37,500,000	37,500,000
——資本繳入儲備	11,224,642	11,224,642
——保留溢利	1,515,731,836	1,669,564,955
權益總額	1,714,456,478	1,868,289,597
承董事會命		
潘福禧	葉明旺	
董事總經理	董事	

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2017
Relatório de Gestão

EXMOS. SENHORES ACCIONISTAS

O Conselho de Administração tem o prazer de apresentar o seu Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (“CTM” ou a “Empresa”) e demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

A ECONOMIA DE MACAU

Nos primeiros três trimestres de 2017, o PIB de Macau recuperou do crescimento negativo de 2,1% registada em 2016, reflectindo um aumento de 9,3%. Esta recuperação é reflexo de um aumento significativo de cerca de 20% nas receitas provenientes da indústria do jogo durante 2017, comparativamente com a redução de 3,3% em 2016. O número estimado de turistas recebidos em 2017 ronda os 32,6 milhões, o que representa um aumento de 5,4% face a 2016. A taxa de inflação esperada em 2017 é de cerca de 1,5%, mantendo-se estável a taxa de desemprego abaixo dos 2%.

PRINCIPAIS ACTIVIDADES E NEGÓCIOS EM REVISTA

A Empresa continua a prestar serviços de telefone fixo domésticos e internacionais ao abrigo do Contrato de Concessão do Serviço Público de Telecomunicações. A revisão intercalar do Contrato de Concessão em 2009 manteve o direito da CTM fornecer serviços de telecomunicações fixos numa base não-exclusiva, sem interrupção, por um período de 5 anos a partir do dia 1 de Janeiro de 2012 até ao final de 2016. De acordo com a cláusula 4 do Contrato de Concessão, o contrato foi automaticamente renovado a 31 de Dezembro de 2016, nos mesmos termos, por mais 5 anos, válido até 31 de Dezembro de 2021.

Adicionalmente, a CTM presta serviços sob a Licença n.º 1/2013 para a instalação e exploração de uma rede pública fixa de telecomunicações, abrangendo o fornecimento de largura de banda a operadores de telecomunicações devidamente autorizados, circuitos alugados locais e internacionais e serviços de centros de dados. A Licença n.º 1/2013 foi publicada em *Boletim Oficial* a 3 de Junho de 2013 e é válida até 31 de Dezembro de 2021.

Desde 20 de Outubro de 2015, a CTM detém uma das quatro licenças para a instalação e a operação da rede pública de telecomunicações móvel que utiliza a tecnologia “Long Term Evolution” (4G LTE) e a prestação de serviços associados. A licença é válida por oito anos e a CTM é o único operador que adopta ambas as tecnologias FDD e TDD. A Licença n.º 1/2015 foi publicada em *Boletim Oficial* a 24 de Junho de 2015 e tem validade até 24 de Junho de 2023.

A CTM continua a deter a Licença n.º 1/2007 para redes e serviços associados a 2G GSM e 3G WCDMA, válida até 4 de Junho de 2023, em concorrência com outros três operadores locais.

A CTM detém também a Licença n.º 13/2003 para o fornecimento de serviços de *Internet*, que é válida até Abril de 2018. A CTM encontra-se em processo de renovação desta licença por mais 5 anos.

As vendas e prestações de serviços da Empresa no exercício findo a 31 de Dezembro de 2017 foram de 3.585 milhões de Patacas, representando uma diminuição de 21% relativamente ao exercício anterior no montante de 4.512 milhões de Patacas. Esta diminuição deveu-se sobretudo à diminuição das vendas de equipamentos móveis, o que representa uma diminuição de 34% nas receitas face ao exercício anterior. Excluindo as vendas de equipamentos móveis, as vendas e prestações de serviços registaram uma diminuição de 12% em 2017. Comparando 2017 com 2016, as diminuições foram registadas sobretudo nas receitas dos serviços de soluções de negócio (38%), dos serviços de *internet* e centros de dados (12%), nos serviços de aluguer de circuitos (7%), nos serviços de voz fixos internacionais (24%), nos serviços de voz fixos locais (5%) e serviços móveis (0,3%). A diminuição das receitas está relacionada com a conclusão dos principais projectos na área de casinos e *resorts*, e em particular às reduções tarifárias implementadas para os serviços de *Internet*, serviços de aluguer de circuitos, *roaming* móvel e serviços IDD.

O custo das vendas diminuiu 32% face ao ano anterior, reflectindo as diminuições observadas nas vendas de equipamentos móveis e nas receitas dos serviços prestados. Apesar da crescente pressão do mercado de trabalho sobre os salários e do aumento dos encargos com licenças de rede e custos de manutenção, os gastos operacionais da Empresa, incluindo as depreciações, foram contidos dentro de um aumento de 6% em relação ao ano anterior.

Em linha com o acima descrito, o lucro do exercício de 2017 foi de 881 milhões de Patacas, representando uma diminuição de 19% face ao ano anterior.

A Empresa investiu 385 milhões de Patacas em projectos de investimento durante o ano, representando uma ligeira diminuição de 17 milhões de Patacas comparativamente ao ano passado. Os projectos mais significativos da Empresa em 2017 foram a expansão das principais redes, incluindo 4G LTE, *internet* e circuitos alugados.

Rede fixa

Durante o exercício findo em 31 de Dezembro de 2017, a Empresa recebeu um total de 9.850 (2016: 8.665) pedidos de novas linhas de rede. O número total de instalações durante o ano foi de 9.916 (2016: 12.869), compreendendo 5.889 novas linhas de rede, 3.354 remoções externas e 673 linhas de ligação com outros serviços de valor acrescentado. O número de linhas diminuiu cerca de 7.608 (2016: 7.284) tendo em consideração 17.524 cancelamentos de linhas (2016: 20.153). A dimensão total do sistema no fim do exercício era de 140.635 linhas (2016: 148.243).

As chamadas telefónicas internacionais com origem em Macau durante 2017 totalizaram 79 milhões de minutos, representando uma diminuição de 12% comparativamente com 2016. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 95 milhões de minutos em 2017, representando um decréscimo de 7% em relação a 2016.

Telemóveis

A penetração no mercado dos telemóveis em Macau situou-se em cerca de 339% no final de 2017 (2016: 302%). Ao mesmo tempo a base de clientes de telemóvel da Empresa aumentou cerca de 13% para 970.384 (2016: 856.735) comparativamente a 2016. O número de assinantes de banda larga móvel aumentou cerca de 15% para 271.258 (2016: 235.742).

Internet

A base total de clientes de *Internet* aumentou 4% em 2017 para 182.245 (2016: 174.954), e 27% dos actuais clientes de fio de cobre optaram por melhorar os seus serviços para planos de *internet* de fibra óptica. No final de 2017, 121.284 clientes já utilizavam a banda larga de fibra óptica residencial.

RESERVA LEGAL

De acordo com o artigo n.º 432º do Código Comercial, a reserva legal representa um quarto do capital da Empresa, pelo que, em 2017, não foi necessário efectuar nenhum reforço das reservas legais.

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Os membros do Conselho de Administração durante o exercício e até à data deste relatório foram:

- Xin Yue Jiang — Presidente
- Lin Zhen Hui — representante da CITIC Telecom International Holdings Limited
- Poon Fuk Hei — Administrador Delegado
- Chan Tin Wai, David
- Fei Yiping
- Cai Dawei
- Lau Wai Meng — representante da Caixa Económica Postal
- Ip Ming Wong
- Aguinaldo Manuel Pinto Wahnnon

CONSELHO DE SUPERVISÃO

Os membros do Conselho de Supervisão durante o exercício e até à data deste relatório foram:

- Liu Jifu — Presidente
- Chong Vun Leng
- Lee Yin Ming, Rosanna
- Lau Allan
- Yip Kwok Hing

Pelo Conselho de Administração,

Poon Fuk Hei

Administrador Delegado

12 de Fevereiro de 2018.

Relatório de Auditoria sobre demonstrações financeiras resumidas**Exmos. Senhores Accionistas da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.:**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a “Empresa”) relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas Internacionais de Auditoria. No nosso relatório, datado de 12 de Fevereiro de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com Normas Internacionais de Relato Financeiro (ou NIRF — International Financial Reporting Standards ou IFRS), integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras auditadas, das quais as mesmas resultam, e com o respectivo relatório de auditoria.

KPMG

Macau, 12 de Fevereiro de 2018.

Demonstração de Resultados
Para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2017

(Valores expressos em Patacas de Macau)

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Rédito	3.584.634.572	4.511.602.105
Outros rendimentos	(2.569.508)	388.596
Despesas e custos operacionais	(2.576.454.861)	(3.280.935.281)
Resultado Operacional	1.005.610.203	1.231.055.420
Receitas financeiras	1.042.248	2.596.478
Custos de juros de obrigações	(3.178.668)	(3.195.128)
Lucro antes de imposto	1.003.473.783	1.230.456.770
Imposto sobre o rendimento	(122.490.185)	(149.300.735)
Lucro líquido do exercício	880.983.598	1.081.156.035

Demonstração da Posição Financeira
Em 31 de Dezembro de 2017

(Valores expressos em Patacas de Macau)

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Activo não corrente		
Activos fixos tangíveis	1.699.894.665	1.642.832.284
Activos intangíveis	8.549.820	11.396.622
Investimentos em subsidiárias	10.324	10.324
Activo por impostos diferidos	6.439.124	13.040.437
Outros activos não correntes	35.799.794	29.214.321
	1.750.693.727	1.696.493.988
Activo Corrente		
Inventários	105.240.540	69.111.756
Clientes e outras contas a receber	444.453.459	486.963.734

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Empréstimos a partes relacionadas	-	14.034.915
Caixa e seus equivalentes	339.978.854	635.612.324
	<u>889.672.853</u>	<u>1.205.722.729</u>
Passivo Corrente		
Fornecedores e outras contas a pagar	729.897.446	766.019.952
Imposto corrente	125.654.981	151.644.913
	<u>855.552.427</u>	<u>917.664.865</u>
Activo corrente líquido	<u>34.120.426</u>	<u>288.057.864</u>
Passivo não corrente		
Responsabilidades líquidas com o plano de reformas com benefícios definidos	<u>70.357.675</u>	<u>116.262.255</u>
Activo Líquido	<u>1.714.456.478</u>	<u>1.868.289.597</u>
Capital Próprio		
Capital social	150.000.000	150.000.000
Reserva legal	37.500.000	37.500.000
Reserva de contribuição de capital	11.224.642	11.224.642
Lucros retidos	1.515.731.836	1.669.564.955
TOTAL DO CAPITAL PRÓPRIO	<u>1,714,456,478</u>	<u>1,868,289,597</u>

Pelo Conselho de Administração.

Poon Fuk Hei
Administrador Delegado

Ip Ming Wong
Director

(是項刊登費用為 \$14,445.00)
(Custo desta publicação \$ 14 445,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$187.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$ 187,00